

medion

Bedienungsanleitung

Notice d'utilisation

Gebruiksaanwijzing

Manual de instrucciones

Istruzioni per l'uso

User manual



Smarte mobile Klimaanlage

Climatiseur mobile intelligent

Slimme mobiele airconditioning

Aire acondicionado móvil inteligente

Aria condizionata mobile intelligente

Smart mobile air conditioner

MEDION LIFE P1200 (MD 37734)

Inhaltsverzeichnis

1. Informationen zu dieser Bedienungsanleitung	5
1.1. Zeichenerklärung	5
2. Bestimmungsgemäßer Gebrauch	5
3. Sicherheitshinweise	6
3.1. Stromversorgung	6
3.2. Hinweise zum Kältemittel	8
3.3. Produktspezifische Gefahren	9
3.4. Geräuschemissionen	10
4. Lieferumfang	11
5. Geräteübersicht	12
6. Gerät vorbereiten/aufstellen	16
6.1. Kondensatabflussschlauch montieren	17
6.2. Abluftschlauch montieren	17
6.3. Fensterkit montieren	19
6.4. Batterien in die Fernbedienung einlegen	23
7. Bedienung	24
7.1. Gerät ein-/ausschalten	24
7.2. Betriebsart einstellen	24
7.3. Timer einstellen	25
7.4. Temperatureinheit ändern	26
8. Kondensatbehälter manuell entleeren	26
9. Sicherheitsfunktionen	26
9.1. Automatisches Abtauen	26
9.2. Überlastungsschutz	27
10. App-Steuerung	27
10.1. Systemvoraussetzungen	27
10.2. App einrichten/mit der Klimaanlage verbinden	28
10.3. Sprachsteuerung über Amazon Alexa oder Google Assistant	28
11. Fehlerbehebung	28
12. Reinigung	31
12.1. Filtersiebe reinigen	31
13. Längere Nichtverwendung, Transport und Lagerung	32
14. Technische Daten	33
15. Produktdatenblatt	34
16. EU-Konformitätsinformation	35
17. Entsorgung	35
18. Serviceinformationen	37
19. Impressum	39

1. Informationen zu dieser Bedienungsanleitung



Vielen Dank, dass Sie sich für unser Produkt entschieden haben. Wir wünschen Ihnen viel Freude mit dem Gerät.

Lesen Sie vor Inbetriebnahme die Sicherheitshinweise und die gesamte Anleitung aufmerksam durch. Beachten Sie die Warnungen auf dem Gerät und in der Bedienungsanleitung.

Bewahren Sie die Bedienungsanleitung immer in Reichweite auf. Wenn Sie das Gerät verkaufen oder weitergeben, händigen Sie unbedingt auch diese Bedienungsanleitung aus, da sie ein wesentlicher Bestandteil des Produktes ist.

1.1. Zeichenerklärung

Ist ein Textabschnitt mit einem der nachfolgenden Warnsymbole gekennzeichnet, muss die im Text beschriebene Gefahr vermieden werden, um den dort beschriebenen, möglichen Konsequenzen vorzubeugen.



GEFAHR!

Warnung vor unmittelbarer Lebensgefahr!



WARNUNG!

Warnung vor möglicher Lebensgefahr und/oder schweren irreversiblen Verletzungen!



WARNUNG!

Warnung vor Gefahr durch elektrischen Schlag!



WARNUNG!

Warnung vor Gefahr durch feuergefährliche und/oder leicht entzündlichen Stoffe!



VORSICHT!

Warnung vor möglichen mittelschweren und oder leichten Verletzungen!



HINWEIS!

Hinweise beachten, um Sachschäden zu vermeiden!



Weiterführende Informationen für den Gebrauch des Gerätes!



Vor Betrieb des Gerätes die Bedienungsanleitung durchlesen!



Reparaturanweisungen beachten!



Symbol Schutzzerdung (bei Schutzklasse I)

2. Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Dieses Gerät dient zur Raumluftkühlung, Luftumwälzung sowie zur Luftentfeuchtung in geschlossenen Innenräumen.

Das Gerät ist nur für den privaten und nicht für den industriellen/kommerziellen Gebrauch bestimmt.

Bitte beachten Sie, dass im Falle des nicht bestimmungsgemäßen Gebrauchs die Haftung erlischt:

- ▶ Bauen Sie das Gerät nicht ohne unsere Zustimmung um. Verwenden Sie ausschließlich von uns genehmigte oder gelieferte Zusatzgeräte.
- ▶ Verwenden Sie nur von uns gelieferte oder genehmigte Ersatz- und Zubehörteile.

- Beachten Sie alle Informationen in dieser Bedienungsanleitung, insbesondere die Sicherheitshinweise. Jede andere Bedienung gilt als nicht bestimmungsgemäß und kann zu Personen- oder Sachschäden führen.

3. Sicherheitshinweise

- Gerät und Zubehör an einem für Kinder unerreichen Platz aufbewahren.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht durch Kinder durchgeführt werden.
- Kinder erkennen nicht die Gefahren, die beim Umgang mit Elektrogeräten entstehen können. Seien Sie beim Gebrauch des Gerätes be-

sonders aufmerksam, wenn Kinder in der Nähe sind.

- Kinder jünger als 8 Jahre müssen vom Gerät und der Anschlussleitung ferngehalten werden.

3.1. Stromversorgung



WARNUNG!

Risiko eines Stromschlags/Kurzschlusses!

Es besteht die Gefahr eines elektrischen Schlags/Kurzschlusses durch stromführende Teile.

- Schließen Sie das Gerät nur an eine ordnungsgemäß installierte und gut erreichbare Steckdose an, die sich in der Nähe des Aufstellortes befindet. Die örtliche Netzspannung muss den technischen Daten des Gerätes entsprechen.
- Für den Fall, dass Sie das Gerät schnell vom Netz nehmen müssen, muss die Steckdose frei zugänglich sein.
- Ziehen Sie immer am Stecker, nicht am Netzkabel.
- Achten Sie darauf, dass das Netzkabel nicht mit heißen Gegenständen oder Ober-

flächen (z. B. Herdplatte) in Berührung kommt.

- Vor dem ersten Gebrauch und nach jeder Benutzung das Gerät sowie das Netzkabel auf Beschädigungen überprüfen.
- Nehmen Sie das Gerät nicht in Betrieb, wenn Gerät oder Netzkabel sichtbare Schäden aufweisen oder das Gerät heruntergefallen ist.
- Wenn Sie einen Transportschaden feststellen, wenden Sie sich umgehend an den Service.
- Auf keinen Fall selbständig Veränderungen am Gerät vornehmen oder versuchen, ein Geräteteil selbst zu öffnen und/oder zu reparieren.
- Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Öffnen Sie niemals das Gehäuse oder führen durch die Belüftungsschlitze Gegenstände ein.
- Wickeln Sie das Netzkabel vollständig ab.
- Knicken oder quetschen Sie das Netzkabel nicht.
- Ziehen Sie den Netzstecker des Gerätes aus der Steckdose,
 - wenn Sie das Gerät reinigen oder warten,
 - wenn Sie das Gerät auf- oder abbauen,
 - wenn das Gerät feucht oder nass geworden ist,
 - wenn Sie das Gerät nicht mehr gebrauchen,
 - bei fehlender Aufsicht,
 - bei Gewitter.
- Das Gerät darf nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten getaucht oder unter fließendes Wasser gehalten werden, da dies zu einem Stromschlag führen kann.
- Vermeiden Sie Berührungen mit Wasser oder anderen Flüssigkeiten. Halten Sie das Gerät, das Netzkabel und den Netzstecker fern von Waschbecken, Spülen oder Ähnlichem.
- Keine mit Flüssigkeiten gefüllten Gegenstände, z. B. Vasen oder Getränke auf

DE

FR

NL

ES

IT

EN

oder in die Nähe des Gerätes stellen.

- Nehmen Sie das Gerät nicht auf nasser Stellfläche in Betrieb.

- Das Gerät oder das Netzkabel/den Netzstecker niemals mit feuchten oder nassen Händen berühren.

- Betreiben Sie das Gerät ausschließlich in Innenräumen.

- Setzen Sie das Gerät keinen extremen Bedingungen aus. Zu vermeiden sind:

- Hohe Luftfeuchtigkeit oder Nässe,
- extrem hohe oder tiefe Temperaturen,
- direkte Sonneneinstrahlung,
- offenes Feuer,
- mechanische Schwingungen oder Stöße,
- übermäßige Staubbelastung,
- fehlende Belüftung, wie z. B. im Schrank oder Bücherregal.

- Vergewissern Sie sich, dass vor Einstecken des Netzsteckers das Gerät ausgeschaltet ist.

- Ziehen Sie niemals den Netzstecker bei laufendem Gerät aus der Steckdose.

- Benutzen Sie keine Mehrfachstecker.

- Achten Sie darauf, dass das Netzkabel nicht zur Stolperfalle wird und verwenden Sie kein Verlängerungskabel.

- Schalten Sie sofort das Gerät ab und ziehen Sie den Netzstecker, wenn Sie einen unangenehmen Geruch (Brandgeruch) wahrnehmen.

- Stellen Sie das Gerät in aufrechter Position auf eine feste, ebene Oberfläche.

- Stellen Sie das Gerät nur auf dem Boden auf.

- Betreiben Sie das Gerät nicht ohne eingesetzte Filtersiebe.

3.2. Hinweise zum Kältemittel



WARNUNG! **Brandgefahr!**

Das Kühlsystem des Gerätes enthält das natürliche Kältemittel Propan R290.

- Beschädigen Sie nicht den Kältemittelkreislauf.
- Bei Betrieb, Lagerung und Aufstellung sollte der Raum eine Fläche von mindestens

10 m² aufweisen, um bei einer Beschädigung des Kühlsystems eine ausreichende Luftmenge zu gewährleisten.

- Sollte das Kühlsystem dennoch beschädigt worden sein, belüften Sie den Raum. Evakuieren Sie den Raum. Vermeiden Sie offene Flammen und Zündquellen. Lassen Sie das Gerät vor einer weiteren Verwendung von einer Fachkraft reparieren.
- Manipulierungen am Kältemittelkreislauf sind unzulässig und der Garantieanspruch erlischt.
- Verwenden Sie keine anderen als die vom Hersteller empfohlenen Mittel zur Beschleunigung des Aufbauprozesses oder zur Reinigung.
- Extrem entzündbares Gas: Vermeiden Sie offene Flammen, Funken und Zündquellen während des Gebrauchs, der Wartung und der Entsorgung des Gerätes.
- Enthält Gas unter Druck, kann bei Erwärmung explodieren.

■ Löschen Sie bei einem Brand von ausströmenden Gas nicht, bevor Undichtigkeit gefahrlos beseitigt werden kann.

- Bewahren Sie das Gerät vor Sonnenbestrahlung an einem gut belüfteten Ort auf.
- Entfernen Sie keine Sicherheitszeichen, Aufkleber oder Etiketten vom Gerät und halten Sie sie lesbar.
- Beachten Sie die Einhaltung der nationalen Gasvorschriften.
- Verwenden Sie das Gerät nur mit dem vorgesehenen Kältemittel R290.

3.3. Produktspezifische Gefahren

- Stecken Sie keine Finger oder andere Gegenstände in die Öffnungen für den Luftaustritt.
- Verwenden Sie das Gerät nicht in einem Raum, in dem die Möglichkeit besteht, dass brennbare Gase austreten können.
- Verwenden Sie das Gerät nicht im Badezimmer oder in anderen feuchten Umgebungen.

- Vorsicht bei langen Haaren: Diese können vom Luftstrom eingesaugt werden!
- Stellen und transportieren Sie das Gerät immer in der aufrechten Position. Verwenden Sie das Gerät niemals in Schräglage.
- Verwenden Sie keine Sprüh-dosen in der Nähe des Gerätes.
- Decken Sie niemals die Luft-einlässe und Luftauslässe ab.
- Achten Sie darauf, dass in der Nähe des Gerätes keine Stoffe wie Gardinen o. ä. hängen/liegen, die sich im Gerät verfangen könnten.
- Betreiben Sie das Gerät nicht auf unebenen Flächen oder in der Nähe von Treppen. Vermeiden Sie während des Gebrauchs ein Kippen des Gerätes (z. B. durch Kanten auf dem Boden).
- Betreiben Sie das Gerät nicht in unmittelbarer Nähe von Wärmequellen wie Heizkörpern, Wärmespeichern, Öfen oder anderen Geräten, die Wärme erzeugen.
- Kontrollieren Sie sämtliche Verschraubungen und

Steckverbindungen in regelmäßigen Abständen!

- Ziehen Sie lose Schrauben nach und korrigieren Sie den Halt der Steckverbindungen.
- Tragen Sie das Gerät nicht, während es im Betrieb ist.
- Stellen oder Legen Sie keine Gegenstände auf dem Gerät ab.
- Klettern und setzen Sie sich nicht auf das Gerät.

3.4. Geräuschemissionen

- Der Schalldruckpegel des Gerätes ist kleiner als 65 dB (A).

4. Lieferumfang

DE



GEFAHR!

FR

Erstickungsgefahr!

NL

Verpackungsfolien können verschluckt oder unsachgemäß benutzt werden, daher besteht Erstickungsgefahr!

ES

- Alle verwendeten Verpackungsmaterialien (Folien, Kunststoffbeutel, Polystyrolstücke usw.) nicht in der Reichweite von Kindern lagern.
- Lassen Sie Kinder nicht mit der Verpackung spielen.

IT

- ▶ Entnehmen Sie das Produkt aus der Verpackung und entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial.
- ▶ Überprüfen Sie die Vollständigkeit der Lieferung und benachrichtigen Sie uns innerhalb von 14 Tagen nach dem Kauf, falls die Lieferung nicht komplett ist.
- ▶ Die mobile Klimaanlage muss vor jedem Gebrauch auf Beschädigungen überprüft werden.

EN

Mit dem von Ihnen erworbenen Paket haben Sie erhalten:

- Mobile Klimaanlage MD 37734
- Gelenkrollen (4 Stück, vormontiert)
- Abluftschlauch ca. 1,8 m
- Abluftschlauch Verlängerung ca. 0,7 m
- Abluftschlauch-Adapter
- Kondensatabflussschlauch
- Fensterkit
- Fensterkit-Adapter
- Ausziehbares Fensterkit für Schiebefenster
- Fernbedienung inkl. 2 x Micro Batterien, Typ AAA LR03 1,5 V
- Kurzanleitung

5. Geräteübersicht

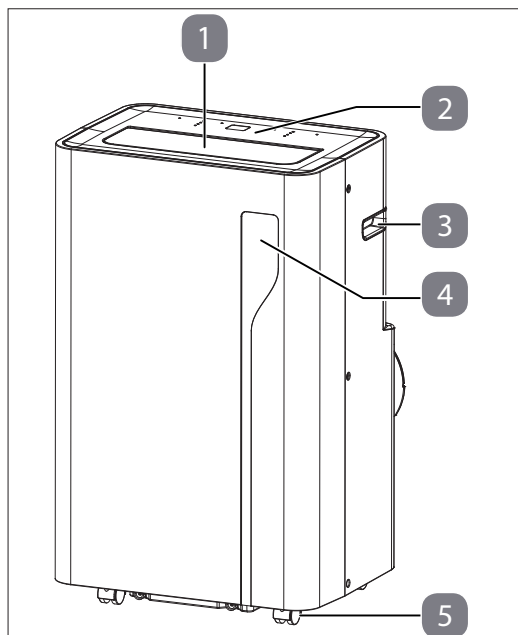


Abb. 1 – Vorderseite

1. Automatische Abluftklappe
2. Bedienfeld
3. Tragegriff
4. Anzeigefeld für Temperatur/Timerzeit
5. Gelenkrollen

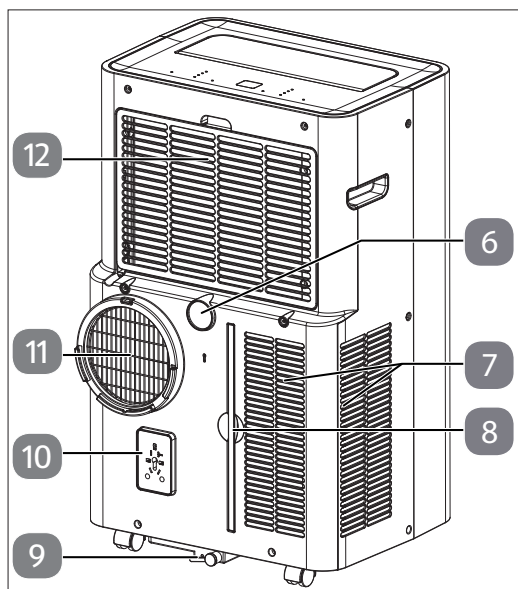


Abb. 2 – Rückseite

6. Anschluss für Kondensat-abflussschlauch (bei Dauerbetrieb)
7. Untere Ansaugöffnung
8. Filtersieb
9. Kondensatabflussöffnung (manueller Ablass)
10. Netzsteckerhalter
11. Abluftschlauchanschluss
12. Obere Ansaugöffnung mit Filtersieb

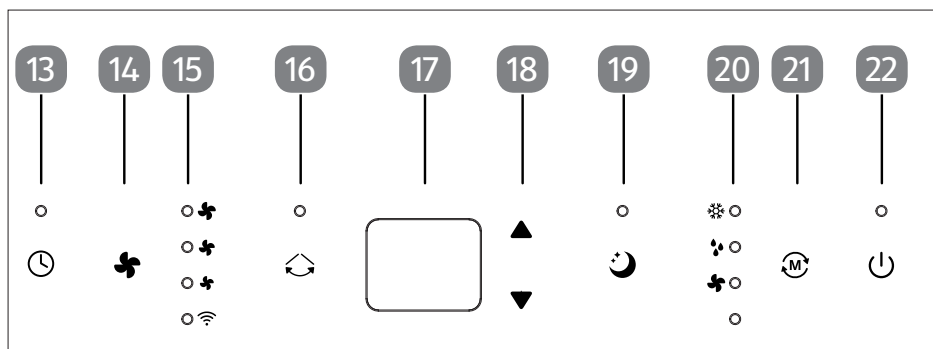


Abb. 3 – Bedienpanel

- | | |
|--|---|
| <p>13. : Timer einstellen (automatischer Start/Stop), länger drücken: Koppelungsmodus aktivieren</p> <p>14. : Lüftergeschwindigkeit einstellen</p> <p>15. Kontrollleuchten für Lüftergeschwindigkeit und WLAN</p> <p>16. : Vertikale Belüftungsrichtung einstellen</p> <p>17. Anzeigenfeld für Temperatur und Timerzeit</p> | <p>18. : Temperatur/Timer erhöhen/
: Temperatur/Timer verringern</p> <p>19. : Schlafmodus ein-/ausschalten</p> <p>20. Kontrollleuchten Kühlbetrieb, Entfeuchtung, Ventilatorbetrieb</p> <p>21. : Betriebsart (Kühlbetrieb, Entfeuchtung, Ventilatorbetrieb)einstellen</p> <p>22. : Gerät ein-/ausschalten</p> |
|--|---|

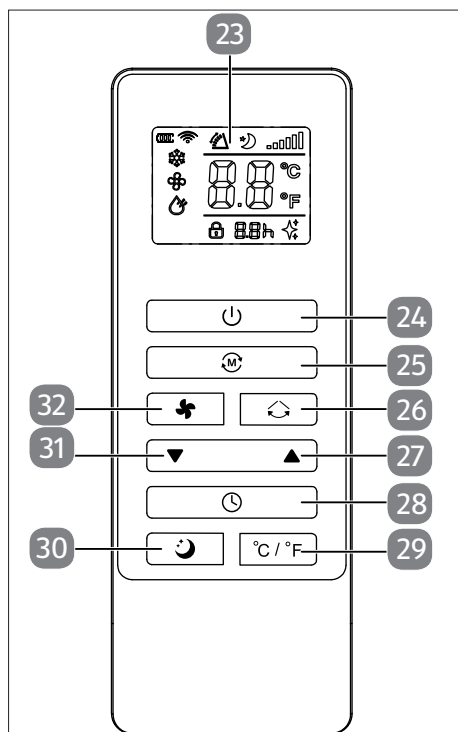


Abb. 4 – Fernbedienung

- 23. Anzeigefeld
- 24. Gerät ein-/ausschalten
- 25. : Betriebsart (Kühlbetrieb, Entfeuchtung, Ventilatorbetrieb)einstellen
- 26. Vertikale Belüftungsrichtung einstellen
- 27. : Temperatur/Timer erhöhen
- 28. : Timer einstellen (automatischer Start/Stop)
- 29. : Temperatureinheit wechseln (°C oder °F)
- 30. : Schlafmodus ein-/ausschalten
- 31. : Temperatur/Timer verringern
- 32. : Lüftergeschwindigkeit einstellen

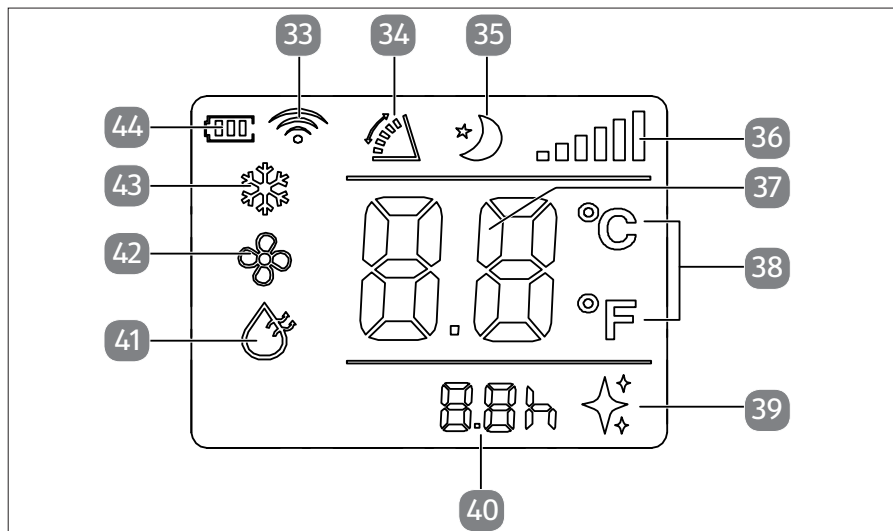


Abb. 5 – Displayanzeigen Fernbedienung

- | | |
|----------------------------------|------------------------------------|
| 33. Drahtlosnetzwerk aktiviert | 40. Timerzeitanzeige |
| 34. Vertikale Belüftungsrichtung | 41. Entfeuchtungsbetrieb aktiviert |
| 35. Schlafmodus aktiviert | 42. Lüfterbetrieb aktiviert |
| 36. Funksignalstärke | 43. Kühlbetrieb aktiviert |
| 37. Temperaturanzeige | 44. Batteriestatus |
| 38. Temperatureinheit | |
| 39. Batterie eingelegt | |

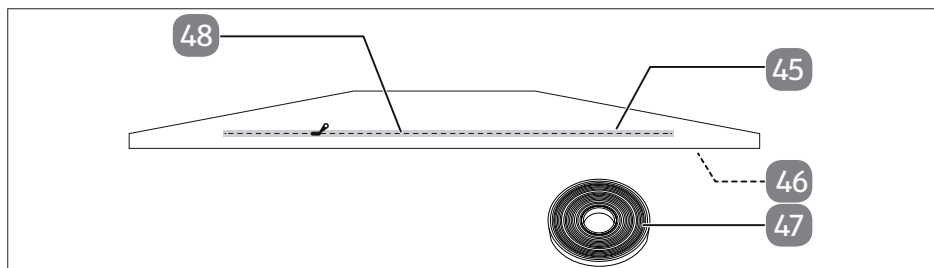


Abb. 6 – Fensterkit

- | | |
|--------------------|---|
| 45. Reißverschluss | 47. Klettbandleiste (nicht dargestellt, am Rand der Textildichtung) |
| 46. Textildichtung | |
| | 48. Klettband |

6. Gerät vorbereiten/aufstellen

- Überprüfen Sie das Gerät auf eventuelle Beschädigungen, bevor Sie es in Betrieb nehmen.



WARNUNG!

Brandgefahr!

Das Kühlsystem des Gerätes enthält das natürliche Kältemittel Propan R-290.

- Bei Betrieb, Lagerung und Aufstellung sollte der Raum eine Fläche von mindestens 10 m² aufweisen, um bei einer Beschädigung des Kühlsystems eine ausreichende Luftmenge zu gewährleisten.
- Beachten Sie die Sicherheitshinweise unter „Hinweise zum Kältemittel“.

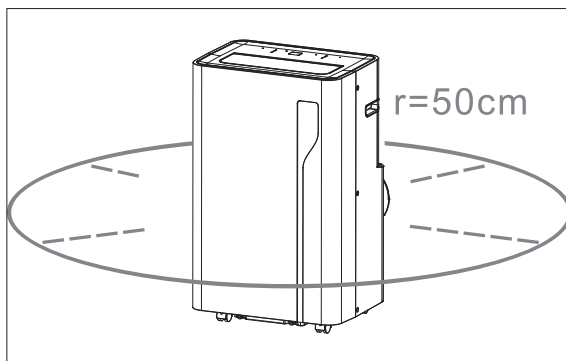


Abb. 7 – Geräteabstand

- Stellen Sie das Gerät auf eine feste, ebene Oberfläche mit mindestens 50 cm Freiraum um das Gerät herum, damit eine gute Luftzirkulation gewährleistet ist.
- Lassen Sie das Gerät vor dem Einschalten für mindestens 24 Stunden in senkrechter Position stehen.
- Betreiben Sie das Gerät bei einer Umgebungstemperatur zwischen 5 °C und 35° C.
- Beachten Sie die Hinweise unter „3.3. Produktspezifische Gefahren“ auf Seite 9.

6.1. Kondensatabflussschlauch montieren

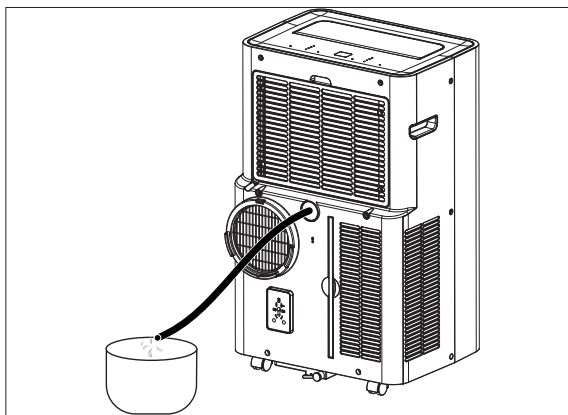


Abb. 8 – Kondensatabschlusschlauch verwenden

Im Dauerbetrieb und bei unbeaufsichtigtem Betrieb des Klimagerätes muss im Entfeuchtungsbetrieb und beim Kühlen der mitgelieferte Kondensatabflussschlauch angeschlossen werden, um die Kondensatflüssigkeit abzuleiten.

- ▶ Entfernen Sie den Verschluss vom Anschluss (6) für den Kondensatabflussschlauch.
- ▶ Schließen Sie den Kondensatabflussschlauch sicher und ordnungsgemäß an und stellen Sie sicher, dass er nicht geknickt und frei von Hindernissen ist.
- ▶ Legen Sie den Auslass des Kondensatabflussschlauches über einen Abfluss oder Behälter und stellen Sie sicher, dass das Wasser ungehindert aus dem Gerät herausfließen kann.
- ▶ Sichern Sie den Schlauch am Abfluss oder Behälter, um einen unkontrollierten Wasserausfluss zu verhindern, da der Wasserdruck recht stark ist und den Schlauch bewegen kann.
- ▶ Tauchen Sie das Schlauchende nicht in Wasser ein, da es sonst zu einer „Luftschleuse“ im Schlauch kommen kann.
- ▶ Um ein Auslaufen von Wasser zu vermeiden, beachten Sie, dass der Schlauch mindestens ein Gefälle von 20 % haben muss.

6.2. Abluftschlauch montieren

Die aus der mobilen Klimaanlage kommende Abluft muss nach außen geführt werden, damit die Abluft aus dem Raum entweichen kann.

Ersetzen oder verlängern Sie nicht den Abluftschlauch, da dies zu einem verringerten Wirkungsgrad oder zur Abschaltung des Gerätes aufgrund des niedrigen Gegendrucks führt.

- ▶ Montieren Sie den Abluftschlauch-Adapter mit dem Ende des Abluftschlauchs.
- ▶ Verlängern Sie bei Bedarf den Abluftschlauch mit der mitgelieferten Verlängerung, indem Sie die beiden Schläuche ca. 10 - 15 cm ineinander-schrauben.



HINWEIS!

Sachschaden!

Es besteht die Möglichkeit einer Überhitzung bei Verwendung der Verlängerung, da die Kühlleistung verringert wird.

- Verzichten Sie bei extremen Bedingungen auf die Verlängerung.
- Wenn der Überhitzungsschutz des Gerätes aktiviert wird, warten Sie 30 Minuten und starten dann das Gerät neu.

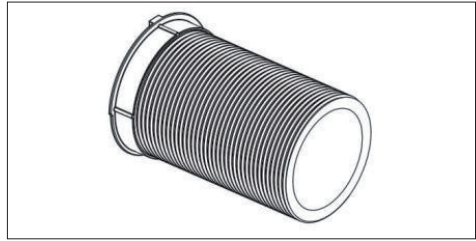


Abb. 9 – Montage Abluftadapter

- ▶ Montieren Sie den Fensterkit-Adapter an das andere Ende des Abluftschlauchs.

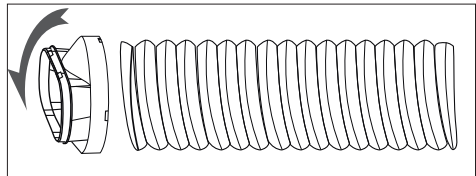


Abb. 10 – Montage Fensterkit-Adapter

- ▶ Passen Sie das Fensterkit auf die Größe Ihres Fensters an. Sie können das Fensterkit an einem Kippfenster oder einem Dachfenster montieren. Weitere Informationen erhalten Sie unter „6.3. Fensterkit montieren“ auf Seite 19.
- ▶ Platzieren Sie das Gerät in der Nähe eines Fensters oder einer Tür. Ziehen Sie ggf. den Abluftschlauch vorsichtig aus. Wir empfehlen die Länge des Schlauchs möglichst kurz zu halten.
- ▶ Führen Sie den Abluftschlauch inklusive Fensterkit-Adapter durch die Reißverschlussöffnung im Fensterkit.
- ▶ Schließen Sie anschließend den Reißverschluss so weit wie möglich.

- ▶ Schließen Sie Ihr Fenster, um das Fensterkit am Fenster zu befestigen.
- ▶ Sichern Sie das Fensterkit bei Bedarf mit Klebeband. Wir empfehlen, den Spalt zwischen dem Adapter und den Seiten des Fensters für maximale Effizienz abzudichten.

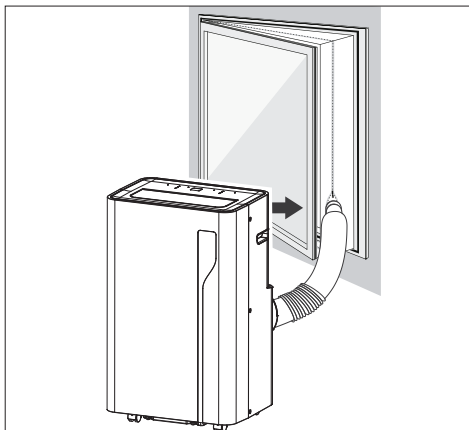


Abb. 11 – Installation am Fenster

- ▶ Schieben Sie den Abluftschlauch über die Abluftöffnung des Klimagerätes.
- ▶ Passen Sie die Länge des flexiblen Abluftschlauchs an. Vermeiden Sie Biegungen im Schlauch.

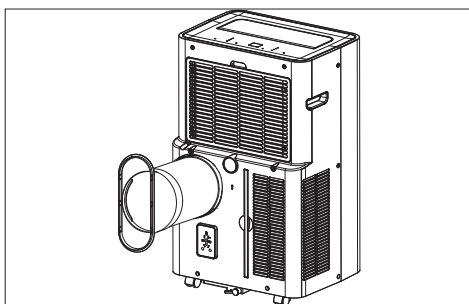


Abb. 12 – Position Abluftschlauch

6.3. Fensterkit montieren

6.3.1. Montage bei Kipp- und Dachfenstern



Sie können das Gerät auch ohne das Fensterkit nutzen. Hängen Sie dann den Abluftschlauch aus dem Fenster und schließen Sie es soweit wie möglich, damit keine warme Luft zurückströmen kann.

Bringen Sie das Fensterkit am Fenster an, um ein Eindringen der Außenluft sowie der Abluft des Klimagerätes zu verhindern.

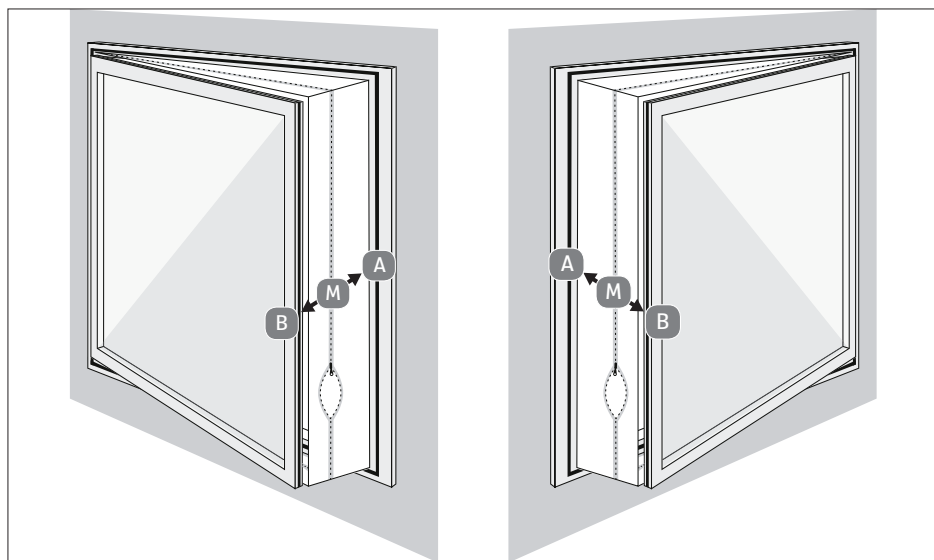


Abb. 13 – Montage Kippfenster

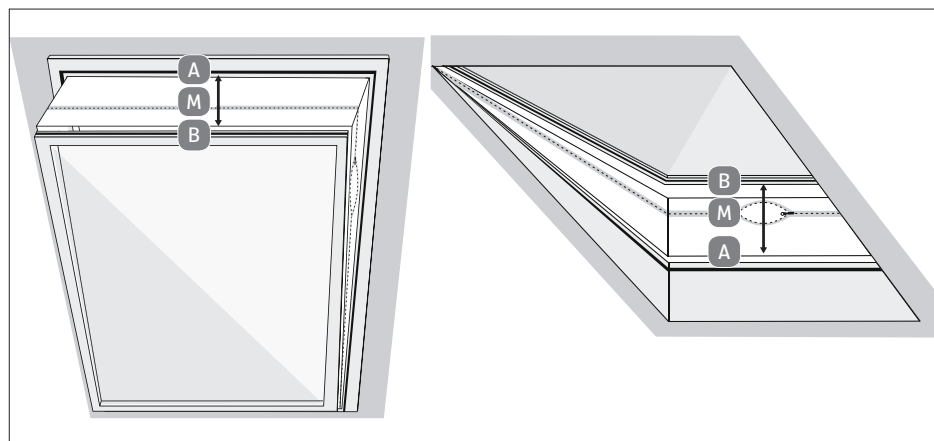


Abb. 14 – Montage Dachfenster

- ▶ Öffnen Sie das Fenster.
- ▶ Markieren Sie die Mitte (M) der textilen Fensterdichtung.
- ▶ Markieren Sie die Mitte des Fensterrahmens.
- ▶ Kleben Sie das Klettband auf den Fensterrahmen des Kippfensters (innen, auf der Seite, wo sich der Fenstergriff befindet), ca. 1 cm vom Rand.
- ▶ Befestigen Sie zuerst das Klettband auf der Seite (A) vollständig, dann auf der Seite (B), beginnend in der Mitte. Bei der Befestigung muss Punkt (A) genau gegenüber Punkt (B) liegen.
- ▶ Beim Schließen des Fensters ist darauf zu achten, dass die Textildichtung zwischen Flügel und Fensterrahmen nicht eingeklemmt wird.
- ▶ Öffnen Sie den Reißverschluss vorzugsweise an den mit „S“ gekennzeichneten Stellen

und befestigen Sie dort den Abluftschlauch.

- ▶ Verlegen Sie den Abluftschlauch so gerade wie möglich.
- ▶ Knicken Sie den Abluftschlauch nicht.

6.3.2. Montage in Schiebefenster



Das ausziehbare Fensterkit lässt sich nur bei Schiebefenstern einsetzen.

- ▶ Lösen Sie die Flügelmutter soweit, dass ein Freiraum zwischen dem Teil A des Fensterkits und dem Gleiter entstehen. (**siehe Abb.14 Schritt I**).
- ▶ Stecken Sie die beiden Teile des Fensterkits A & B ineinander, so dass der Gleiter in die Nut des Teiles B des Fensterkits greift. Stellen Sie das Fensterkit auf die gewünschte Größe ein, indem Sie das Fensterkit zusammenschieben bzw. auseinanderziehen und ziehen Sie die Flügelmutter wieder an. (**siehe Abb.14 Schritt II**).

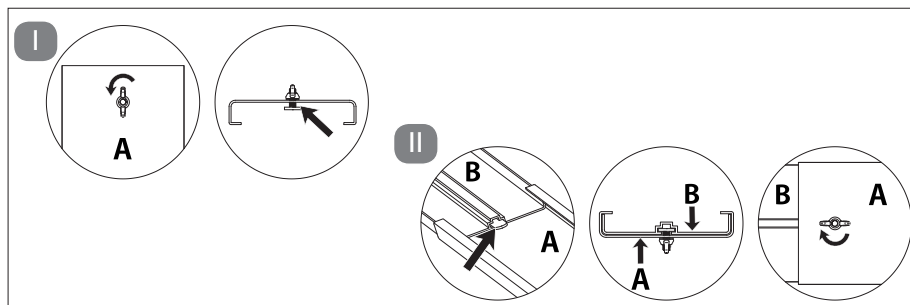


Abb. 15 – Größe des Fensterkits anpassen

- ▶ Setzen Sie das Fensterkit in die Fensterführung des Schiebefensters ein.
- ▶ Schließen des Fensters, um das Fensterkit im Fenster zu fixieren.
- ▶ Befestigen Sie den Abluftschlauch an der Öffnung des Fensterkits.

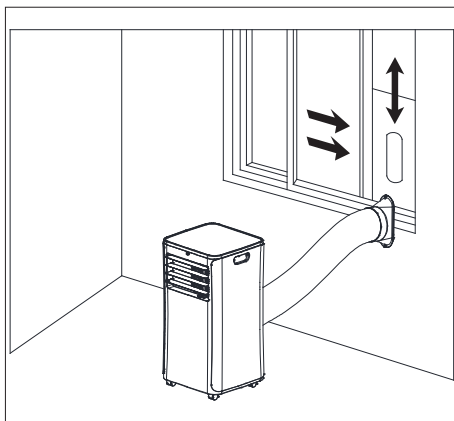


Abb. 16 – vertikale Schiebefenster

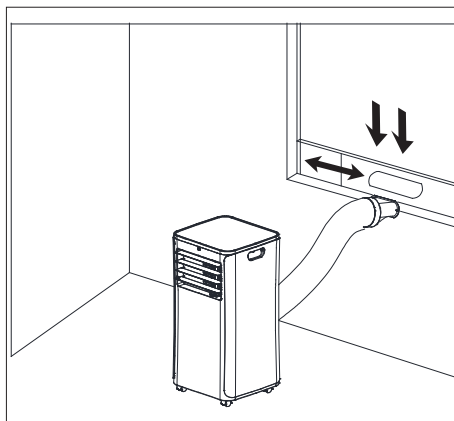


Abb. 17 – horizontale Schiebefenster



Falls nötig fixieren Sie das Fensterkit mit Klebeband, um die Dichtigkeit zu verbessern.



Sie können das Gerät auch ohne Fensterführung nutzen. Hängen Sie den Abluftschlauch aus dem Fenster und schließen Sie es so weit wie möglich, damit keine warme Luft zurückströmen kann.

- ▶ Verlegen Sie den Abluftschlauch so gerade wie möglich.
- ▶ Knicken Sie den Abluftschlauch nicht.

6.4. Batterien in die Fernbedienung einlegen



WARNUNG!

Verletzungsgefahr!

Es besteht Gesundheitsgefährdung durch austretende Batteriesäure.

- Vermeiden Sie Kontakt mit Batteriesäure. Bei Kontakt mit Haut, Augen oder Schleimhäuten spülen Sie die betroffenen Stellen mit reichlich klarem Wasser und suchen Sie umgehend einen Arzt auf.
- Halten Sie neue und gebrauchte Batterien von Kindern fern.
- Benutzen Sie die Fernbedienung nicht mehr, wenn das Batteriefach nicht sicher schließt und halten Sie sie von Kindern fern.



WARNUNG!

Explosionsgefahr!

Bei unsachgemäßem Auswechseln der Batterien besteht Explosionsgefahr!

- Ersetzen Sie die Batterien nur durch denselben oder einen gleichwertigen Typ.
- Versuchen Sie niemals, Batterien wieder aufzuladen. Es besteht Explosionsgefahr!
- Lagern Sie Batterien an einem kühlen, trockenen Ort. Direkte starke Wärme kann die Batterien beschädigen. Setzen Sie das Gerät daher keinen starken Hitzequellen aus.
- Schließen Sie Batterien nicht kurz.
- Werfen Sie Batterien nicht ins Feuer.
- Nehmen Sie ausgelaufene Batterien sofort aus dem Gerät. Reinigen Sie die Kontakte, bevor Sie neue Batterien einlegen. Es besteht Verätzungsgefahr durch Batteriesäure!
- Entfernen Sie auch leere Batterien aus dem Gerät.
- Wenn Sie das Gerät für längere Zeit nicht benutzen, nehmen Sie die Batterien heraus.
- Prüfen Sie vor dem Einlegen der Batterien, ob die Kontakte im Gerät und an den Batterien sauber sind, und reinigen Sie diese gegebenenfalls.
- Legen Sie grundsätzlich nur neue Batterien gleichen Typs ein. Benutzen Sie nie alte und neue Batterien zusammen.
- Achten Sie beim Einlegen der Batterien auf die Polarität (+/-).

In der Fernbedienung sind zwei Micro Batterien, Typ AAA LR03 1,5 V, eingesetzt.

Wenn das Gerät nicht oder nur schlecht auf die Fernbedienung reagiert, müssen die Batterien ausgetauscht werden. Verfahren Sie dazu wie nachfolgend beschrieben:

- ▶ Schieben Sie die Klappe des Batteriefachs mit etwas Druck auf die Riffelung auf.
- ▶ Entnehmen Sie die beiden Batterien aus dem Batteriefach.
- ▶ Entsorgen Sie die Altbatterien entsprechend den gesetzlichen Bestimmungen.

- ▶ Legen Sie zwei neue Micro Batterien, Typ AAA LR03 1,5 V, in das Batteriefach ein.
- ▶ Schieben Sie die Klappe wieder vollständig in die Fernbedienung ein.

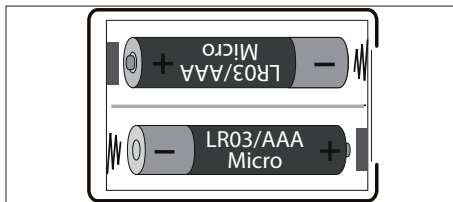


Abb. 18 – Batteriefach

7. Bedienung

- ▶ Stecken Sie den Netzstecker in eine geeignete Steckdose.

Es ertönt ein Signalton. Das Gerät befindet sich dann im Standby-Modus.



Die Funktionstasten am Gerät entsprechen den Funktionstasten an der Fernbedienung, so dass sie nur jeweils einmal benannt werden.

Über die Fernbedienung können Sie zusätzlich die Temperatureinheit ändern.

7.1. Gerät ein-/ausschalten

- ▶ Drücken Sie die Taste , um das Gerät einzuschalten.
- ▶ Drücken Sie im Betrieb die Taste erneut, um das Gerät auszuschalten.
- ▶ Warten Sie nach dem Ausschalten des Gerätes ca. 3 Minuten, bevor Sie das Gerät erneut einschalten.

7.2. Betriebsart einstellen

Drücken Sie die Taste einmal oder mehrfach, um die Betriebsart einzustellen.

Die eingestellte Betriebsart wird durch Leuchten der Kontrollleuchten (20) am Gerät und durch die Anzeige des Betriebsartensymbols (42–44) auf der Fernbedienung angezeigt:

Betriebsart/Funktion	Einstellung vornehmen
 KÜHLBETRIEB Kühlen der Raumluft	▶ Drücken Sie die Taste , um die Temperatur zu erhöhen. ▶ Drücken Sie die Taste , um die Temperatur zu verringern. Es ist eine Temperatur von 16 °C and 32 °C einstellbar. ▶ Drücken Sie die Taste , um eine hohe oder niedrige Lüftergeschwindigkeit einzustellen. ▶ Die Lüftergeschwindigkeit wird durch die Kontrollleuchten (15) angezeigt.

Betriebsart/Funktion	Einstellung vornehmen
 LÜFTERBETRIEB – Umwälzen der Raumluft	▶ Drücken Sie die Taste  einmal oder mehrfach, um die Lüftergeschwindigkeit einzustellen. • Bei hoher Ventilatorgeschwindigkeit leuchtet die Betriebsleuchte . • Bei niedriger Ventilatorgeschwindigkeit leuchtet die Betriebsleuchte .
 ENTFEUCHTUNGS-BETRIEB Verringerung der Luftfeuchtigkeit im Raum	Bei eingeschaltetem Entfeuchtungsbetrieb werden die Einstellungen automatisch vorgenommen und können nicht verändert werden.  Schließen sie den Kondensatabflussschlauch an den Anschluss (6 oder 8) an und führen das andere Ende in einen Behälter/Abfluss ein.
 Schlafmodus – reduzierte Lüftergeschwindigkeit – Betriebsleuchten gedimmt – Automatische Temperaturabsenkung (1°C/Stunde)	Der Schlafmodus kann nur im Kühlbetrieb und nur über die Fernbedienung ausgewählt werden. Bei eingeschaltetem Schlafmodus werden die Einstellungen automatisch vorgenommen und können nicht verändert werden.

7.3. Timer einstellen

Automatisches Einschalten

Sie können die Zeitspanne bis zum automatischen Einschalten im Standby-Modus (das Gerät ist ausgeschaltet) festlegen.

- ▶ Drücken Sie die Taste , um die gewünschte Zeitspanne (1 bis 24 Stunden) bis zum automatischen Einschalten einzustellen.

Die Kontrollleuchte  (13) leuchtet und in der Anzeige blinkt die Stundenanzeige **00**.

- ▶ Drücken Sie die Taste  oder , um den Timer zu erhöhen bzw. zu verringern.

Sobald die Stundenanzeige aufhört zu blinken, ist Ihre Einstellung bestätigt.

Das Gerät schaltet sich nach Ablauf der eingestellten Zeit automatisch ein.

- ▶ Um den Timer auszuschalten, stellen Sie die Stundenanzeige auf **00** oder drücken Sie die Taste .

Automatisches Ausschalten

Wenn das Gerät eingeschaltet ist, können Sie die Zeitspanne bis zum automatischen Ausschalten festlegen.

- ▶ Drücken Sie die Taste , um die gewünschte Zeitspanne (1 bis 24 Stunden) bis zum automatischen Ausschalten einzustellen.

Die Kontrollleuchte  (13) leuchtet und in der Anzeige blinkt die Stundenanzeige **00**.

- ▶ Drücken Sie die Taste  oder , um den Timer zu erhöhen bzw. zu verringern.

Sobald die Stundenanzeige aufhört zu blinken, ist Ihre Einstellung bestätigt.

Das Gerät schaltet sich nach Ablauf der eingestellten Zeit automatisch aus.

- ▶ Um den Timer auszuschalten, stellen Sie die Stundenanzeige auf **00** oder drücken Sie die Taste .

7.4. Temperatureinheit ändern

- ▶ Drücken Sie die Taste **C° | F°**, um zwischen der Temperatureinheit Celsius und Fahrenheit zu wechseln.

8. Kondensatbehälter manuell entleeren



HINWEIS!

Sachschaden!

Es besteht die Möglichkeit eines Sachschadens durch versehentliches Überlaufen von Kondensatflüssigkeit.

- Lassen Sie das Gerät nicht unbeaufsichtigt, wenn Sie den Kondensatbehälter entleeren.

Hat sich Kondensatflüssigkeit im Gerät angesammelt, wird der Betrieb unterbrochen.



Bewegen Sie das Gerät vorsichtig, damit das Wasser im Kondensatbehälter am Boden des Gehäuses nicht verschüttet wird.

- ▶ Schalten Sie das Gerät aus.
- ▶ Stellen Sie einen geeigneten, flachen Behälter unter die Kondensatabflussöffnung (9) oder stellen Sie das Gerät auf einen Abfluss (z. B. in einer Duschwanne) bzw. montieren Sie den Kondensatabflussschlauch an der Kondensatabflussöffnung.
- ▶ Entfernen Sie den Verschluss von der unteren Kondensatabflussöffnung und lassen Sie das Kondenswasser ab.
- ▶ Verschließen Sie die Kondensatabflussöffnung sorgfältig, um unbeabsichtigten Wasseraustritt bei Betrieb zu vermeiden.
- ▶ Das Gerät ist wieder einsatzfähig.

9. Sicherheitsfunktionen

9.1. Automatisches Abtauen

Bei niedrigen Raumtemperaturen kann sich während des Betriebs Frost am Verdampfer bilden. Das Gerät beginnt automatisch mit der Abtauung und die Kontrollleuchte  blinkt.

- Wenn das Gerät im Kühlbetrieb oder Entfeuchtungsbetrieb betrieben wird, erkennt der Umgebungstemperaturfühler, dass die Temperatur der Verdampferspule unter -1°C liegt. Nachdem der Kompressor 10 Minuten lang den Betrieb einstellt oder die Spulentemperatur auf 7°C gestiegen ist, startet die Einheit wieder in den Kühlmodus.

- Wenn das Gerät im Entfeuchtungsbetrieb betrieben wird und der Temperaturfühler erkennt, dass die Temperatur des Verdampfers unter 40 °C und die Differenztemperatur zwischen der Geräteinnentemperatur und Raumtemperatur unter 19 °C liegt, beginnt das Gerät nach 20 Minuten mit dem Abtauen für 5 Minuten und die Kontrollleuchte  blinkt.

9.2. Überlastungsschutz

Im Falle eines Stromausfalls gibt es zum Schutz des Kompressors eine 3-minütige Verzögerung bis zum Neustart des Kompressors.

10. App-Steuerung

Um Ihre Klimaanlage in vollem Funktionsumfang zu nutzen, laden Sie die medion Life+ App kostenlos über den Google Play Store® oder Apple® App Store auf Ihr Smartphone herunter.

- ▶ Scannen Sie hierzu einfach den nachfolgenden QR-Code oder besuchen Sie den Playstore (Android™) oder Appstore (iOS®) und suchen Sie dort nach „MEDION Life+“.



Für die Nutzung der App ist ein Kundenkonto erforderlich. Hierzu benötigen Sie eine gültige E-Mail-Adresse. Befolgen Sie die Anweisungen in der App.

10.1. Systemvoraussetzungen

- Smartphone mit mindestens WLAN 802.11 b/g/n
- 2,4 GHz WLAN-Netz
- Android™ Plattform 9 oder höher
- iOS 14 oder höher
- medion Life+ App



Die Steuerung über die medion Life+ App funktioniert nur im 2,4 GHz WLAN-Netz, ein Betrieb im 5 GHz WLAN-Netz ist nicht möglich.

10.2. App einrichten/mit der Klimaanlage verbinden

- ▶ Verbinden Sie die Klimaanlage mit dem Stromnetz und schalten Sie es ein.
- ▶ Öffnen Sie die medion Life+ App.
- ▶ Schalten Sie das Gerät durch Drücken der Taste  ein. Die Kontrollleuchte  blinkt. Wird keine Verbindung hergestellt, erlischt die Kontrollleuchte.
Ist das Gerät bereits eingeschaltet, drücken und halten Sie die Taste , bis die Kontrollleuchte  blinkt und das Gerät im Kopplungsmodus ist.
- ▶ Wenn Sie bisher noch kein Gerät in der medion Life+ App angemeldet haben, tippen Sie auf die Schaltfläche **Gerät hinzufügen**.
Sollten Sie bereits ein Gerät in der App eingebunden haben, klicken Sie auf die Schaltfläche .



Bei eingeschalteter Bluetooth®-Funktion an Ihrem Smartphone findet die App bei der Ersteinrichtung das Gerät automatisch und wird angezeigt. Ohne Bluetooth wählen Sie das Gerät wie unten beschrieben aus.

- ▶ Wählen Sie in der Liste den Bereich **Klimaanlage** aus.
- ▶ Wählen Sie das Modell **MEDION Klimaanlage P1200 (MD37734)** aus der Übersichtsliste.
- ▶ Geben Sie Ihre Netzwerkverbindung an und folgen Sie nun den weiteren Anweisungen in der App, um die Verbindung herzustellen.

10.3. Sprachsteuerung über Amazon Alexa oder Google Assistant

Sie haben die Möglichkeit, Ihr Gerät per Sprachsteuerung über Amazon Alexa oder den Google Assistant zu bedienen.

- ▶ Öffnen Sie Ihre Alexa-App oder den Google Assistant und fügen Sie die medion Life+ App als Skill hinzu.
- ▶ Folgen Sie den Anweisungen in der jeweiligen App, melden Sie sich mit Ihrem medion-Kundenkonto an und bestätigen Sie die Verbindung zwischen der Life+ App und der Alexa-App bzw. dem Google Assistant.
- ▶ Nach der Autorisierung können Sie Ihr Gerät per Sprachsteuerung bedienen.

11. Fehlerbehebung

Bei einer Störung des Gerätes prüfen Sie bitte zunächst, ob Sie das Problem mit Hilfe der folgenden Übersicht selbst beheben können.



Wartungs- und Reparaturarbeiten am Kältemittelkreislauf nur durch eine Fachkraft nach Herstellervorgaben durchführen lassen.

- Versuchen Sie auf keinen Fall, die Geräte selbst zu reparieren. Wenn eine Reparatur notwendig ist und für entsprechende Reparaturanweisungen, wenden Sie sich an unseren Service

oder eine andere geeignete Fachwerkstatt. Komponenten dürfen nur durch identische Reparaturteile ersetzt werden.

- Bei Reparatur- und Wartungsarbeiten (bzw. bei Arbeiten mit Wärme und Hitze am Gerät): Halten Sie einen Pulver- oder CO²-Feuerlöscher in der Nähe für Notfälle bereit.

Problem	Mögliche Ursache	Fehlerbehebung
Das Gerät funktioniert nicht.	Der Netzstecker ist nicht richtig eingesteckt.	▶ Ziehen Sie den Netzstecker und stecken Sie ihn wieder ein.
	Die Schutzkontaktsteckdose ist defekt.	▶ Überprüfen Sie die Schutzkontaktsteckdose, indem Sie ein anderes Gerät anschließen.
	Die Raumtemperatur ist zu niedrig / zu hoch.	▶ Die Raumtemperatur sollte zwischen 5 °C bis 35 °C liegen.
Die Fernbedienung funktioniert nicht.	Die Batterien sind nicht richtig eingelegt.	▶ Legen Sie die Batterien korrekt ein.
	Sie sind weiter als 5 Meter von dem Gerät entfernt.	▶ Verringern Sie die Distanz zum Gerät.
	Der Weg zwischen Fernbedienung und Infrarotsensor ist nicht frei.	▶ Entfernen Sie das Hindernis.
	Die Fernbedienung ist nicht auf den Sensor gerichtet.	▶ Richten Sie die Fernbedienung richtig aus.
	Die Batterien sind leer.	▶ Ersetzen Sie die Batterien.
Das Gerät kühlt nicht richtig.	Fenster oder Türen sind geöffnet, sodass warme Luft in den Raum gelangen kann.	▶ Schließen Sie die Fenster und Türen.
	Die Filter sind stark verschmutzt.	▶ Reinigen Sie die Filter wie unter „Filter reinigen“ beschrieben.
	Die Luftauslassöffnung ist blockiert.	▶ Lassen Sie mindestens 50 cm in allen Richtungen Platz um das Gerät, um eine ausreichende Belüftung zu gewährleisten.
Das Gerät kühlt nicht richtig.	Die Betriebsart und die Temperatur sind nicht richtig eingestellt.	▶ Stellen Sie die Betriebsart Kühlung und die Temperatur auf den korrekten Wert ein.

Problem	Mögliche Ursache	Fehlerbehebung
	Der Abluftschlauch ist nicht korrekt montiert.	► Montieren Sie den Abluftschlauch ordnungsgemäß.
Wasser tritt aus dem Gerät aus.	Überlaufen beim Bewegen des Gerätes.	► Leeren Sie den Wasserbehälter vor dem Transport.
	Kondensatabflussschlauch geknickt.	► Begradigen Sie den Kondensatabflussschlauch.
Das Gerät ist sehr laut.	Das Gerät steht auf einer unebenen Oberfläche.	► Stellen Sie das Gerät auf eine harte glatte Oberfläche.
	Es sind lose, vibrierende Teile vorhanden.	► Sichern und befestigen Sie die Teile.
	Das Geräusch klingt wie fließendes Wasser.	► Lärm entsteht durch strömendes Kältemittel. Das ist normal.
Der Kompressor funktioniert nicht.	Der Kühlbetrieb-Schutz ist aktiv.	► Schalten Sie das Gerät aus und warten 3 Minuten, bevor Sie es wieder einschalten.
	Der Überhitzungsschutz ist aktiv.	
Fehleranzeige 00/EO	Kommunikationsfehler zwischen Haupt-PCB und Display-PCB	► Überprüfen Sie die Kabel auf Beschädigungen.
Fehleranzeige E1	Ausfall des Umgebungstemperatursensors	► Überprüfen Sie den Anschluss. Temperatursensor reinigen oder ersetzen. Ggf. Service kontaktieren.
Fehleranzeige E2	Ausfall des Spulentemperatursensors	► Service kontaktieren.
Fehleranzeige F†	Kondensatwasser Füllstand zu hoch	► Entleeren Sie den integrierten Kondensatbehälter (siehe „8. Kondensatbehälter manuell entleeren“ auf Seite 26).

12. Reinigung



WARNUNG!

Stromschlaggefahr!

Es besteht die Gefahr eines elektrischen Schlags durch stromführende Teile.

- Das Gerät darf nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten getaucht oder unter fließendes Wasser gehalten werden, da dies zu einem Stromschlag führen kann.
- Ziehen Sie vor der Reinigung den Netzstecker aus der Steckdose.
- Achten Sie darauf, dass keine Flüssigkeiten ins Gerät dringen.



WARNUNG!

Verletzungsgefahr!

Es bestehen Schnittgefahren durch Kontakt mit scharfkantigen Rotorblättern im Innern des Gehäuses.

- Bauen Sie das Gerät nicht auseinander, um die Rotorblätter zu reinigen.



HINWEIS!

Geräteschaden!

Unsachgemäße Verwendung von Reinigungsmitteln an dem Gerät kann zur Beschädigung der Oberflächen führen.

- Vermeiden Sie chemische Lösungs- und Reinigungsmittel, da diese die Oberfläche und/oder Beschriftung des Gerätes beschädigen können.
- Verwenden Sie keine aggressiven, chemischen oder scheuernden Reinigungsmittel und keine harten Schwämme.
- Verwenden Sie keine brennbaren Reinigungsmittel.
- Verwenden Sie keine anderen als die vom Hersteller empfohlenen Mittel zur Beschleunigung des Auftauprozesses oder zur Reinigung.

- ▶ Drücken Sie die Taste , um das Gerät auszuschalten.
- ▶ Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.
- ▶ Reinigen Sie das Gehäuse nur mit einem weichen, angefeuchteten Tuch.
- ▶ Befeuchten Sie das Tuch mit milden Seifenwasser, um hartnäckigen Schmutz zu entfernen.
- ▶ Trocknen Sie das Gehäuse sorgfältig ab, bevor Sie das Gerät einschalten.

12.1. Filtersiebe reinigen



HINWEIS!

Geräteschaden!

Staub sammelt sich auf den Filtersieben und schränkt den Luftstrom ein. Der eingeschränkte Luftstrom verringert die Effizienz des Gerätes. Bei übermäßiger Staubansammlung kann der Filter blockiert werden und es können Sachschäden am Gerät entstehen.

- Reinigen Sie die Filtersiebe regelmäßig (bei täglicher Nutzung mindestens alle 2 Wochen).
- Betreiben Sie das Gerät niemals ohne eingesetzte Filtersiebe, da sonst der Verdampfer im Inneren verunreinigt werden kann.

- ▶ Drücken Sie die Taste , um das Gerät auszuschalten.
- ▶ Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.
- ▶ Entfernen Sie das obere Filtersieb, indem Sie in die Aussparung fassen und es aufklappen und vollständig herausnehmen.
- ▶ Ziehen Sie das untere Filtersieb aus dem Gerät.
- ▶ Verwenden Sie einen Staubsauger, um Staub aus den Filtersieben zu saugen.

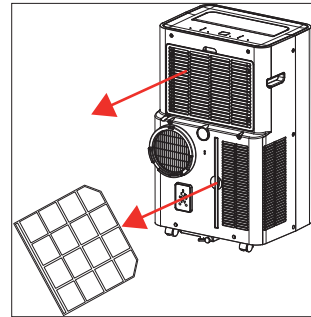


Abb. 19 – Filtersiebe

- ▶ Drehen Sie die Filtersiebe um und spülen Sie die Filtersiebe unter fließendem Wasser aus. Lassen Sie das Wasser in entgegengesetzter Richtung des Luftstroms durch das Filtersieb laufen.
- ▶ Legen Sie die Filtersiebe beiseite und lassen Sie sie vollständig an der Luft trocknen.

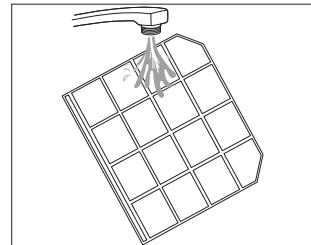


Abb. 20 – Filtersiebereinigen



WARNUNG!

Verletzungsgefahr!

Es bestehen Schnittgefahren durch Kontakt mit der scharfkantigen Verdampferoberfläche beim Einsetzen des oberen Filtersiebs.

- Berühren Sie nicht die scharfkantige Verdampferoberfläche mit bloßen Händen.

- ▶ Setzen Sie die getrockneten Filtersiebe wieder in das Gerät ein.

13. Längere Nichtverwendung, Transport und Lagerung

Wenn das Gerät über einen längeren Zeitraum nicht benutzt wird, muss das Gerät gereinigt und vollständig getrocknet sein.



HINWEIS!

Geräteschaden!

Der Verdampfer im Geräteinneren muss vor dem Lagern getrocknet werden, um Bauteilschädigungen oder Schimmelbildung zu vermeiden.

- Schalten Sie das Gerät aus, ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.

- Leeren Sie den Kondensatbehälter, reinigen Sie das Gerät wie unter „Reinigung“ beschrieben.
- Stellen Sie das Gerät zum Trocknen mehrere Tage an einen trockenen, gut belüfteten Ort oder lassen Sie das Gerät durch die Betriebsart Lüften einige Stunden trocknen, bis der Kondensatabfluss trocken ist.

Beachten Sie beim Transport:

- Das Gerät möglichst immer senkrecht transportieren. Nach einem Transport erst nach 24 Stunden ans Netz anschließen und einschalten, damit sich der Kältemittelkreislauf nach dem Transport beruhigen kann.
- Entleeren Sie vor Lagerung und Transport immer den Kondensatbehälter und den Kondensatabflussschlauch.

-
- ▶ Drücken Sie die Taste , um das Gerät einzuschalten.
 - ▶ Wählen Sie den Lüfterbetrieb am Klimagerät oder über die Fernbedienung aus. Die Betriebsleuchte  leuchtet.
 - ▶ Lassen Sie das Gerät im Lüfterbetrieb für einige Stunden laufen, damit es von innen vollständig trocknet.
 - ▶ Drücken Sie die Taste , um das Gerät auszuschalten.
 - ▶ Ziehen Sie den Netzstecker aus der Netzsteckdose.
 - ▶ Entfernen Sie den Abluftschlauch und das Fensterkit.
 - ▶ Entnehmen und reinigen Sie die Filtersiebe und lassen sie diese anschließend vollständig austrocknen.
 - ▶ Setzen Sie die Filtersiebe wieder in die dafür vorgesehenen Rahmen im Gehäuse ein.
 - ▶ Nehmen Sie die Batterien aus der Fernbedienung heraus.
 - ▶ Bewahren Sie das Gerät samt Zubehör möglichst in der Originalverpackung an einem dunklen, belüfteten, trockenen und frostfreien Innenraum auf.
 - ▶ Lagern Sie das Gerät in einem Raum ohne kontinuierlich arbeitende Quellen (z. B. offene Flammen, Gasgerät oder elektrische Heizung).

14. Technische Daten

Klimagerät	
Modell	P1200 (MD 37734)
Spannungsversorgung	220-240 V~ 50 Hz
Nennleistungsaufnahme (Kühlen)	1330 Watt
Sicherung	5,8 A
Kühlleistung	12000 BTU/h
Kältemittel	R290 (Propan)
Kältemittelmenge	195 g
Leistungsstufen	3

Klimagerät	
Maximale Raumgröße	ca. 42 m ²
Luftdurchsatz	390 m ³ /h
Entfeuchtungsleistung	ca 1,2 l/h
Tankvolumen	750 ml
Abmessungen (B x H x T)	35 x 70 x 43 cm
Gewicht	ca. 28,2 kg
Betriebslautstärke	≤ 65 dB(A)
Fernbedienung	2 x Micro Batterien, Typ AAA LR03 1,5 V (im Lieferumfang enthalten) Reichweite: ca. 6 m
 	

15. Produktdatenblatt

	Symbol	Wert	Einheit
Herstellerbezeichnung	MD 37734		
Nenn-Leistung im Kühlbetrieb	P _{rated}	3,5	kW
Nenn-Leistung im Heizbetrieb	P _{rated}	--	
Nenn-Leistungsaufnahme im Kühlbetrieb	P _{EER}	1,33	kW
Nenn-Leistungsaufnahme im Heizbetrieb	P _{COP}	--	
Nenn-Leistungszahl im Kühlbetrieb	EERd	2,63	
Nenn-Leistungszahl im Heizbetrieb	COPd	--	
Leistungsaufnahme im Betriebszustand „Temperaturregler aus“	P _{TO}	--	
Leistungsaufnahme im Bereitschaftszustand	P _{SB}	1	W
Stromverbrauch von Einkanal-/Zweikanal-Raumklimageräten	Q _{DD}	1,329	kWh/a
Schallleistungspegel	L _{WA}	65	dB(A)

	Symbol	Wert	Einheit
Treibhauspotenzial	GWP	3	
Kontaktadresse für weitere Informationen:		medion GmbH, Am Zehnthof 77, 45307 Essen, Deutschland	

16. EU-Konformitätsinformation

 Hiermit erklärt die medion GmbH, dass der Funkanlagentyp MD 37734 der Richtlinie 2014/53/EU sowie der Richtlinie 2009/125/EG und der Richtlinie 2011/65/EU entspricht.

Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar: www.medion.com/conformity.

17. Entsorgung



VERPACKUNG

Ihr Gerät befindet sich zum Schutz vor Transportschäden in einer Verpackung. Verpackungen sind aus Materialien hergestellt, die umweltschonend entsorgt und einem fachgerechten Recycling zugeführt werden können.



Beachten Sie folgende Kennzeichnung von Verpackungsmaterialien bei der Mülltrennung mit den Abkürzungen (a) und Nummern (b):
1–7: Kunststoffe/20–22: Papier und Pappe/80–98: Verbundstoffe



(Nur für Frankreich)
Das „Triman“-Symbol informiert den Verbraucher darüber, dass das Produkt recycelbar ist, einem erweiterten System der Herstellerverantwortung und in Frankreich einer Sortieranweisung unterliegt.



GERÄT (nur für Deutschland)

Alle mit dem nebenstehenden Symbol gekennzeichneten Elektro- bzw. Elektronikgeräte dürfen nicht im normalen Hausmüll entsorgt werden, sondern sind vom Endnutzer am Ende ihrer Lebenserwartung einer vom unsortierten Siedlungsabfall getrennten Erfassung zuzuführen.

Die Endnutzer haben Altbatterien und Altakkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei aus dem Altgerät entnommen werden können, vor der Abgabe an einer Erfassungsstelle vom Altgerät zerstörungsfrei zu trennen und einer separaten Sammlung zuzuführen.

Vertreiber mit einer Verkaufsfläche für Elektro- und Elektronikgeräte von mindestens 400 Quadratmetern sowie Vertreiber von Lebensmitteln mit einer Gesamtverkaufsfläche von mindestens 800 Quadratmetern, die mehrmals im Kalenderjahr oder dauerhaft Elektro- und Elektronikgeräte anbieten und auf dem Markt bereitstellen, sind verpflichtet, bei der Abgabe eines neuen Elektro- oder Elektronikgerätes an einen Endnutzer ein Altgerät des Endnutzers der gleichen Geräteart, das im Wesentlichen die gleichen Funktionen wie das neue Gerät erfüllt, am Ort der Abgabe oder in unmittelbarer Nähe hierzu unentgeltlich zurückzunehmen und auf Verlangen des Endnutzers unabhängig vom Kauf eines neuen Elektro- oder Elektronikgerätes

bis zu drei Altgeräte pro Geräteart, die in keiner äußeren Abmessung größer als 25 Zentimeter sind, im Einzelhandelsgeschäft oder in unmittelbarer Nähe hierzu unentgeltlich zurückzunehmen.

Bei einem Vertrieb unter Verwendung von Fernkommunikationsmitteln gelten alle Lager- und Versandflächen für Elektro- und Elektronikgeräte des Vertreibers als Verkaufsfläche sowie alle Lager- und Verkaufsflächen des Vertreibers als Gesamtverkaufsfläche. Zudem ist bei einem Vertrieb unter Verwendung von Fernkommunikationsmitteln bei Abgabe des neuen Elektro- bzw. Elektronikgerätes durch Auslieferung bei einem privaten Haushalt die unentgeltliche Abholung des Altgerätes bei diesem Ort der Abgabe auf Geräte der Kategorien 1, 2 und 4 der Anlage 1 zu § 2 Abs. 1 ElektroG beschränkt (Wärmeüberträger, Bildschirme, Monitore und Geräte, die Bildschirme mit einer Oberfläche von mehr als 100 Quadratzentimetern enthalten, Großgeräte).

Zur Abgabe von Altgeräten stehen in Ihrer Nähe kostenfreie Erfassungsstellen sowie ggf. weitere Annahmestellen für die Wiederverwendung der Altgeräte zur Verfügung. Die Adressen können Sie von Ihrer Kommunalverwaltung erhalten.

Verfügt das Altgerät über Datenspeicher, sollten vor der Rückgabe alle Daten extern gesichert und von dem Altgerät dauerhaft und unwiderruflich gelöscht werden.

Endnutzer sind ausschließlich selbst dafür verantwortlich, dass alle personenbezogenen Daten auf den zu entsorgenden Altgeräten gelöscht sind.



GERÄT (für alle anderen deutschsprachigen Länder)

Alle mit dem nebenstehenden Symbol gekennzeichneten Altgeräte dürfen nicht im normalen Hausmüll entsorgt werden.

Entsprechend Richtlinie 2012/19/EU ist das Gerät am Ende seiner Lebensdauer einer geordneten Entsorgung zuzuführen.

Dabei werden im Gerät enthaltene Wertstoffe der Wiederverwertung zugeführt und die Belastung der Umwelt und negative Auswirkungen auf die menschliche Gesundheit vermieden.

Geben Sie das Altgerät an einer Sammelstelle für Elektroschrott oder einem Wertstoffhof ab.

Wenden Sie sich für nähere Auskünfte an Ihr örtliches Entsorgungsunternehmen oder Ihre kommunale Verwaltung.



Das Kältemittel R290 darf nicht in die Umwelt gelangen.



BATTERIEN

Alle mit dem nebenstehenden Symbol gekennzeichneten Batterien dürfen nicht im normalen Hausmüll entsorgt werden.

Entsprechend Verordnung 2023/1542 sind Batterien am Ende der Lebensdauer einer geordneten Entsorgung zuzuführen.

Diese können giftige Schwermetalle enthalten und unterliegen der Sondermüllbehandlung.

Die chemischen Symbole der Schwermetalle sind wie folgt:

Cd = Cadmium, Hg = Quecksilber, Pb = Blei.

Sie sind gesetzlich verpflichtet, alte Batterien und Akkus nach Gebrauch zurückzugeben. Geben Sie deshalb verbrauchte Batterien und Akkus kostenfrei im Handelsgeschäft oder bei einer kommunalen Sammelstelle ab.

Batterien und Akkus können Stoffe enthalten, die schädlich für die menschliche Gesundheit und Umwelt sind. Nur bei einer getrennten Sammlung und Verwertung von alten Batterien und Akkus können die negativen Auswirkungen vermieden werden.

Seien Sie besonders vorsichtig beim Umgang mit lithiumhaltigen Batterien und Akkus, da bei unsachgemäßer Verwendung eine erhöhte Brandgefahr besteht. Kleben Sie dazu die Pole ab, um einen äußeren Kurzschluss zu vermeiden.

Nutzen Sie Batterien mit langer Lebensdauer oder Akkus, um die Entstehung von Abfällen aus Alt-Batterien zu verringern.

Beachten Sie die Anweisungen zum Lagern, und vermeiden Sie das vollständige Ent- und Aufladen des Akkus, um die Lebensdauer zu verlängern.

Darüber hinaus sollten Sie Batterien oder Elektro- und Elektronikgeräte mit Batterien oder Akkus nicht im öffentlichen Raum zurücklassen, um eine Vermüllung zu vermeiden. Prüfen Sie Möglichkeiten, Batterien einer Wiederverwendung zuzuführen, anstatt diese zu entsorgen, beispielsweise durch Instandsetzung der Batterie.

18. Serviceinformationen

Sollte Ihr Gerät einmal nicht wie gewünscht und erwartet funktionieren, wenden Sie sich zunächst an unseren Kundenservice. Es stehen Ihnen verschiedene Wege zur Verfügung, um mit uns in Kontakt zu treten:

- In unserer Service-Community treffen Sie auf andere Benutzer sowie unsere Mitarbeiter und können dort Ihre Erfahrungen austauschen und Ihr Wissen weitergeben. Sie finden unsere Service-Community unter community.medion.com.
- Gerne können Sie auch unser Kontaktformular unter www.medion.com/contact nutzen.
- Selbstverständlich steht Ihnen unser Serviceteam auch über unsere Hotline oder postalisch zur Verfügung.

Deutschland	
Öffnungszeiten	Multimedia-Produkte (PC, Notebook, etc.)
Mo. - Fr.: 07:00 - 20:00 Sa.: 10:00 - 18:00	☎ 0201 22099-111
	Haushalt & Heimelektronik
	☎ 0201 22099-222
	Mobiltelefon; Tablet & Smartphone
	☎ 0201 22099-333
Serviceadresse	
medion GmbH 45092 Essen Deutschland	

Österreich	
Öffnungszeiten	Rufnummer
Mo. - Fr.: 08:00 - 20:00 Sa.: 10:00 - 18:00	① 01 9287661
Serviceadresse	
MEDION Service Center Franz-Fritsch-Str. 11 4600 Wels Österreich	
Schweiz	
Öffnungszeiten	Rufnummer
Mo. - Fr.: 09:00 - 19:00	① 0848 - 33 33 32
Serviceadresse	
MEDION/LENOVO Service Center Ifangstrasse 6 8952 Schlieren Schweiz	
Belgien & Luxemburg	
Öffnungszeiten	Rufnummer (Belgien)
Mo. - Fr.: 09:00 - 19:00	① 02 200 61 98
	Rufnummer (Luxemburg)
	① 800 278 99
Serviceadresse	
MEDION B.V. John F.Kennedylaan 16a 5981 XC Panningen Die Niederlande	



Diese und viele weitere Bedienungsanleitungen stehen Ihnen über das Serviceportal www.medionservice.com zum Download zur Verfügung. Aus Gründen der Nachhaltigkeit verzichten wir auf gedruckte Garantiebedingungen, Sie finden unsere Garantiebedingungen ebenfalls in unserem Serviceportal.

Sie können auch den nebenstehenden QR-Code scannen und die Bedienungsanleitung über das Serviceportal auf Ihr mobiles Endgerät laden.

DE

FR

NL

ES

IT

EN

19. Impressum

Copyright 2025

Stand: 05. Dezember 2025

Alle Rechte vorbehalten.

Diese Bedienungsanleitung ist urheberrechtlich geschützt.

Vervielfältigung in mechanischer, elektronischer und jeder anderen Form ohne die schriftliche Genehmigung des Herstellers ist verboten.

Das Copyright liegt bei der Firma:

medion GmbH

Am Zehnthof 77

45307 Essen

Deutschland

Bitte beachten Sie, dass die oben stehende Anschrift keine Retourenanschrift ist. Kontaktieren Sie zuerst immer unseren Kundenservice.

Sommaire

1. Informations concernant la présente notice d'utilisation.....	43
1.1. Explication des symboles	43
2. Utilisation conforme.....	43
3. Consignes de sécurité	44
3.1. Alimentation électrique.....	44
3.2. Remarques relatives au réfrigérant	46
3.3. Risques spécifiques au produit.....	47
3.4. Émissions sonores.....	48
4. Contenu de l'emballage.....	49
5. Vue d'ensemble de l'appareil	50
6. Préparer/installer l'appareil.....	54
6.1. Montage du tuyau d'évacuation du condensat	55
6.2. Monter le tuyau d'évacuation de l'air	55
6.3. Monter le kit fenêtre	57
6.4. Mettre les piles dans la télécommande	60
7. Utilisation	61
7.1. Allumer/éteindre l'appareil	61
7.2. Réglage du mode de fonctionnement	61
7.3. Réglage de la minuterie	62
7.4. Changer l'unité de température	63
8. Vider manuellement le réservoir de condensat	63
9. Fonctions de sécurité	64
9.1. Dégivrage automatique	64
9.2. Protection contre la surcharge	64
10. Commande par application	64
10.1. Configuration requise	65
10.2. Configuration de l'application/raccordement au climatiseur	65
10.3. Commande vocale via Amazon Alexa ou Google Assistant.....	65
11. Dépannage	66
12. Nettoyage	68
12.1. Nettoyage du filtre.....	69
13. Non-utilisation prolongée, transport et rangement	70
14. Caractéristiques techniques	71
15. Fiche produit	71
16. Information relative à la conformité UE	72
17. Recyclage.....	72
18. Informations relatives au SAV	74
19. Mentions légales.....	75

1. Informations concernant la présente notice d'utilisation



Nous vous remercions d'avoir choisi notre produit. Nous vous souhaitons une bonne utilisation.

Veuillez lire attentivement les consignes de sécurité et la notice d'utilisation dans son intégralité avant la mise en service de l'appareil. Tenez compte des avertissements figurant sur l'appareil et dans la notice d'utilisation.

Conservez toujours la notice d'utilisation à portée de main. Si vous vendez ou donnez l'appareil, remettez impérativement cette notice d'utilisation, car elle fait partie intégrante du produit.

1.1. Explication des symboles

Si un passage de texte est marqué par l'un des symboles d'avertissement suivants, le danger décrit dans le texte doit être évité afin de prévenir les conséquences potentielles évoquées.



DANGER !

Danger de mort imminente !



AVERTISSEMENT !

Éventuel danger de mort et/ou de blessures graves irréversibles !



AVERTISSEMENT !

Risque d'électrocution !



AVERTISSEMENT !

Avertissement concernant le risque lié aux substances inflammables et/ou facilement inflammables !



ATTENTION !

Risque de blessures légères et/ou moyennement graves !



AVIS !

Respectez les consignes afin d'éviter tout dommage matériel !



Informations complémentaires concernant l'utilisation de l'appareil !



Lisez la notice d'utilisation dans son intégralité avant d'utiliser l'appareil !



Respectez les instructions de réparation !



Symbole de mise à la terre (pour classe de protection I)

2. Utilisation conforme

Cet appareil sert au refroidissement de l'air ambiant, à la circulation de l'air ainsi qu'à la déshumidification de l'air dans les espaces intérieurs fermés.

L'appareil est destiné exclusivement à un usage privé et non à une utilisation industrielle/commerciale.

Veuillez noter qu'en cas d'utilisation non conforme, la garantie sera annulée :

- ▶ Ne transformez pas l'appareil sans notre accord. Utilisez uniquement des appareils auxiliaires autorisés ou livrés par nos soins.
- ▶ N'utilisez que des pièces de rechange et des accessoires fournis ou autorisés par nos soins.
- ▶ Tenez compte de toutes les informations contenues dans cette notice d'utilisation, en particulier des consignes de sécurité. Toute autre utilisation est considérée comme non conforme et peut entraîner des dommages corporels ou matériels.

3. Consignes de sécurité

- Conservez l'appareil et les accessoires dans un endroit hors de portée des enfants.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de plus de 8 ans et par des personnes présentant des capacités physiques, sensorielles ou mentales restreintes ou manquant d'expérience et/ou de connaissances s'ils sont surveillés ou s'ils ont reçu des instructions pour pouvoir utiliser l'appareil en toute sécurité et ont compris les dangers en résultant.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- Le nettoyage et la maintenance incombant à l'utilisateur ne doivent pas être exécutés par des enfants.
- Ces derniers ne sont pas capables de reconnaître les dangers que comporte la manipulation d'appareils électriques. Utilisez l'appareil avec la plus grande prudence lorsque des enfants se trouvent à proximité.
- Conservez l'appareil et le cordon d'alimentation hors

de portée des enfants de moins de 8 ans.

3.1. Alimentation électrique



AVERTISSEMENT ! Risque d'électrocution/ de court-circuit !

Il existe un risque de choc électrique/court-circuit sur les pièces sous tension.

- Branchez l'appareil uniquement sur une prise de courant réglementaire et facilement accessible située à proximité du lieu d'installation de l'appareil. La tension secteur locale doit correspondre à celle indiquée dans les caractéristiques techniques de l'appareil.
- La prise de courant doit rester accessible, s'il devait s'avérer nécessaire de débrancher rapidement l'appareil.
- Débranchez toujours l'appareil en tirant au niveau de la fiche d'alimentation, jamais sur le cordon d'alimentation.
- Veillez à ce que le cordon d'alimentation n'entre pas en contact avec des objets ou des surfaces chaud(e)s (p. ex. plaque de cuisson).

- Avant la première mise en service et lors de chaque utilisation ultérieure, vérifiez que l'appareil et le cordon d'alimentation ne sont pas endommagés.
- N'allumez pas l'appareil si le cordon d'alimentation ou l'appareil lui-même présente des dommages visibles ou si celui-ci est tombé.
- Si vous constatez un dommage causé pendant le transport, contactez immédiatement le SAV.
- Ne modifiez en aucun cas vous-même l'appareil et n'essayez pas d'ouvrir et/ou de réparer vous-même une partie de l'appareil.
- Si le cordon d'alimentation de l'appareil est endommagé, il doit alors être remplacé par le fabricant, son SAV ou une personne de qualification similaire pour éviter tout risque.
- N'ouvrez jamais le boîtier et n'introduisez aucun objet dans les fentes d'aération.
- Déroulez entièrement le cordon d'alimentation.
- Veillez à ne pas plier ou écraser le cordon d'alimentation.
- Débranchez la fiche d'alimentation de l'appareil de la prise de courant,
 - lors du nettoyage ou de l'entretien de l'appareil,
 - lors du montage ou du démontage de l'appareil,
 - si l'appareil est humide ou mouillé,
 - si vous n'utilisez plus l'appareil,
 - en l'absence de surveillance,
 - en cas d'orage.
- Ne plongez pas l'appareil dans l'eau ou d'autres liquides et ne le passez pas sous l'eau courante afin d'éviter tout risque d'électrocution.
- Évitez tout contact de l'appareil avec l'eau ou d'autres liquides. Tenez l'appareil, le cordon d'alimentation et la fiche d'alimentation à l'écart des lavabos, éviers ou autres.
- Ne placez aucun récipient rempli de liquide, p. ex. un vase ou une boisson, sur ou à proximité de l'appareil.
- Ne mettez pas l'appareil en marche s'il se trouve sur une surface mouillée.

- Ne touchez jamais l'appareil, le cordon ou la fiche d'alimentation avec les mains humides ou mouillées.
- Utilisez l'appareil exclusivement en intérieur.
- N'exposez pas l'appareil à des conditions extrêmes. À éviter :
 - humidité de l'air élevée ou pluie,
 - températures extrêmement hautes ou basses,
 - lumière directe du soleil,
 - flamme nue,
 - vibrations mécaniques ou chocs,
 - exposition excessive aux poussières,
 - aération insuffisante, due p. ex. au montage dans une armoire ou une étagère fermée.
- Vérifiez si l'appareil est éteint avant de brancher la fiche d'alimentation.
- Ne débranchez jamais la fiche d'alimentation de la prise de courant lorsque l'appareil est en marche.
- N'utilisez pas de multiprises.
- Veillez à ce que le cordon d'alimentation ne présente

aucun risque de trébuchement et n'utilisez pas de rallonge.

- Si vous remarquez une odeur désagréable (odeur de feu), éteignez immédiatement l'appareil et débranchez la fiche d'alimentation.
- Installez l'appareil en position verticale sur une surface stable et plane.
- Placez l'appareil uniquement sur le sol.
- N'utilisez pas l'appareil sans filtres insérés.

3.2. Remarques relatives au réfrigérant



AVERTISSEMENT ! Risque d'incendie !

Le système de refroidissement de l'appareil contient le réfrigérant naturel R290, à savoir du propane.

- N'endommagez pas le circuit de réfrigérant.
- Lors du fonctionnement, du stockage et de l'installation, le local doit avoir une surface d'au moins 10 m² afin de garantir un débit d'air suffisant en cas d'endommagement du système de refroidissement.

- Si le système de refroidissement a néanmoins été endommagé, aérez la pièce. Quittez la pièce. Évitez toute flamme nue et source de feu. Faites réparer l'appareil par un professionnel avant de le réutiliser.
- Toute manipulation du circuit de réfrigérant est interdite et entraîne l'annulation de la garantie.
- Pour accélérer le dégivrage ou pour le nettoyage, n'utilisez pas de moyens autres que ceux recommandés par le fabricant.
- Gaz extrêmement inflammable : évitez les flammes nues, les étincelles et les sources d'inflammation pendant l'utilisation, la maintenance et le recyclage de l'appareil.
- Contient du gaz sous pression, risque d'explosion en cas d'échauffement.
- En cas d'incendie, n'éteignez pas les fuites de gaz avant que les fuites ne soient éliminées sans danger.
- Conservez l'appareil dans un endroit bien ventilé, à l'abri de l'exposition au soleil.

- N'enlevez aucun marquage de sécurité, autocollant ni étiquette apposés sur l'appareil et veillez à ce qu'ils restent bien lisibles.

- Veillez au respect de la législation nationale sur le gaz.

- Utilisez l'appareil uniquement avec le réfrigérant R290 prévu à cet effet.

3.3. Risques spécifiques au produit

- N'insérez pas vos doigts ou d'autres objets dans les ouvertures de sortie d'air.
- N'utilisez pas l'appareil dans les pièces présentant un risque de fuite de gaz inflammable.
- N'utilisez pas l'appareil dans une salle de bains ou tout autre environnement humide.
- Prudence avec les cheveux longs : ils peuvent être happés par le flux d'air !
- Installez et transportez toujours l'appareil en position verticale. N'utilisez jamais l'appareil en position inclinée.

- N'utilisez aucune bombe aérosol à proximité de l'appareil.
- Ne couvrez jamais les entrées et sorties d'air.
- Veillez à ce qu'aucun tissu tel que des rideaux ou autre, risquant de se coincer dans l'appareil, ne pende ni ne se trouve à proximité de l'appareil.
- Ne faites pas fonctionner l'appareil sur des surfaces irrégulières ou à proximité d'escaliers. Évitez tout risque de basculement de l'appareil lorsqu'il fonctionne (p. ex. présence de bordures au sol).
- N'utilisez pas l'appareil à proximité immédiate de sources de chaleur telles que radiateurs, accumulateurs de chaleur, fours ou tout autre appareil générant de la chaleur.
- Contrôlez tous les raccords à emboîtement et à vis à intervalles réguliers !
- Si nécessaire, revissez les vis desserrées et remboîtez correctement les pièces.
- Ne déplacez pas l'appareil lorsqu'il fonctionne.

- Ne posez pas d'objets sur l'appareil.
- Ne montez et ne vous asseyez pas sur l'appareil.

3.4. Émissions sonores

- Le niveau de pression acoustique de l'appareil est inférieur à 65 dB (A).

4. Contenu de l'emballage

DE

FR

NL

ES

IT

EN

DANGER !

Risque de suffocation !

Les films d'emballage présentent un risque de suffocation en cas d'ingestion ou d'utilisation non conforme !

- Conservez tous les matériaux d'emballage utilisés (films, sachets en plastique, pièces en polystyrène, etc.) hors de portée des enfants.
- Ne laissez pas les enfants jouer avec l'emballage.

-
- ▶ Sortez le produit de l'emballage et retirez tous les emballages.
 - ▶ Veuillez vérifier si la livraison est complète et nous signaler toute pièce manquante dans les 14 jours suivant l'achat.
 - ▶ Avant toute utilisation, vérifiez que le climatiseur mobile n'est pas endommagé.

Le produit que vous avez acheté comprend :

- Climatiseur mobile MD 37734
- Roulettes articulées (4 pièces, prémontées)
- Tuyau d'évacuation de l'air d'environ 1,8 m
- Rallonge du tuyau d'évacuation de l'air, environ 0,7 m
- Adaptateur pour tuyau d'évacuation
- Tuyau d'évacuation du condensat
- Kit fenêtre
- Adaptateur pour kit fenêtre
- Kit fenêtre extensible pour fenêtre coulissante
- Télécommande avec 2 x micro-piles, type AAA LR03 1,5 V
- Guide de démarrage rapide

5. Vue d'ensemble de l'appareil

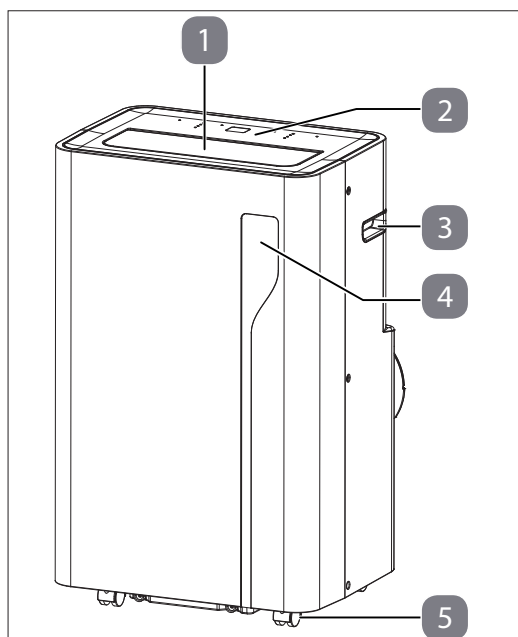


Fig. 1 – Face avant

1. Volet d'évacuation automatique de l'air
2. Panneau de commande
3. Poignée de transport
4. Champ d'affichage de la température/durée de la minuterie
5. Rouleaux articulés

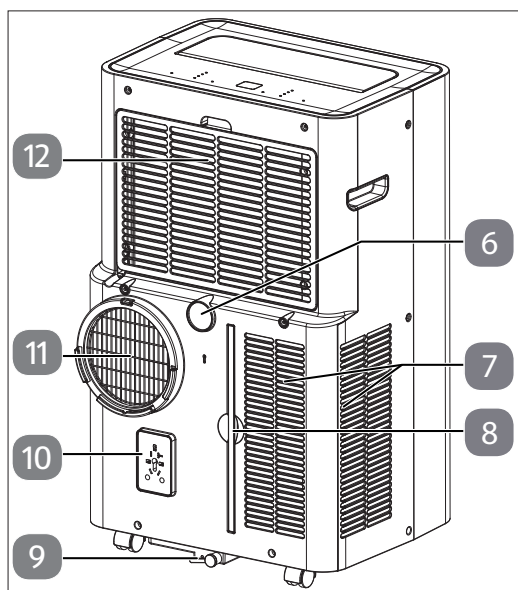


Fig. 2 – Face arrière

6. Raccord pour le tuyau d'évacuation du condensat (en cas de fonctionnement continu)
7. Ouverture inférieure d'aspiration
8. Filtre
9. Ouverture d'évacuation du condensat (évacuation manuelle)
10. Support pour fiche d'alimentation
11. Raccord du tuyau d'évacuation de l'air
12. Ouverture d'aspiration supérieure avec filtres

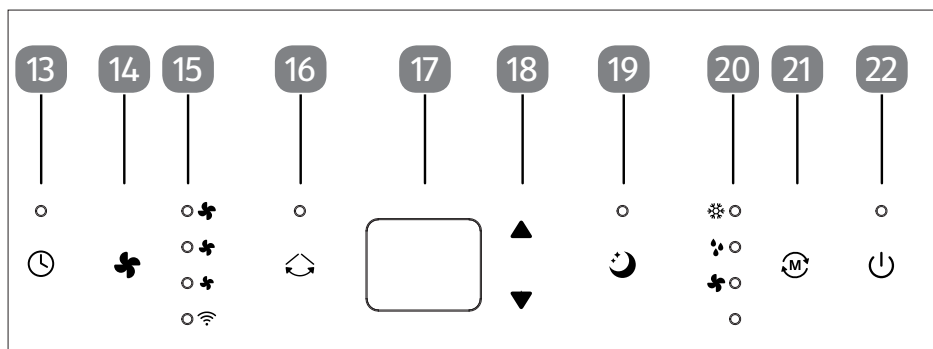


Fig. 3 – Panneau de commande

- 13. : réglage de la minuterie (démar-
rage/arrêt automatique), appui plus
long : Activer le mode couplage
- 14. : Réglage de la vitesse du ventila-
teur
- 15. Voyants pour la vitesse du ventilateur
et le Wi-Fi
- 16. Réglage de la direction verticale
de la ventilation
- 17. Panneau d'affichage de la température
et de la durée de la minuterie
- 18. : augmentation de la température/
minuterie/
 : Réduire la température/la minu-
terie
- 19. : Activation/désactivation du
mode sommeil
- 20. Voyants mode refroidissement, déshu-
midification, mode ventilateur
- 21. : réglage du mode de fonctionne-
ment (mode refroidissement, déshu-
midification, mode ventilateur)
- 22. : Allumer/éteindre l'appareil

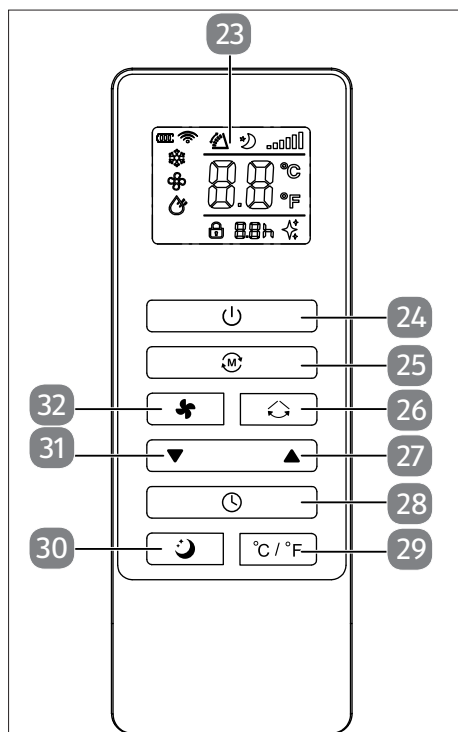


Fig. 4 – Télécommande

23. Champ d'affichage
24. Allumer/éteindre l'appareil
25. : réglage du mode de fonctionnement (mode refroidissement, déshumidification, mode ventilateur)
26. Réglage de la direction verticale de la ventilation
27. : augmentation de la température/minuterie
28. : Réglage de la minuterie (démarrage/arrêt automatique)
29. : changement d'unité de température (°C ou °F)
30. : Activation/désactivation du mode sommeil
31. : Réduire la température/la minuterie
32. : Réglage de la vitesse du ventilateur

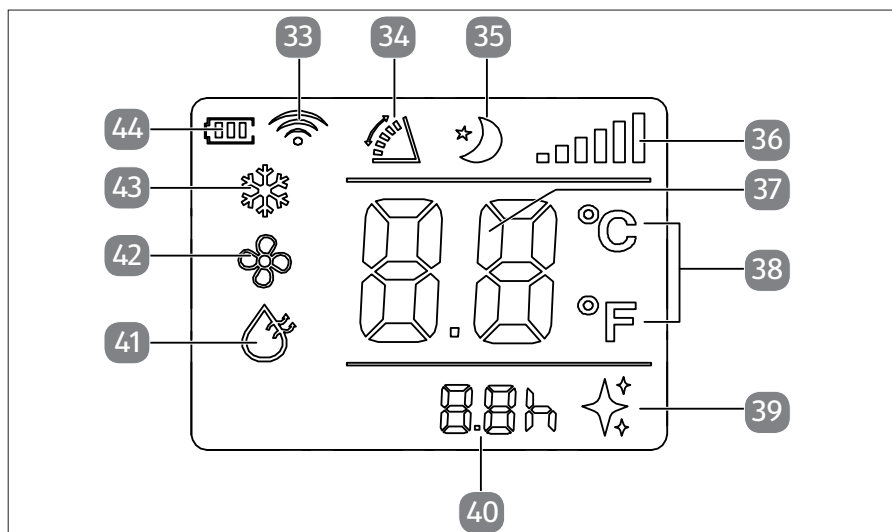


Fig. 5 – Affichages à l'écran Télécommande

- | | |
|----------------------------------|---|
| 33. Réseau sans fil activé | 40. Affichage de la durée de la minuterie |
| 34. Sens de ventilation vertical | 41. Mode déshumidification activé |
| 35. Mode sommeil activé | 42. Mode ventilateur activé |
| 36. Intensité du signal radio | 43. Mode refroidissement activé |
| 37. Voyant de température | 44. État de la batterie |
| 38. Unité de température | |
| 39. Pile insérée | |

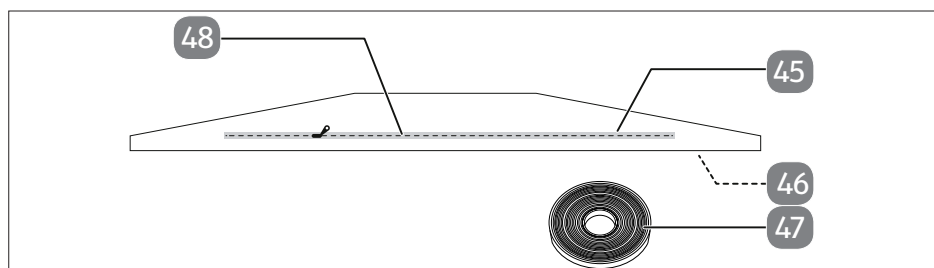


Fig. 6 – Kit fenêtre

- | | |
|---------------------------|--|
| 45. Fermeture à glissière | 47. Bande Velcro (non représentée, sur le bord du joint textile) |
| 46. Joint textile | 48. Bande velcro |

6. Préparer/installer l'appareil

- Vérifiez que l'appareil n'est pas endommagé avant de le mettre en service.



AVERTISSEMENT !

Risque d'incendie !

Le système de refroidissement de l'appareil contient le réfrigérant naturel R-290, à savoir du propane.

- Lors du fonctionnement, du stockage et de l'installation, le local doit avoir une surface d'au moins 10 m² afin de garantir un débit d'air suffisant en cas d'endommagement du système de refroidissement.
- Respectez les consignes de sécurité sous « Remarques concernant le fluide frigorigène ».

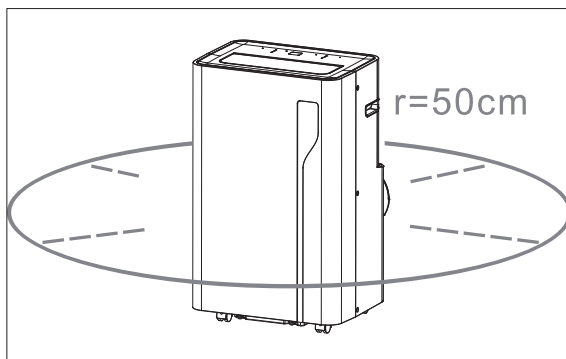


Fig. 7 – Distance entre les appareils

- Installez l'appareil sur une surface stable et plane en veillant à laisser un écart d'au moins 50 cm tout autour de l'appareil, afin de garantir une bonne circulation de l'air.
- Laissez l'appareil en position verticale pendant au moins 24 heures avant de le mettre en marche.
- Utilisez l'appareil à une température ambiante comprise entre 5 °C et 35 °C.
- Veuillez tenir compte des indications données dans « 3.3. Risques spécifiques au produit » en page 47.

6.1. Montage du tuyau d'évacuation du condensat

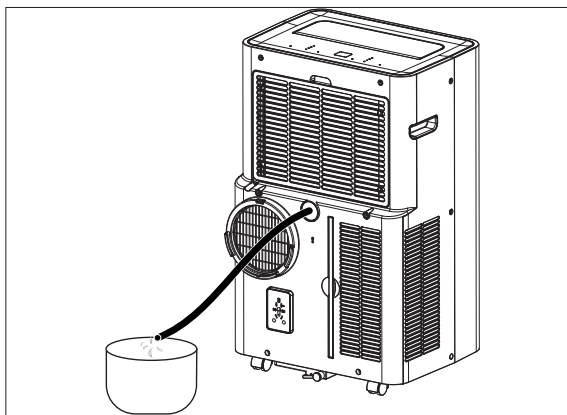


Fig. 8 – Utiliser le tuyau d'évacuation du condensat

En fonctionnement continu et en cas de fonctionnement non surveillé du climatiseur en mode déshumidification et lors du refroidissement, le tuyau d'évacuation du condensat four-ni doit être raccordé, afin d'évacuer le liquide de condensation.

- ▶ Retirez le bouchon du raccord (6) pour le tuyau d'évacuation du condensat.
- ▶ Raccordez le tuyau d'évacuation du condensat de façon correcte et sûre tout en veillant à ce qu'il ne soit pas plié et ne rencontre aucun obstacle.
- ▶ Placez la sortie du tuyau d'évacuation du condensat dans un tube d'évacuation ou dans un récipient et assurez-vous que l'eau puisse s'écouler sans entrave de l'appareil.
- ▶ Fixez le tuyau sur le tube d'évacuation ou le récipient afin d'éviter tout écoulement d'eau incontrôlé, étant donné que la pression de l'eau est relativement forte, ce qui peut faire bouger le tuyau.
- ▶ N'immergez pas l'extrémité du tuyau dans l'eau, sans quoi des bulles d'air risquent de se former dans le tuyau.
- ▶ Pour éviter toute fuite d'eau, veillez à ce que le tuyau soit incliné d'au moins 20 %.

6.2. Monter le tuyau d'évacuation de l'air

L'air sortant du climatiseur mobile doit être dirigé vers l'extérieur afin de permettre à l'air vicié de s'échapper de la pièce.

Ne remplacez pas ou ne rallongez pas le tuyau d'évacuation de l'air, car cela entraînerait une baisse de l'efficacité ou l'arrêt de l'appareil en raison de la faible contre-pression.

- ▶ Montez l'adaptateur du tuyau d'évacuation de l'air avec l'extrémité du tuyau d'évacuation de l'air.
- ▶ Si nécessaire, rallongez le tuyau d'évacuation d'air à l'aide de la rallonge fournie en vissant les deux tuyaux l'un dans l'autre sur environ 10 à 15 cm.



AVIS !

Domage matériel !

Il existe un risque de surchauffe en cas d'utilisation de la rallonge, car la puissance de refroidissement est réduite.

- N'utilisez pas la rallonge en cas de conditions extrêmes.
- Si la protection contre la surchauffe de l'appareil s'est activée, attendez 30 minutes, puis redémarrez l'appareil.

- ▶ Montez l'adaptateur du kit fenêtre à l'autre extrémité du tuyau d'évacuation de l'air.

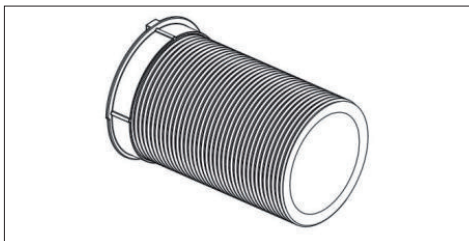


Fig. 9 – Montage de l'adaptateur d'évacuation

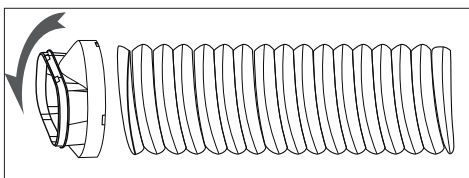


Fig. 10 – Montage de l'adaptateur pour kit fenêtre

- ▶ Adaptez le kit fenêtre à la taille de votre fenêtre. Vous pouvez monter le kit fenêtre sur une fenêtre basculante ou une fenêtre de toit. Pour plus d'informations, veuillez consulter le site « 6.3. Monter le kit fenêtre » en page 57.
- ▶ Placez l'appareil à proximité d'une fenêtre ou d'une porte. Le cas échéant, retirez prudemment le tuyau d'évacuation de l'air. Nous recommandons que la longueur du tuyau soit la plus courte possible.
- ▶ Introduisez le tuyau d'évacuation de l'air, y compris l'adaptateur du kit fenêtre, dans l'ouverture zippée du kit fenêtre.
- ▶ Fermez ensuite la fermeture à glissière aussi loin que possible.

- ▶ Fermez votre fenêtre pour fixer le kit fenêtre à la fenêtre.
- ▶ Si nécessaire, sécurisez le kit fenêtre avec du ruban adhésif. Nous recommandons de calfeutrer l'espace entre l'adaptateur et les côtés de la fenêtre pour une efficacité maximale.

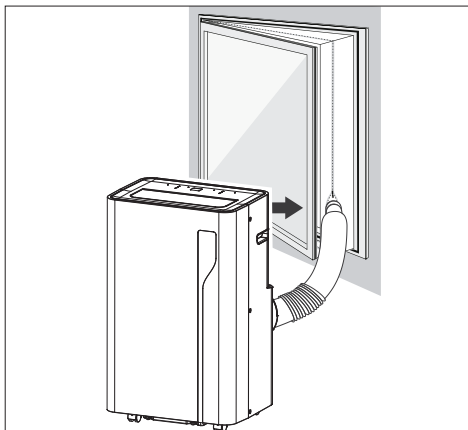


Fig. 11 – Installation sur la fenêtre

- ▶ Poussez le tuyau d'évacuation de l'air par la sortie d'air du climatiseur.
- ▶ Ajustez la longueur du tuyau d'évacuation flexible.
Évitez les courbures dans le tuyau.

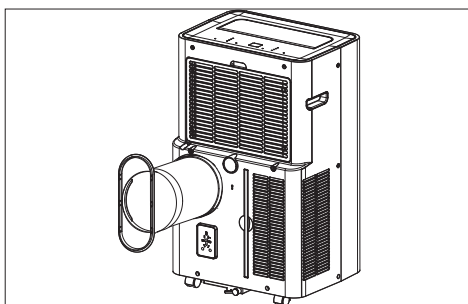


Fig. 12 – Position du tuyau d'évacuation

6.3. Monter le kit fenêtre

6.3.1. Montage dans des fenêtres oscillo-battantes et des fenêtres de toit



Vous pouvez également utiliser l'appareil sans le kit fenêtre. Suspendez ensuite le tuyau d'évacuation de l'air à la fenêtre et fermez-la autant que possible afin d'éviter que l'air chaud ne revienne.

Fixez le kit fenêtre à la fenêtre pour empêcher l'air extérieur ainsi que l'air d'évacuation du climatiseur de rentrer.

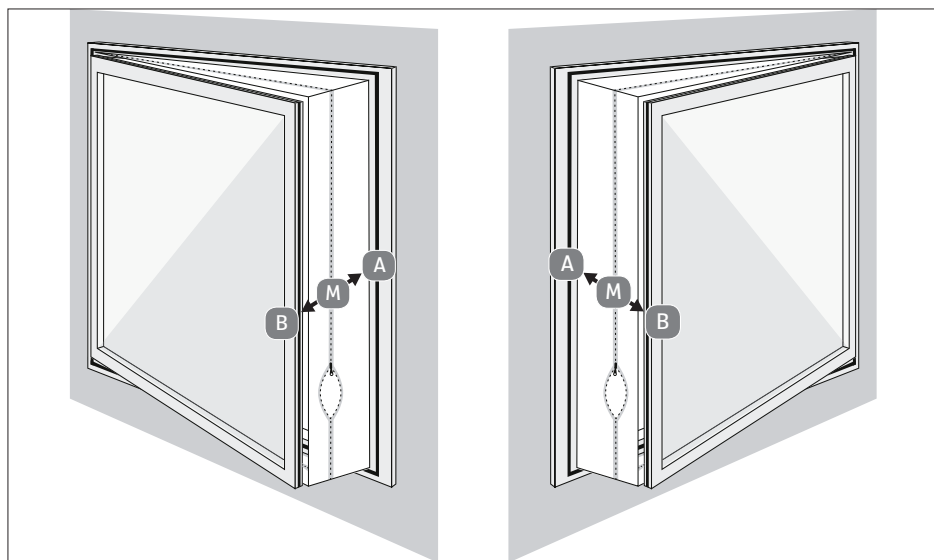


Fig. 13 – Montage sur fenêtre basculante

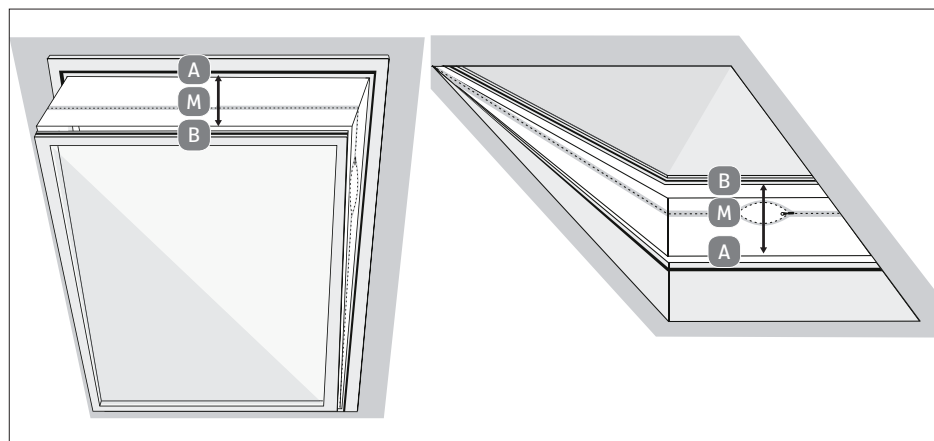


Fig. 14 – Montage sur fenêtre de toit

- ▶ Ouvrez la fenêtre.
- ▶ Marquez le centre (M) du joint de fenêtre textile.
- ▶ Marquez le centre du cadre de la fenêtre.
- ▶ Collez la bande velcro sur le châssis de la fenêtre oscillo-battante (à l'intérieur, du côté où se trouve la poignée de la fenêtre), à environ 1 cm du bord.
- ▶ Fixez d'abord complètement le velcro sur le côté (A), puis sur le côté (B), en partant du milieu. Lors de la fixation, le point (A) doit se trouver exactement en face du point (B).
- ▶ Lorsque vous fermez la fenêtre, veillez à ce que le joint textile ne soit pas coincé entre le vantail et le châssis.
- ▶ Ouvrez la fermeture éclair de préférence aux emplacements marqués d'un « S » et fixez-y le tuyau d'évacuation de l'air.

- ▶ Posez le tuyau d'évacuation de l'air le plus droit possible.
- ▶ Ne pliez pas le tuyau d'évacuation de l'air.

DE

FR

NL

ES

IT

EN

6.3.2. Montage dans des fenêtres coulissantes



Le kit fenêtre extensible ne peut être utilisé que sur des fenêtres coulissantes.

- ▶ Desserrez l'écrou à oreilles jusqu'à ce qu'il y ait un espace libre entre la partie A du kit fenêtre et le patin. **(voir fig.14 étape I).**
- ▶ Emboîtez les deux parties du kit fenêtre A & B l'une dans l'autre de manière à ce que le patin s'insère dans la rainure de la partie B du kit fenêtre.
Ajustez le kit fenêtre à la taille souhaitée en rapprochant ou en éloignant le kit fenêtre et resserrez l'écrou à oreilles. **(voir fig.14 étape II).**

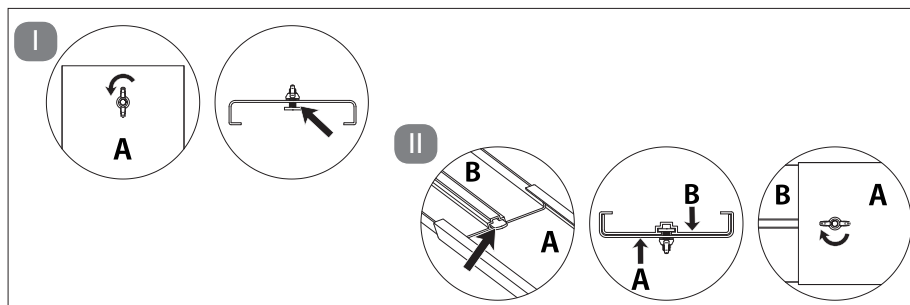


Fig. 15 – Ajuster la taille du kit fenêtre

- ▶ Insérez le kit fenêtre dans la coulisse de fenêtre de la fenêtre coulissante.
- ▶ Fermez la fenêtre pour fixer le kit fenêtre dans la fenêtre.
- ▶ Fixez le tuyau d'évacuation d'air au niveau de l'ouverture du kit fenêtre.

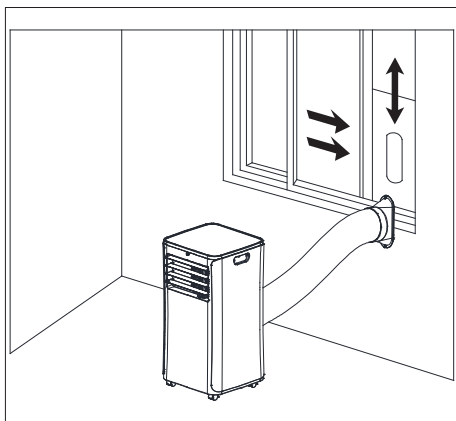


Fig. 16 – fenêtres coulissantes verticales

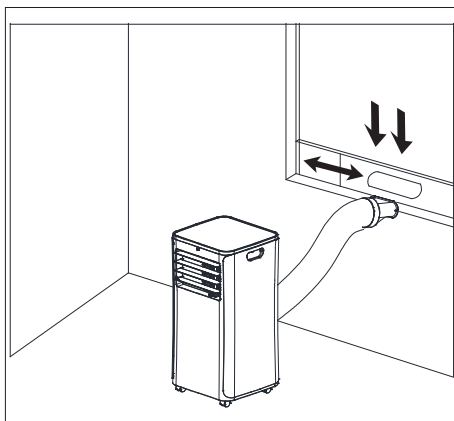


Fig. 17 – fenêtres coulissantes horizontales



Si nécessaire, fixez le kit fenêtre avec du ruban adhésif pour en améliorer l'étanchéité.



Vous pouvez également utiliser cet appareil sans coulisse de fenêtre. Posez le tuyau d'évacuation de l'air sur le rebord de la fenêtre et fermez celle-ci autant que possible, afin que l'air chaud ne puisse pas retourner à l'intérieur de la pièce.

- ▶ Posez le tuyau d'évacuation de l'air le plus droit possible.
- ▶ Ne pliez pas le tuyau d'évacuation de l'air.

6.4. Mettre les piles dans la télécommande



AVERTISSEMENT !

Risque de blessure !

Il existe un risque pour la santé en cas de fuite d'acide des piles.

- Évitez tout contact avec l'acide des piles. En cas de contact avec la peau, les yeux ou les muqueuses, rincez abondamment la zone concernée à l'eau claire et consultez immédiatement un médecin.
- Gardez les piles neuves et usagées hors de portée des enfants.
- N'utilisez plus la télécommande si le compartiment des piles ne se ferme pas correctement et tenez-la hors de portée des enfants.



AVERTISSEMENT !

Risque d'explosion !

Il y a un risque d'explosion si les piles ne sont pas remplacées correctement !

- Ne remplacez les piles que par le même type ou un type équivalent.
- N'essayez jamais de recharger des piles. Il y a un risque d'explosion !
- Conservez les piles dans un endroit frais et sec. Une forte chaleur directe peut endommager les piles. N'exposez donc pas l'appareil à de fortes sources de chaleur.
- Ne court-circuitez pas les piles.
- Ne jetez pas les piles dans le feu.
- Retirez immédiatement les piles qui ont fui de l'appareil. Nettoyez les contacts avant d'insérer de nouvelles piles. Il existe un risque de brûlure dû à l'acide des piles !
- Retirez également les piles usagées de l'appareil.
- Si vous n'utilisez pas l'appareil pendant une longue période, retirez les piles.
- Avant d'insérer les piles, vérifiez que les contacts dans l'appareil et sur les piles sont propres et nettoyez-les si nécessaire.
- N'insérez que des piles neuves de même type. N'utilisez jamais des piles usagées et des piles neuves ensemble.
- Veillez à respecter la polarité (+/-) lorsque vous insérez les piles.

Deux piles micro, type AAA LR03 1,5 V, sont insérées dans la télécommande.

Si l'appareil ne réagit pas ou mal à la télécommande, les piles doivent être remplacées. Pour ce faire, suivez la procédure décrite ci-dessous :

- ▶ Faites glisser le clapet du compartiment à piles en appuyant légèrement sur les cannelures.
- ▶ Retirez les deux piles du compartiment à piles.
- ▶ Recyclez les piles usagées conformément à la législation en vigueur.
- ▶ Insérez deux piles micro neuves, type AAA LR03 1,5 V, dans le compartiment à piles.
- ▶ Insérez de nouveau le clapet entièrement dans la télécommande.

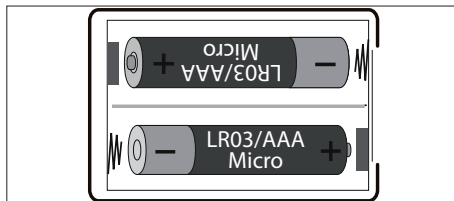


Fig. 18 – Compartiment à piles

7. Utilisation

- ▶ Branchez la fiche d'alimentation sur une prise de courant adaptée.

Un signal sonore retentit. L'appareil est maintenant en mode veille.



Les boutons de fonction de l'appareil correspondent aux boutons de fonction de la télécommande, de sorte qu'ils ne sont nommés qu'une seule fois chacun.

La télécommande permet en outre de changer l'unité de température.

7.1. Allumer/éteindre l'appareil

- ▶ Appuyez sur le bouton pour allumer l'appareil.
- ▶ Appuyez à nouveau sur le bouton pour éteindre l'appareil.
- ▶ Après avoir éteint l'appareil, attendez environ 3 minutes avant de le rallumer.

7.2. Réglage du mode de fonctionnement

Appuyez une ou plusieurs fois sur le bouton pour régler le mode de fonctionnement.

Le mode de fonctionnement réglé est indiqué par l'allumage des voyants (20) sur l'appareil et par l'affichage du symbole du mode de fonctionnement (42-44) sur la télécommande :

Mode de fonctionnement/ fonction	Procéder au réglage
 MODE REFROIDISSEMENT Refroidissement de l'air ambiant	▶ Appuyez sur le bouton ▲ pour augmenter la température. ▶ Appuyez sur le bouton ▼ pour diminuer la température. Il est possible de régler une température comprise entre 16 °C et 32 °C. ▶ Appuyez sur le bouton  pour régler une vitesse de ventilation élevée ou faible. ▶ La vitesse du ventilateur est indiquée par les voyants (15).
 MODE VENTILATEUR – Recyclage de l'air ambiant	▶ Appuyez une ou plusieurs fois sur le bouton  pour régler la vitesse du ventilateur. • Lorsque la vitesse du ventilateur est élevée, le voyant de fonctionnement  s'allume. • Lorsque la vitesse du ventilateur est faible, le voyant de fonctionnement  s'allume.
 MODE DÉSHUMIDIFICATION Réduction de l'humidité de l'air dans la pièce	Lorsque le mode déshumidification est activé, les réglages sont effectués automatiquement et ne peuvent pas être modifiés.  Raccordez le tuyau d'évacuation du condensat au raccord (6 ou 8) et introduisez l'autre extrémité dans un récipient/écoulement.
 Mode sommeil – Vitesse de ventilation réduite – Voyants de fonctionnement atténués – Baisse automatique de la température (1 °C/heure)	Le mode sommeil ne peut être sélectionné qu'en mode refroidissement et uniquement via la télécommande. Lorsque le mode sommeil est activé, les réglages sont effectués automatiquement et ne peuvent pas être modifiés.

7.3. Réglage de la minuterie

Mise en marche automatique

Vous pouvez définir le délai avant la mise en marche automatique en mode veille (l'appareil est éteint).

- ▶ Appuyez sur le bouton  pour régler le délai souhaité (1 à 24 heures) avant la mise en marche automatique.

Le voyant  (13) s'allume et l'affichage des heures **00** clignote sur l'écran.

- ▶ Appuyez sur le bouton  ou , pour augmenter ou diminuer la minuterie.

Dès que l'affichage des heures cesse de clignoter, votre réglage est confirmé.

L'appareil s'allume automatiquement lorsque la durée réglée est écoulée.

- ▶ Pour désactiver la minuterie, réglez l'affichage des heures sur **00** ou appuyez sur le bouton .

Arrêt automatique

Lorsque l'appareil est allumé, vous pouvez définir le délai après lequel l'appareil s'éteindra automatiquement.

- ▶ Appuyez sur le bouton  pour régler le délai souhaité (1 à 24 heures) avant la mise à l'arrêt automatique.

Le voyant  (13) s'allume et l'affichage des heures **00** clignote sur l'écran.

- ▶ Appuyez sur le bouton  ou , pour augmenter ou diminuer la minuterie.

Dès que l'affichage des heures cesse de clignoter, votre réglage est confirmé.

L'appareil s'éteint automatiquement lorsque la durée réglée est écoulée.

- ▶ Pour désactiver la minuterie, réglez l'affichage des heures sur **00** ou appuyez sur le bouton .

7.4. Changer l'unité de température

- ▶ Appuyez sur le bouton **C° | F°** pour passer de l'unité de température Celsius à Fahrenheit.

8. Vider manuellement le réservoir de condensat

AVIS !

Domage matériel !

Il existe un risque de dommage matériel en cas de débordement accidentel du liquide de condensation.

- Ne laissez pas l'appareil sans surveillance lorsque vous videz le réservoir de condensat.

Si du liquide de condensation s'est accumulé dans l'appareil, le fonctionnement est interrompu.



Déplacez l'appareil avec précaution afin de ne pas renverser l'eau contenue dans le réservoir de condensat au fond du bâti.

- ▶ Éteignez l'appareil.
- ▶ Placez un récipient plat approprié sous l'ouverture d'évacuation du condensat (9) ou posez l'appareil sur une évacuation (par exemple dans un bac à douche) ou montez le tuyau d'évacuation du condensat sur l'ouverture d'évacuation du condensat.
- ▶ Retirez l'obturation de l'orifice d'écoulement inférieur du condensat et videz l'eau de condensation.
- ▶ Fermez soigneusement l'orifice d'écoulement du condensat afin d'éviter toute fuite d'eau involontaire pendant le fonctionnement.
- ▶ L'appareil est à nouveau opérationnel.

9. Fonctions de sécurité

9.1. Dégivrage automatique

En cas de températures basses dans la pièce, du gel peut se former au niveau de l'évaporateur pendant le fonctionnement. L'appareil commence automatiquement le dégivrage et le voyant  clignote.

- Si l'appareil est utilisé en mode de refroidissement ou en mode déshumidification, le capteur de température ambiante détecte que la température de la bobine de l'évaporateur est inférieure à -1 °C. Après que le compresseur a fonctionné pendant 10 minutes ou que la température de la bobine est montée à 7 °C, l'unité repasse en mode de refroidissement.
- Si l'appareil est utilisé en mode déshumidification et que le capteur de température détecte que la température de l'évaporateur est inférieure à 40 °C et que la température différentielle entre la température intérieure de l'appareil et la température de la pièce est inférieure à 19 °C, après 20 minutes, l'appareil démarre le dégivrage pour 5 minutes et le voyant  clignote.

9.2. Protection contre la surcharge

En cas de panne de courant, un délai de 3 minutes avant le redémarrage du compresseur est prévu pour protéger le compresseur.

10. Commande par application

Pour utiliser pleinement votre climatiseur, téléchargez gratuitement l'application medion Life+ sur votre smartphone depuis le Google Play Store® ou l'App Store d'Apple®.

- Pour ce faire, scannez tout simplement le code QR suivant ou rendez-vous dans le Play Store (Android™) ou l'App Store (iOS®), et recherchez l'application « MEDION Life+ ».



Un compte client est requis pour pouvoir utiliser l'application. Pour ce faire, vous avez besoin d'une adresse e-mail valide. Veuillez suivre les instructions de l'application.

10.1. Configuration requise

- Smartphone avec Wi-Fi 802.11 b/g/n au minimum
- Réseau Wi-Fi 2,4 GHz
- Plateforme Android™ version 9 ou supérieure
- iOS 14 ou supérieur
- Application medion Life+



La commande via l'application medion Life+ ne fonctionne que sur le réseau Wi-Fi de 2,4 GHz. Une utilisation sur le réseau Wi-Fi de 5 GHz n'est pas possible.

10.2. Configuration de l'application/raccordement au climatiseur

- ▶ Branchez le climatiseur sur le secteur et allumez-le.
- ▶ Ouvrez l'application medion Life+.
- ▶ Allumez l'appareil en appuyant sur le bouton . Le voyant clignote. Si aucune connexion n'est établie, le voyant s'éteint.
Si l'appareil est déjà allumé, appuyez sur le bouton et maintenez-le enfoncé jusqu'à ce que le voyant clignote et que l'appareil soit en mode couplage.
- ▶ Si vous n'avez pas encore enregistré d'appareil dans l'application medion Life+ App, appuyez sur le bouton **Ajouter un appareil**.
Si vous avez déjà intégré un appareil dans l'application, cliquez sur le bouton .



Si la fonction Bluetooth® est activée sur votre smartphone, l'application trouve automatiquement l'appareil lors de la première configuration et s'affiche. Sans Bluetooth, sélectionnez l'appareil comme décrit ci-dessous.

- ▶ Sélectionnez la section **Climatiseur** dans la liste.
- ▶ Sélectionnez le modèle **MEDION Climatiseur P1200 (MD37734)** dans la liste récapitulative.
- ▶ Indiquez votre connexion réseau et suivez maintenant les autres instructions dans l'application pour établir la connexion.

10.3. Commande vocale via Amazon Alexa ou Google Assistant

Vous pouvez piloter votre appareil en utilisant la commande vocale via Amazon Alexa ou Google Assistant.

- ▶ Ouvrez votre application Alexa ou Google Assistant et ajoutez l'application medion Life+ en tant que « skill » (compétence).
- ▶ Suivez les instructions de l'application concernée, connectez-vous à votre compte client medion et confirmez la connexion entre l'application Life+ et l'application Alexa ou Google Assistant.
- ▶ Une fois l'autorisation obtenue, vous pourrez piloter votre appareil par commande vocale.

11. Dépannage

En cas de problème avec l'appareil, vérifiez tout d'abord si vous pouvez y remédier vous-même à l'aide du tableau suivant.



Ne confier les travaux d'entretien et de réparation du circuit de réfrigérant qu'à un spécialiste, conformément aux instructions du fabricant.

- N'essayez en aucun cas de réparer vous-même l'appareil. Si une réparation est nécessaire et pour obtenir les instructions de réparation correspondantes, veuillez vous adresser à notre service après-vente ou à un autre atelier spécialisé approprié. Les composants défectueux doivent être remplacés uniquement par des pièces de rechange identiques.
- Lors des travaux de réparation et de maintenance (et lors des travaux générant de la chaleur sur l'appareil) : Gardez un extincteur à poudre ou à CO² à proximité en cas d'urgence.

Problème	Cause possible	Dépannage
L'appareil ne fonctionne pas.	La fiche d'alimentation n'est pas branchée correctement.	► Débranchez la fiche d'alimentation et rebranchez-la.
	La prise de courant de type F est défectueuse.	► Vérifiez la prise de courant de type F en y branchant un autre appareil.
	La température ambiante est trop basse / trop élevée.	► La température de la pièce doit être comprise entre 5 °C et 35 °C.
La télécommande ne fonctionne pas.	Les piles ne sont pas insérées correctement.	► Insérez correctement les piles.
	Vous êtes à plus de 5 mètres de l'appareil.	► Réduire la distance par rapport à l'appareil.
	Le chemin entre la télécommande et le capteur infrarouge n'est pas libre.	► Retirez l'obstacle.
	La télécommande n'est pas dirigée vers le capteur.	► Orientez correctement la télécommande.
	Les piles sont vides.	► Remplacez les piles.

Problème	Cause possible	Dépannage
L'appareil ne refroidit pas correctement.	Certaines fenêtres ou portes sont ouvertes, permettant ainsi à l'air chaud d'entrer dans la pièce.	► Fermez les fenêtres et les portes.
	Les filtres sont très sales.	► Nettoyez les filtres comme décrit dans le chapitre « Nettoyage des filtres ».
	La sortie d'air est bloquée.	► Veillez à laisser un espace libre d'au moins 50 cm tout autour de l'appareil afin de garantir une aération suffisante.
L'appareil ne refroidit pas correctement.	Le mode de fonctionnement et la température ne sont pas correctement réglés.	► Réglez le mode de fonctionnement Refroidissement et la température sur la bonne valeur.
	Le tuyau d'évacuation de l'air n'est pas correctement monté.	► Montez correctement le tuyau d'évacuation de l'air.
De l'eau s'échappe de l'appareil.	Débordement lors du déplacement de l'appareil.	► Videz le bac de récupération d'eau avant le transport.
	Le tuyau d'évacuation du condensat est plié.	► Redressez le tuyau d'évacuation du condensat.
L'appareil est très bruyant.	L'appareil est placé sur une surface non plane.	► Placez l'appareil sur une surface dure et lisse.
	Des pièces desserrées vibrent.	► Sécurisez et fixez les pièces.
	L'appareil émet un bruit d'écoulement d'eau.	► Ce bruit est dû au flux de réfrigérant. Il est normal.
Le compresseur ne fonctionne pas.	La protection du système de refroidissement est activée.	► Éteignez l'appareil et attendez 3 minutes avant de le rallumer.
	La protection contre la surchauffe est active.	
Affichage d'erreur 00/EO	Erreur de communication entre le circuit imprimé principal et le circuit imprimé de l'écran.	► Vérifiez que les câbles ne sont pas endommagés.

Problème	Cause possible	Dépannage
Affichage d'erreur E1	Panne du capteur de température ambiante	► Vérifier le branchement. Nettoyer ou remplacer le capteur de température. Le cas échéant, contacter le service après-vente.
Affichage d'erreur E2	Panne du capteur de température de la sonde	► Veuillez contacter le SAV.
Affichage d'erreur F+	Niveau de remplissage d'eau de condensation trop élevé	► Videz le réservoir de condensat intégré (voir « 8. Vider manuellement le réservoir de condensat » en page 63).

12. Nettoyage



AVERTISSEMENT !

Risque d'électrocution !

Il existe un risque de choc électrique dû aux pièces sous tension.

- Ne plongez pas l'appareil dans l'eau ou d'autres liquides et ne le passez pas sous l'eau courante afin d'éviter tout risque d'électrocution.
- Débranchez la fiche d'alimentation de la prise de courant avant tout nettoyage.
- Veillez à éviter toute pénétration de liquides dans l'appareil.



AVERTISSEMENT !

Risque de blessure !

Il existe un risque de coupures dues au contact avec les pales de rotor à arêtes vives se trouvant à l'intérieur du boîtier.

- Ne démontez pas l'appareil pour nettoyer les pales du rotor.



AVIS !

Appareil endommagé !

L'utilisation de produits d'entretien non adaptés sur l'appareil peut endommager les surfaces.

- Évitez les solvants et produits d'entretien chimiques qui pourraient endommager la surface et/ou les inscriptions sur l'appareil.
- N'utilisez aucun produit d'entretien agressif, chimique ou récurant et aucune éponge dure.
- N'utilisez pas de produits de nettoyage inflammables.
- Pour accélérer le dégivrage ou pour le nettoyage, n'utilisez pas de moyens autres que ceux recommandés par le fabricant.

- Appuyez sur le bouton  pour éteindre l'appareil.
- Débranchez la fiche d'alimentation de la prise de courant.
- Nettoyez le boîtier uniquement avec un chiffon doux humidifié.

- ▶ Humidifiez le torchon avec de l'eau savonneuse douce afin de pouvoir retirer les saletés tenaces.
- ▶ Séchez soigneusement le boîtier avant de mettre l'appareil en marche.

DE

FR

NL

ES

IT

EN

12.1. Nettoyage du filtre

! AVIS !

Appareil endommagé !

De la poussière s'accumule dans les filtres et réduit le flux d'air. Le flux d'air réduit entrave l'efficacité de l'appareil. En cas de trop grande accumulation de poussière, le filtre peut être bloqué et des dommages matériels peuvent survenir sur l'appareil.

- Nettoyez régulièrement les filtres (au moins toutes les 2 semaines en cas d'utilisation quotidienne).
- N'utilisez jamais l'appareil sans filtres : cela pourrait encrasser l'évaporateur.

- ▶ Appuyez sur le bouton  pour éteindre l'appareil.
- ▶ Débranchez la fiche d'alimentation de la prise de courant.
- ▶ Retirez le filtre supérieur en passant la main dans l'encoche, en le soulevant et en le retirant complètement.
- ▶ Retirez le filtre inférieur de l'appareil.
- ▶ Utilisez un aspirateur pour aspirer la poussière des filtres.

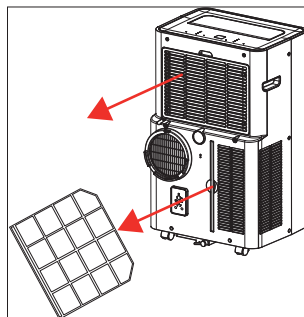


Fig. 19 – Filtres

- ▶ Retournez les filtres et passez-les sous l'eau courante. Faites couler l'eau à travers le filtre dans le sens opposé à la direction du flux d'air.
- ▶ Mettez les filtres de côté et laissez-les sécher complètement à l'air libre.

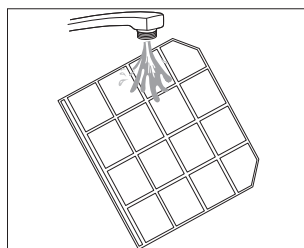


Fig. 20 – Nettoyagedesfiltres



AVERTISSEMENT !

Risque de blessure !

Risques de coupure en cas de contact avec les surfaces coupantes de l'évaporateur lors de l'installation du filtre supérieur.

- Ne touchez pas les surfaces coupantes de l'évaporateur à mains nues.

- ▶ Remettez les filtres secs dans l'appareil.

13. Non-utilisation prolongée, transport et rangement

Si l'appareil n'est pas utilisé pendant une période prolongée, il doit être nettoyé et entièrement séché.



AVIS !

Appareil endommagé !

L'évaporateur situé à l'intérieur de l'appareil doit avoir entièrement séché avant le stockage de l'appareil, afin d'éviter tout endommagement et toute formation de moisissure.

- Éteignez l'appareil, débranchez la fiche de la prise de courant.
- Videz le réservoir de condensat, nettoyez l'appareil comme décrit sous « Nettoyage ».
- Placez l'appareil dans un endroit sec et bien ventilé pour le faire sécher pendant plusieurs jours ou laissez l'appareil sécher pendant quelques heures en utilisant le mode ventilation jusqu'à ce que l'écoulement de l'eau de condensation soit sec.

À prendre en compte lors du transport :

- Transportez toujours l'appareil si possible à la verticale. Après le transport de l'appareil, attendez 24 heures avant de le brancher sur le secteur et de l'allumer afin que le circuit de réfrigérant puisse se stabiliser après le transport.
- Avant de stocker et de transporter l'appareil, videz toujours le réservoir de condensat et le tuyau d'évacuation du condensat.

- ▶ Appuyez sur le bouton  pour allumer l'appareil.
- ▶ Sélectionnez le mode de fonctionnement du ventilateur sur le climatiseur ou via la télécommande. Le voyant de fonctionnement  s'allume.
- ▶ Faites fonctionner l'appareil en mode ventilation pendant quelques heures pour qu'il sèche complètement de l'intérieur.
- ▶ Appuyez sur le bouton  pour éteindre l'appareil.
- ▶ Débranchez la fiche d'alimentation de la prise de courant.
- ▶ Retirez le tuyau d'évacuation de l'air et le kit fenêtre.
- ▶ Retirez et nettoyez les filtres et laissez-les ensuite sécher complètement.
- ▶ Remettez les filtres dans les emplacements prévus à cet effet dans l'appareil.
- ▶ Retirez les piles de la télécommande.
- ▶ Rangez l'appareil et les accessoires dans une pièce sombre, aérée, sèche et à l'abri du gel, dans leur emballage d'origine si possible.
- ▶ Stockez l'appareil dans une pièce sans source fonctionnant en continu (par exemple, flamme nue, appareil à gaz ou chauffage électrique).

14. Caractéristiques techniques

Climatiseur	
Modèle	P1200 (MD 37734)
Alimentation électrique	220-240 V $\sim$ 50 Hz
Puissance nominale absorbée (refroidissement)	1330 watts
Fusible	5,8 A
Puissance frigorifique	12000 BTU/h
Réfrigérant :	R290 (propane)
Quantité de réfrigérant	195 g
Niveaux de puissance	3
Surface maximale de la pièce	42 m ² env.
Débit d'air	390 m ³ /h
Capacité de déshumidification :	env. 1,2 l/h
Volume du réservoir	750 ml
Dimensions (L x H x P)	35 x 70 x 43 cm
Poids	env. 28,2 kg
Volume de fonctionnement	≤ 65 dB(A)
Télécommande	2 x micro-piles, type AAA LR03 1,5 V (incluses) Portée : environ 6 m
 	

15. Fiche produit

	Symbole	Valeur	Unité
Désignation fabricant	MD 37734		
Puissance nominale en mode refroidissement	P _{rated}	3,5	kW
Puissance nominale en mode chauffage	P _{rated}	--	

	Symbole	Valeur	Unité
Consommation d'énergie nominale en mode refroidissement	P_{EER}	1,33	kW
Consommation d'énergie nominale en mode chauffage	P_{COP}	--	
Coefficient de performance nominale en mode refroidissement	EERd	2,63	
Coefficient de performance nominale en mode chauffage	COPd	--	
Consommation en fonctionnement « Thermostat éteint »	P_{TO}	--	
Consommation en mode veille	P_{SB}	1	S
Consommation électrique des climatiseurs ambiants à une ou deux voies	Q_{DD}	1,329	kWh/a
Niveau de puissance acoustique	L_{WA}	65	dB(A)
Potentiel de réchauffement global	PRG	3	
Adresse de contact pour plus d'informations :	medion GmbH, Am Zehnthof 77, 45307 Essen, Allemagne		

16. Information relative à la conformité UE



L'entreprise medion GmbH déclare par la présente que le type de dispositif sans fil MD 37734 est conforme aux directives 2014/53/UE, 2009/125/CE et 2011/65/UE.

La déclaration de conformité UE intégrale est disponible à l'adresse Internet suivante : www.medion.com/conformity.

17. Recyclage



EMBALLAGE

Votre appareil se trouve dans un emballage qui le protège des dommages pendant le transport. Les emballages sont fabriqués à partir de matériaux qui peuvent être éliminés de manière écologique et remis à un service de recyclage approprié.



Tenez compte du marquage suivant des emballages pour le tri des déchets avec les abréviations (a) et numéros (b) :

1–7 : plastiques/20–22 : papier et carton/80–98 : matériaux composites



(Pour la France uniquement)

Le symbole « Triman » informe le consommateur que le produit est recyclable, qu'il est soumis à un système de responsabilité élargi du fabricant et, en France, à des consignes de tri.



APPAREIL

Il est interdit d'éliminer les appareils usagés portant le symbole ci-contre avec les déchets ménagers.

Conformément à la directive 2012/19/UE, l'appareil doit être recyclé de manière réglementaire lorsqu'il arrive en fin de cycle de vie.

Les matériaux recyclables contenus dans l'appareil sont ainsi recyclés, ce qui évite la pollution de l'environnement et les effets négatifs sur la santé des personnes.

Déposez l'appareil usagé dans un point de collecte de déchets électriques et électroniques ou dans un centre de tri.

Pour de plus amples renseignements, adressez-vous à l'entreprise de collecte des déchets locale ou à la municipalité.



Le fluide frigorigène R290 ne doit pas être déversé dans l'environnement.



PILES

Il est interdit d'éliminer les piles portant le symbole ci-contre avec les déchets ménagers.

Conformément à l'ordonnance 2023/1542, les piles en fin de vie doivent être éliminées dans le respect de la réglementation.

Celles-ci peuvent contenir des métaux lourds toxiques et sont soumises au traitement des déchets spéciaux.

Les symboles chimiques des métaux lourds sont les suivants :

Cd = cadmium, Hg = mercure, Pb = plomb.

Vous êtes légalement tenu de rapporter les piles et les batteries usagées après utilisation. C'est pourquoi vous devez remettre gratuitement les piles et les batteries usagées à un magasin ou à un point de collecte communal.

Les piles et les batteries peuvent contenir des substances nocives pour la santé humaine et l'environnement. Seules une collecte et une valorisation séparées des piles et batteries usagées permettent d'éviter les effets négatifs.

Soyez particulièrement prudent lorsque vous manipulez des piles et des batteries au lithium, car une utilisation inappropriée peut augmenter le risque d'incendie.

Pour ce faire, scotchez les pôles afin d'éviter tout court-circuit extérieur.

Utilisez des piles à longue durée de vie ou des batteries rechargeables afin de réduire la production de déchets de piles usagées.

Suivez les instructions de stockage et évitez de décharger et de recharger complètement la batterie afin de prolonger sa durée de vie.

En outre, il est conseillé de ne pas laisser de piles ou d'appareils électriques et électroniques contenant des piles ou des batteries dans les espaces publics afin d'éviter qu'ils ne soient jetés. Examinez les possibilités de réutiliser les piles au lieu de les jeter, par exemple en les réparant.

18. Informations relatives au SAV

Si votre appareil ne fonctionne pas de la manière dont vous le souhaitez, veuillez d'abord vous adresser à notre service après-vente. Vous disposez des moyens suivants pour entrer en contact avec nous :

- Au sein de notre Service-Community, vous pouvez discuter avec d'autres utilisateurs ainsi qu'avec nos collaborateurs pour partager vos expériences et vos connaissances. Vous pouvez accéder à notre Service-Community ici : community.medion.com.
- Vous pouvez également utiliser notre formulaire de contact disponible ici : www.medion.com/contact.
- Notre équipe du service après-vente se tient également à votre disposition via notre assistance téléphonique ou par courrier.

France	
Horaires d'ouverture	Hotline SAV
Lun - Ven : 9h00 à 19h00	☎ 02 55 66 12 45
Adresse du service après-vente	
MEDION France 75 Rue de la Foucaudière 72100 LE MANS France	
Suisse	
Horaires d'ouverture	Hotline SAV
Lun - Ven : 9h00 à 19h00	☎ 0848 - 33 33 32
Adresse du service après-vente	
MEDION/LENOVO Service Center Ifangstrasse 6 8952 Schlieren Suisse	

Belgique & Luxembourg	
Horaires d'ouverture	Hotline SAV (Belgique)
Lun - Ven : 9h00 à 19h00	☎ 02 200 61 98
	Hotline SAV (Luxembourg)
	☎ 800 278 99
Adresse du service après-vente	
MEDION B.V. John F.Kennedylaan 16a 5981 XC Panningen Pays-Bas	



La présente notice d'utilisation et bien d'autres sont disponibles au téléchargement sur le portail du SAV www.medionservice.com.

Dans le cadre d'un développement durable, nous renonçons à imprimer les conditions de garantie. Vous trouverez également nos conditions de garantie sur notre portail de services.

Vous pouvez également scanner le code QR ci-contre pour charger la notice d'utilisation sur un appareil mobile via le portail de service.

19. Mentions légales

Copyright 2025

Date : 05. décembre 2025

Tous droits réservés.

La présente notice d'utilisation est protégée par les droits d'auteur.

Toute reproduction sous forme mécanique, électronique ou sous toute autre forme est interdite sans l'autorisation préalable écrite du fabricant.

L'entreprise suivante possède les droits d'auteur :

medion GmbH
Am Zehnthof 77
45307 Essen
Allemagne

Veuillez noter que l'adresse ci-dessus n'est pas celle du service des retours. Contactez toujours notre SAV d'abord.

Inhoudsopgave

1. Informatie over deze gebruiksaanwijzing	79
1.1. Betekenis van de symbolen	79
2. Gebruiksdoel	79
3. Veiligheidsvoorschriften	80
3.1. Stroomvoorziening	80
3.2. Aanwijzingen voor het koelmiddel	82
3.3. Productspecifieke gevaren	83
3.4. Geluidsemisatie	84
4. Inhoud van de levering	85
5. Overzicht van het apparaat	86
6. Apparaat voorbereiden/opstellen	90
6.1. Condensaatafvoerslang monteren	91
6.2. Luchtafvoerslang monteren	91
6.3. Raamafdichting monteren	93
6.4. Batterijen in de afstandsbediening plaatsen	96
7. Bediening	97
7.1. Apparaat in-/uitschakelen	97
7.2. Modus instellen	97
7.3. Timer instellen	98
7.4. Temperatuureenheid wijzigen	99
8. Condensaatreservoir handmatig legen	99
9. Veiligheidsfuncties	100
9.1. Automatisch ontdooien	100
9.2. Beveiliging tegen overbelasting	100
10. App-besturing	100
10.1. Systeemvereisten	100
10.2. App instellen/verbinden met de ijsmachine	101
10.3. Spraakbesturing via Amazon Alexa of Google Assistant	101
11. Problemen oplossen	101
12. Reiniging	104
12.1. Filterzeef reinigen	104
13. Langdurig niet-gebruik, transport en opslag	106
14. Technische gegevens	107
15. Productinformatieblad	108
16. EU-conformiteitsinformatie	108
17. Afvalverwerking	108
18. Service-informatie	110
19. Colofon	111

1. Informatie over deze gebruiksaanwijzing



Hartelijk dank dat u voor ons product hebt gekozen. Wij wensen u veel plezier met het apparaat.

Lees de veiligheidsvoorschriften en de volledige gebruiksaanwijzing aandachtig door voordat u het apparaat in gebruik neemt.

Neem de waarschuwingen op het apparaat en in de gebruiksaanwijzing in acht.

Houd de gebruiksaanwijzing altijd binnen handbereik. Geef als u het apparaat verkoopt of doorgeeft ook altijd deze gebruiksaanwijzing mee, omdat deze een essentieel onderdeel van het product is.

1.1. Betekenis van de symbolen

Als een tekstgedeelte is gemarkeerd met een van de volgende waarschuwingssymbolen, moet het in de tekst beschreven gevaar worden vermeden om de daar genoemde mogelijke risico's te voorkomen.



GEVAAR!

Waarschuwing voor direct levensgevaar!



WAARSCHUWING!

Waarschuwing voor mogelijk levensgevaar en/of ernstig blijvend letsel!



WAARSCHUWING!

Waarschuwing voor gevaar door een elektrische schok!



WAARSCHUWING!

Waarschuwing voor gevaar door brandgevaarlijke en/of licht ontvlambare stoffen!



VOORZICHTIG!

Waarschuwing voor mogelijk minder ernstig of licht letsel!



LET OP!

Neem de aanwijzingen in acht om materiële schade te voorkomen!



Meer informatie over het gebruik van het apparaat!



Lees vóór het gebruik van het apparaat de gebruiksaanwijzing door!



Neem de reparatie-instructies in acht!



Symbool randdaarde (bij veiligheidsklasse I)

2. Gebruiksdoel

Dit apparaat wordt gebruikt voor het koelen van ruimtelucht, luchtcirculatie en ontvochtiging in gesloten binnenruimten.

Het apparaat is uitsluitend bedoeld voor particulier gebruik en niet voor industrieel/commercieel gebruik.

Houd er rekening mee dat bij gebruik van het apparaat voor een ander doel dan waarvoor het is bestemd, de aansprakelijkheid vervalt:

- ▶ Bouw het apparaat niet om zonder onze toestemming. Gebruik uitsluitend door ons geleverde of goedgekeurde aanbouwapparaten.
- ▶ Gebruik uitsluitend door ons geleverde of goedgekeurde reserveonderdelen en accessoires.
- ▶ Neem alle informatie in deze gebruiksaanwijzing in acht en houd u in het bijzonder aan de veiligheidsvoorschriften. Iedere andere vorm van gebruik geldt als niet in overeenstemming met het gebruiksdoel en kan letsel of materiële schade tot gevolg hebben.

3. Veiligheidsvoorschriften

- Bewaar het apparaat en de accessoires buiten het bereik van kinderen.
- Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en door personen met een lichamelijke, zintuiglijke of verstandelijke beperking of gebrek aan kennis en/of ervaring, mits iemand toezicht op hen houdt of hun instructie heeft gegeven hoe ze het apparaat veilig kunnen gebruiken en ze hebben begrepen welke gevaren het gebruik van het apparaat met zich meebrengt.
- Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
- Reiniging en gebruikersonderhoud mag niet worden uitgevoerd door kinderen.
- Kinderen kunnen de risico's die bij het gebruik van elektrische apparaten kunnen optreden niet goed inschatten. Wees vooral voorzichtig bij gebruik van het apparaat als er kinderen in de buurt zijn.

- Kinderen jonger dan 8 jaar moeten uit de buurt van het apparaat en het netsnoer worden gehouden.

3.1. Stroomvoorziening



WAARSCHUWING!

Gevaar voor elektrische schokken / kortsluiting!

Er bestaat gevaar voor een elektrische schok of kortsluiting door spanningvoerende onderdelen.

- Sluit het apparaat alleen aan op een volgens de voorschriften geïnstalleerd en goed bereikbaar stopcontact in de buurt van het apparaat. De lokale netspanning moet overeenkomen met de technische gegevens van het apparaat.
- Zorg ervoor dat het stopcontact vrij toegankelijk is, zodat het apparaat zo nodig snel kan worden losgekoppeld van het elektriciteitsnet.
- Trek altijd aan de stekker, nooit aan het netsnoer.
- Let op dat het netsnoer niet in contact komt met hete

- voorwerpen of oppervlakken (bijvoorbeeld kookplaten).
- Controleer het apparaat en het netsnoer voor ingebruikname en telkens na gebruik op beschadigingen.
 - Gebruik het apparaat niet als het apparaat zelf of het netsnoer zichtbaar beschadigd is of het apparaat is gevallen.
 - Neem bij transportschade onmiddellijk contact op met het Service Center.
 - Breng in geen geval op eigen initiatief veranderingen aan het apparaat aan en probeer niet om een onderdeel van het apparaat zelf te openen en/of te repareren.
 - Als het netsnoer van het apparaat beschadigd raakt, moet dit door de fabrikant, de klantenservice van de fabrikant of iemand met vergelijkbare kwalificaties worden vervangen om risico's te voorkomen.
 - Open nooit de behuizing en steek geen voorwerpen in de ventilatieopeningen.
 - Wikkel het netsnoer helemaal af.
 - Zorg ervoor dat er geen knikken in het netsnoer komen en dat het snoer nergens klem zit.
 - Trek in de volgende situaties de stekker van het apparaat uit het stopcontact:
 - als u het apparaat reinigt of onderhoudt;
 - als u het apparaat monteert of demonteert;
 - wanneer het apparaat vochtig of nat is geworden;
 - als u het apparaat niet meer gebruikt;
 - als er niemand in de buurt is die het apparaat in het oog kan houden;
 - bij onweer.
 - Het apparaat mag niet worden ondergedompeld in water of een andere vloeistof en niet onder stromend water worden gehouden, omdat dit een elektrische schok tot gevolg kan hebben.
 - Zorg ervoor dat het apparaat niet in aanraking komt met water of andere vloeistoffen. Houd het apparaat, het netsnoer en de netstekker uit de buurt van

DE

FR

NL

ES

IT

EN

wastafels, gootstenen en dergelijke.

- Zet geen met vloeistof gevulde voorwerpen, zoals vazen of glazen, op of in de buurt van het apparaat.
- Schakel het apparaat niet in als het op een natte ondergrond staat.
- Raak het apparaat of het netsnoer / de stekker nooit aan met vochtige of natte handen.
- Gebruik het apparaat uitsluitend binnenshuis.
- Stel het apparaat niet bloot aan extreme omstandigheden. Vermijd:
 - hoge luchtvochtigheid of vocht;
 - extreem hoge en lage temperaturen;
 - direct zonlicht;
 - open vuur;
 - mechanische trillingen of schokken;
 - overmatige blootstelling aan stof;
 - ontbrekende ventilatie, zoals in een kast of boekenrek.
- Controleer of het apparaat uitgeschakeld is voordat u

de stekker in het stopcontact steekt.

- Trek de stekker nooit uit het stopcontact als het apparaat ingeschakeld is.
- Gebruik geen meervoudige stekkerdoos.
- Zorg ervoor dat niemand over het netsnoer kan struikelen. Gebruik geen verlengsnoer.
- Schakel het apparaat onmiddellijk uit en trek de stekker uit het stopcontact als u een onaangename geur (brandlucht) ruikt.
- Plaats het apparaat rechtop op een stabiele, vlakke ondergrond.
- Plaats het apparaat alleen op de vloer.
- Gebruik het apparaat niet zonder dat de filterzeef is geplaatst.

3.2. Aanwijzingen voor het koelmiddel



WAARSCHUWING! Brandgevaar!

Het koelsysteem van het apparaat bevat het natuurlijke koelmiddel propaan R290.

- Beschadig het koelmiddelcircuit niet.

- De ruimte voor gebruik, opslag en installatie moet minimaal 10 m² groot zijn, zodat er bij beschadiging van het koelsysteem voldoende lucht is.
 - Ventileer de ruimte als het koelsysteem toch beschadigd is geraakt. Evacueer de ruimte. Vermijd open vuur en ontstekingsbronnen. Laat het apparaat door een professional repareren voordat u het weer in gebruik neemt.
 - Aanpassingen aan het koelmiddelcircuit zijn niet toegestaan en hebben tot gevolg dat de garantie komt te vervallen.
 - Gebruik geen andere dan de door de fabrikant aanbevolen middelen voor het versnellen van het ontdooiproces of voor de reiniging.
 - Extreem ontvlambaar gas: vermijd open vuur, vonken en ontstekingsbronnen tijdens gebruik, onderhoud en afvoer van het apparaat.
 - Bevat gas onder druk, kan bij opwarming exploderen.
 - Bij brand van uitstromend gas blust u niet voordat de lekkage zonder gevaar kan worden verholpen.
 - Berg het apparaat op een goed geventileerde plaats op die beschermd is tegen direct zonlicht.
 - Verwijder geen veiligheidsymbolen, stickers of etiketten van het apparaat en zorg ervoor dat deze leesbaar blijven.
 - Neem de nationale gasvoorschriften in acht.
 - Gebruik het apparaat alleen met het voorgeschreven koelmiddel R290.
- ### 3.3. Productspecifieke gevaren
- Steek geen vingers of andere voorwerpen in de luchtafvoeropeningen.
 - Gebruik het apparaat niet in een ruimte waarin mogelijk brandbare gassen kunnen vrijkomen.
 - Gebruik het apparaat niet in de badkamer of andere vochtige omgevingen.
 - Voorzichtig met lang haar: Lang haar kan door de luchtstroom worden ingezogen!
 - Plaats en vervoer het apparaat altijd rechtop. Gebruik

het apparaat nooit als het schuin staat.

- Gebruik geen spuitbussen in de buurt van het apparaat.
- Dek luchttoevoer- en lucht-afvoeropeningen nooit af.
- Let erop dat er in de directe omgeving van het apparaat geen stoffen, zoals gordijnen, hangen of liggen. Deze stoffen kunnen worden aangetrokken en in het apparaat vast komen te zitten.
- Gebruik het apparaat niet op een ongelijke ondergrond of in de buurt van een trap. Voorkom dat het apparaat tijdens het gebruik kan kantelen (bijvoorbeeld door randen op de vloer).
- Gebruik het apparaat niet in de directe omgeving van warmtebronnen zoals radiatoren, warmtereservoirs, ovens of andere apparaten die warmte afgeven.
- Controleer alle schroefverbindingen en stekkers regelmatig!
- Draai losse schroeven aan en zorg dat stekkers stevig zijn aangesloten.

■ Draag het apparaat niet terwijl het in gebruik is.

■ Plaats of leg geen voorwerpen op het apparaat.

■ Klim en zit niet op het apparaat.

3.4. Geluidsemissie

■ Het geluidsniveau van het apparaat is minder dan 65 dB(A).

4. Inhoud van de levering

DE

FR

NL

ES

IT

EN

GEVAAR!

Verstikkingsgevaar!

Er bestaat verstikkingsgevaar door het inslikken of onjuist gebruiken van verpakkingsfolie!

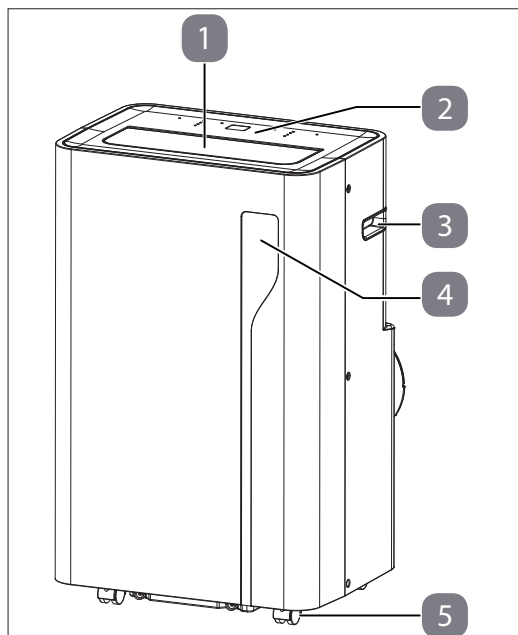
- Bewaar al het gebruikte verpakkingsmateriaal (plastic zakken, stukken polystyreen enzovoort) buiten het bereik van kinderen.
- Laat kinderen niet met de verpakking spelen.

- ▶ Haal het product uit de verpakking en verwijder al het verpakkingsmateriaal.
- ▶ Controleer de levering op volledigheid en informeer ons binnen 14 dagen na aankoop als de levering niet compleet is.
- ▶ De mobiele airco moet vóór elk gebruik op beschadigingen worden gecontroleerd.

Het door u gekochte pakket moet het volgende bevatten:

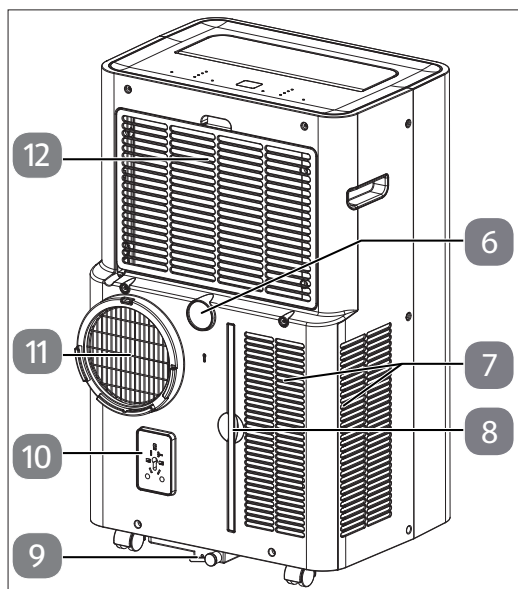
- Mobiele airco MD 37734
- Zwenkwieltjes (4 stuks, vooraf gemonteerd)
- Luchtafvoerslang, ca. 1,8 m
- Luchtafvoerslang verlengstuk ca. 0,7 m
- Adapter voor luchtafvoerslang
- Condensaatafvoerslang
- Raamafdichting
- Adapter voor raamafdichting
- Uittrekbare raamafdichting voor schuiframen
- Afstandsbediening incl. 2 microbatterijen, type AAA LR03 1,5 V
- Beknopte gebruiksaanwijzing

5. Overzicht van het apparaat



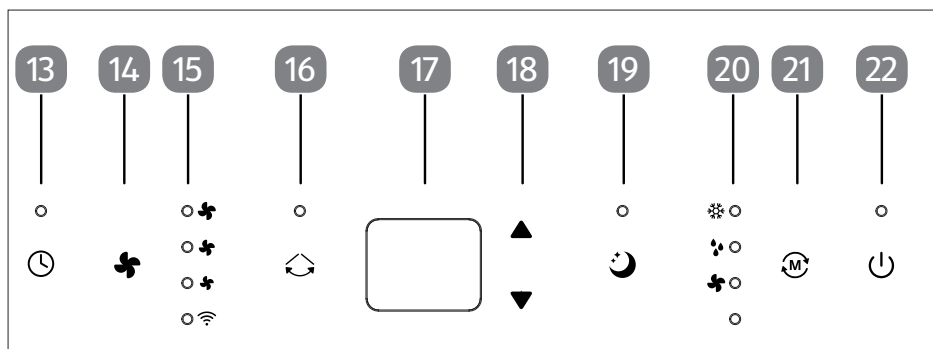
Afb. 1 – Voorkant

1. Automatische luchtafvoerklep
2. Bedieningspaneel
3. Draaggreep
4. Display voor temperatuur/
timertijd
5. Zwenkwieltjes



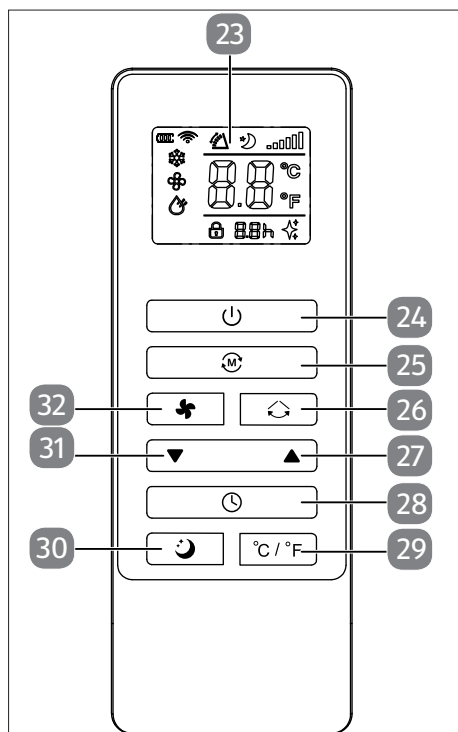
Afb. 2 – Achterkant

6. Aansluiting voor condensaat-
afvoerslang (bij continu-
drijf)
7. Onderste aanzuigopening
8. Filterzeef
9. Condensaatafvoeropening
(handmatige afvoer)
10. Netstekkerhouder
11. Aansluiting luchtafvoerslang
12. Bovenste aanzuigopening
met filterzeef



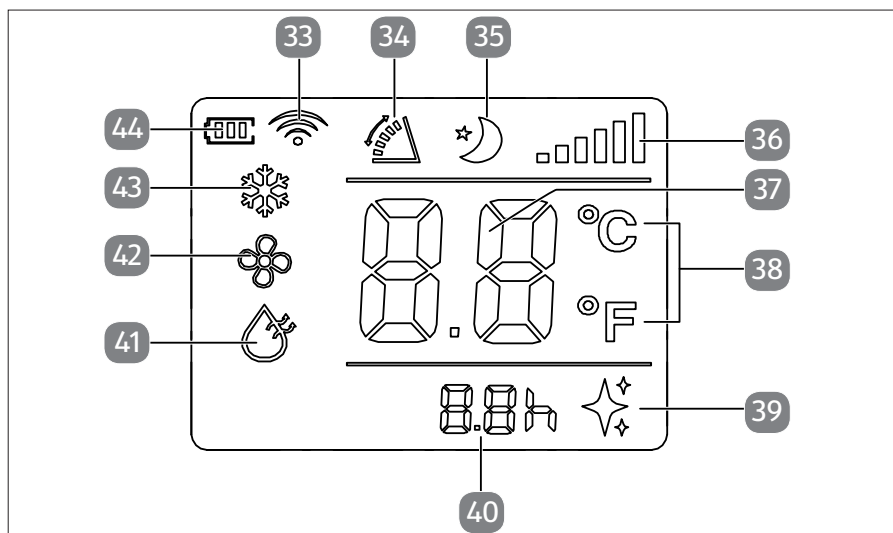
Afb. 3 – Bedieningspaneel

- | | |
|---|---|
| <p>13. : Timer instellen (automatisch starten/stoppen), langer indrukken: Koppelingsmodus activeren</p> <p>14. : Ventilatorsnelheid instellen</p> <p>15. Controlelampjes voor ventilatorsnelheid en WLAN</p> <p>16. : Verticale ventilatierichting instellen</p> <p>17. Display voor temperatuur en timertijd</p> | <p>18. : Temperatuur/timertijd verhogen/
: Temperatuur/timer verlagen</p> <p>19. : Slaapmodus in-/uitschakelen</p> <p>20. Controlelampjes koelmodus, ontvochtiging, ventilatormodus</p> <p>21. : Bedrijfsmodus (koelmodus, ontvochtiging, ventilatormodus) instellen</p> <p>22. : Apparaat in-/uitschakelen</p> |
|---|---|



Afb. 4 – Afstandsbediening

23. Display
24. Apparaat in-/uitschakelen
25. : Bedrijfsmodus (koelmodus, ontvochtiging, ventilatormodus) instellen
26. : Verticale ventilatierichting instellen
27. : Temperatuur/timer verhogen
28. : Timer instellen (automatisch starten/stoppen)
29. : Temperatuureenheid wijzigen (°C of °F)
30. : Slaapmodus in-/uitschakelen
31. : Temperatuur/timer verlagen
32. : Ventilatorsnelheid instellen



Afb. 5 – Displayweergaves afstandsbediening

33. Draadloos netwerk geactiveerd

34. Verticale ventilatierichting

35. Slaapmodus geactiveerd

36. Sterkte radiosignaal

37. Temperatuurindicatie

38. Temperatuureenheid

39. Batterij geplaatst

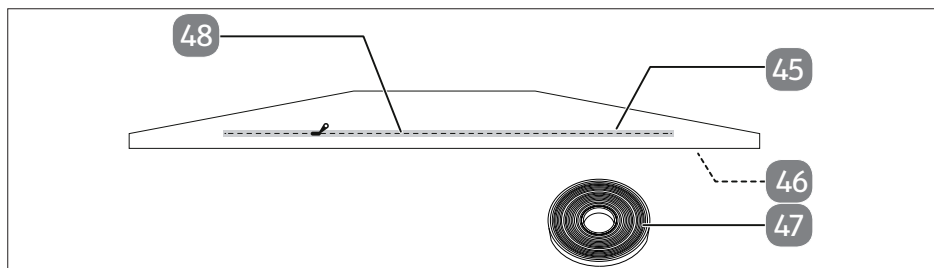
40. Weergave tijmertijd

41. Ontvochtigingsmodus geactiveerd

42. Ventilatiemodus geactiveerd

43. Koelmodus geactiveerd

44. Batterijstatus



Afb. 6 – Raamafdichting

45. Ritssluiting

46. Textielen afdichting

47. Rand van klittenband (niet weergegeven, aan rand van de textielen afdichting)

48. Klittenband

6. Apparaat voorbereiden/opstellen

- ▶ Controleer het apparaat op schade voordat u het in gebruik neemt.

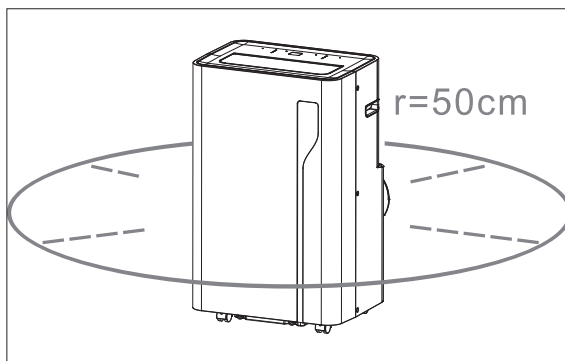


WAARSCHUWING!

Brandgevaar!

Het koelsysteem van het apparaat bevat het natuurlijke koelmiddel propaan R-290.

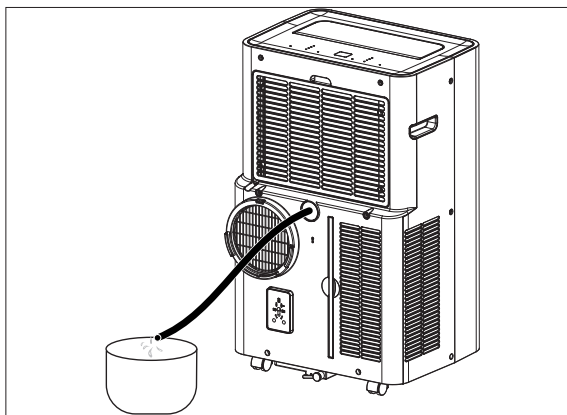
- De ruimte voor gebruik, opslag en installatie moet minimaal 10 m² groot zijn, zodat er bij beschadiging van het koelsysteem voldoende lucht is.
- Neem de veiligheidsvoorschriften in acht die staan vermeld bij "Aanwijzingen voor koelmiddel".



Afb. 7 – Afstand tot apparaat

- ▶ Plaats het apparaat op een stabiele, vlakke ondergrond met minstens 50 cm vrije ruimte rondom het apparaat, zodat een goede luchtcirculatie gegarandeerd is.
- ▶ Laat het apparaat minimaal 24 uur rechtop staan voordat u het inschakelt.
- ▶ Gebruik het apparaat alleen bij een omgevingstemperatuur tussen 5 °C en 35 °C.
- ▶ Neem de aanwijzingen in "3.3. Productspecifieke gevaren" op blz. 83 in acht.

6.1. Condensaatafvoerslang monteren



Afb. 8 – Condensaatafvoerslang gebruiken

Bij continu gebruik en bij gebruik van de airco voor ontvochtigen of koelen als er niemand bij is, moet de meegeleverde condensaatafvoerslang worden aangesloten om het condensaat af te voeren.

- ▶ Verwijder de dop van de aansluiting (6) voor de condensaatafvoerslang.
- ▶ Sluit de condensaatafvoerslang goed aan volgens de aanwijzingen en zorg ervoor dat de slang niet is geknikt en vrij is van obstakels.
- ▶ Leg de uitlaat van de condensaatafvoerslang in een afvoer of reservoir en zorg ervoor dat het water ongehinderd uit het apparaat kan stromen.
- ▶ Beveilig de slang bij de afvoer of het reservoir om het ongecontroleerd wegstromen van het water te vermijden, omdat de waterdruk vrij hoog is en de slang kan bewegen.
- ▶ Dompel het uiteinde van de slang niet in water, omdat anders een "luchtsluis" in de slang kan ontstaan.
- ▶ Om lekken van water te voorkomen, moet u ervoor zorgen dat de slang een verval heeft van minstens 20 %.

6.2. Luchtafvoerslang monteren

De lucht die uit de mobiele airco komt, moet worden afgevoerd naar buiten, zodat de afvoerlucht de ruimte verlaat.

Vervang of verleng de luchtafvoerslang niet, omdat dit kan leiden tot lagere prestaties of uitschakeling van het apparaat vanwege de lage tegendruk.

- ▶ Monteer de adapter van de lucht-afvoerslang op het uiteinde van de luchtafvoerslang.
- ▶ Verleng indien nodig de luchtafvoerslang met het meegeleverde verlengstuk door de twee slangen ongeveer 10 - 15 cm in elkaar te schroeven.



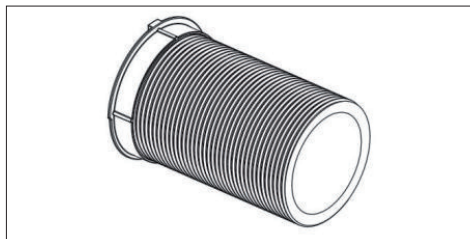
LET OP!

Materiële schade!

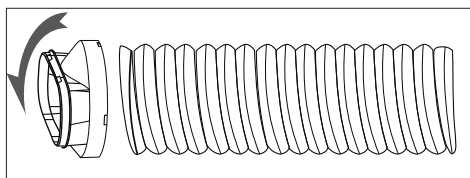
Er bestaat een kans op oververhitting bij gebruik van het verlengstuk omdat de koelcapaciteit verminderd is.

- Gebruik het verlengstuk niet in extreme omstandigheden.
- Als de oververhittingsbeveiliging van het apparaat geactiveerd is, wacht dan 30 minuten en start het apparaat opnieuw op.

- ▶ Monteer de adapter voor de raamafdichting op het andere uiteinde van de luchtafvoerslang.



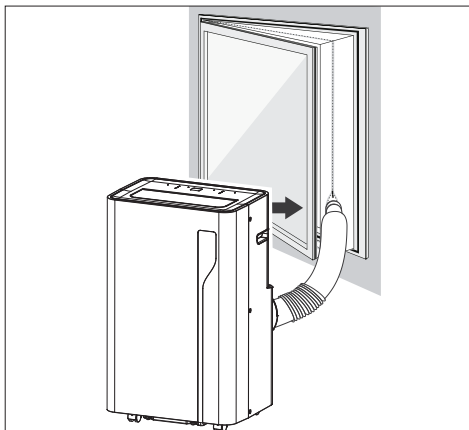
Afb. 9 – Montage afvoerluchtadapter



Afb. 10 – Montage adapter voor raamafdichting

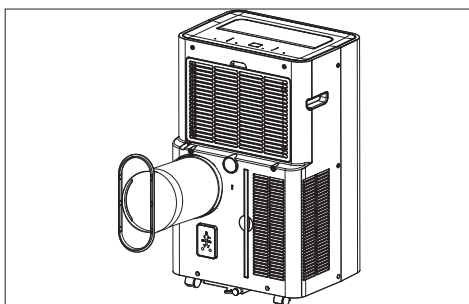
- ▶ Stel de raamafdichting af op de grootte van uw raam. U kunt de raamafdichting monteren op een kantelraam of dakraam. Meer informatie vindt u in "6.3. Raamafdichting monteren" op blz. 93.
- ▶ Plaats het apparaat in de buurt van een raam of deur. Trek eventueel de luchtafvoerslang voorzichtig naar buiten. We raden aan de lengte van de slang zo kort mogelijk te houden.
- ▶ Leid de luchtafvoerslang inclusief de adapter voor de raamafdichting door de opening met ritssluiting in de raamafdichting.
- ▶ Sluit daarna de ritssluiting zo ver mogelijk.

- ▶ Sluit het raam om de raamafdichting aan het raam te bevestigen.
- ▶ Maak de raamafdichting vast met klittenband, indien nodig. Voor maximale efficiëntie raden we aan de kier tussen de adapter en de zijkant van het raam dicht te maken.



Afb. 11 – Installatie aan het raam

- ▶ Schuif de luchtafvoerslang op de luchtafvoeropening op de airco.
- ▶ Pas de lengte van de flexibele luchtafvoerslang aan. Vermijd buigingen in de slang.



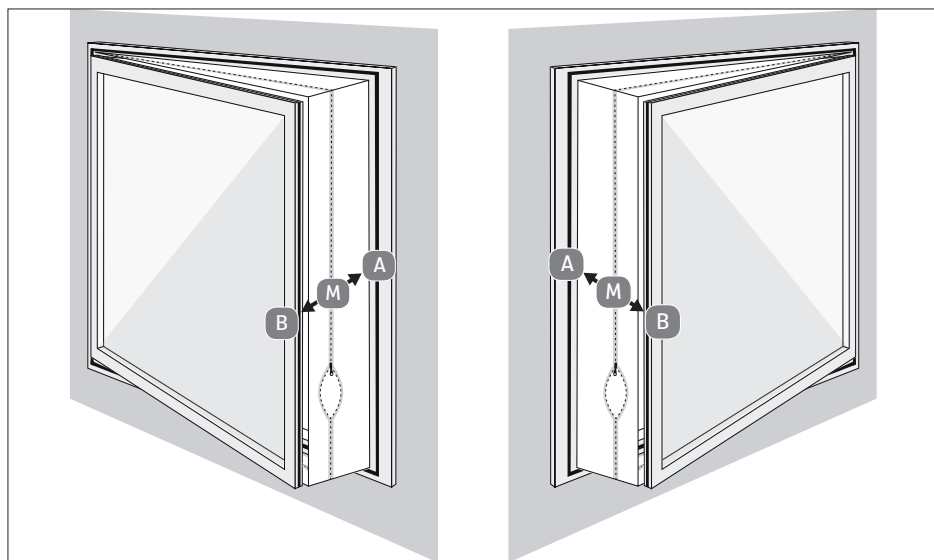
Afb. 12 – Positie luchtafvoerslang

6.3. Raamafdichting monteren

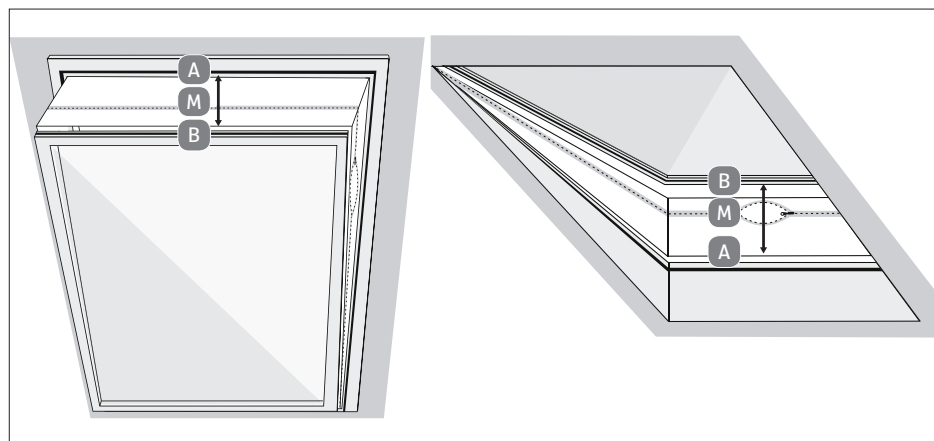
6.3.1. Montage bij kiep- en dakramen

U kunt het apparaat ook gebruiken zonder de raamafdichting. Hang in dat geval de luchtafvoerslang uit het raam en sluit het raam zo veel mogelijk, zodat er geen warme lucht kan terugstromen.

Breng de raamafdichting aan op het raam om te voorkomen dat buitenlucht of afvoerlucht van de airco naar binnen komt.



Afb. 13 – Montage op kiepraam



Afb. 14 – Montage op dakraam

- ▶ Open het raam.
- ▶ Markeer het midden (M) van de textielen raamafdichting.
- ▶ Markeer het midden van het raamkozijn.
- ▶ Plak het klittenband op het raamkozijn van het kanteelraam (aan de binnenkant, aan de kant van de raamgreep), op ca. 1 cm van de rand.
- ▶ Bevestig het klittenband eerst volledig aan zijde (A) en daarna aan zijde (B), en begin in het midden. Bij de bevestiging moet punt (A) zich precies tegen over punt (B) bevinden.
- ▶ Zorg dat bij het sluiten van het raam de textielen afdichting niet wordt ingeklemd tussen de raamvleugel en het raamkozijn.

- ▶ Open de ritssluiting, bij voorkeur op de plek die is aangeduid met "S" en bevestig daar de luchtafvoerslang.
- ▶ Zorg ervoor dat luchtafvoerslang in een zo recht mogelijke lijn loopt.
- ▶ Zorg ervoor dat de luchtafvoerslang niet geknikt is.

DE

FR

NL

ES

IT

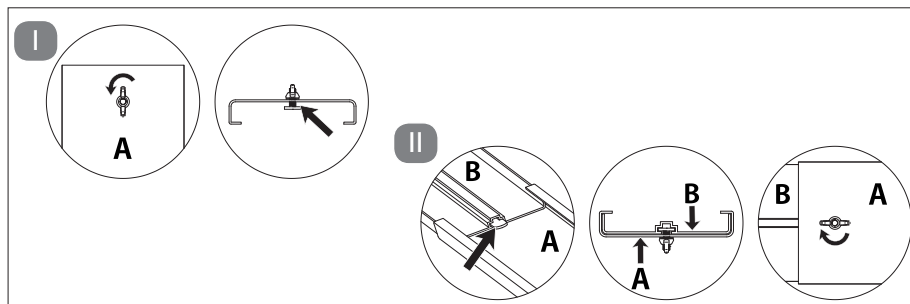
EN

6.3.2. Montage in schuifraam



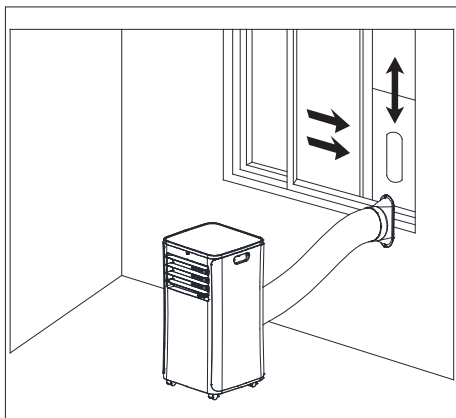
De uittrekbare raamafdichting kan alleen worden gebruikt bij schuiframen.

- ▶ Draai de vleugelmoer los totdat er voldoende ruimte is tussen deel A van de raamafdichting het schuifelement. **(zie afb.14 stap I).**
- ▶ Steek de twee delen van de raamafdichting A en B in elkaar zodat het schuifelement in de groef van deel B van de raamafdichting grijpt. Stel de raamafdichting in op de gewenste grootte door de raamafdichting ineen te schuiven of uit elkaar te trekken en draai de vleugelmoer weer vast. **(zie afb.14 stap II).**

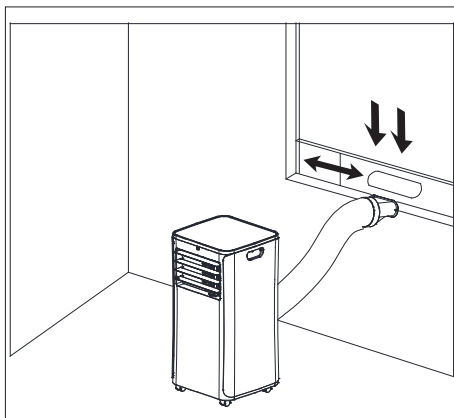


Afb. 15 – Grootte van de raamafdichting aanpassen

- ▶ Plaats de raamafdichting in de raamgeleiding van het schuifraam.
- ▶ Sluiten van het raam om de raamafdichting in het raam te bevestigen.
- ▶ Bevestig de afvoerluchtslang aan de opening van de raamafdichting.



Afb. 16 – verticale schuiframen



Afb. 17 – horizontale schuiframen



Bevestig de raamafdichting indien nodig met plakband om de dichtheid te verbeteren.



U kunt het apparaat ook zonder raamgeleiding gebruiken. Hang in de luchtafvoerslang uit het raam en sluit het raam zo veel mogelijk, zodat er geen warme lucht kan terugstromen.

- ▶ Zorg ervoor dat luchtafvoerslang in een zo recht mogelijke lijn loopt.
- ▶ Zorg ervoor dat de luchtafvoerslang niet geknikt is.

6.4. Batterijen in de afstandsbediening plaatsen



WAARSCHUWING!

Gevaar voor letsel!

Er bestaat gevaar voor de gezondheid door lekkend batterijzuur.

- Vermijd contact met batterijzuur. Spoel bij contact met de huid, ogen of slijmvliezen de betreffende lichaamsdelen met veel schoon water af en raadpleeg direct een arts.
- Houd nieuwe en gebruikte batterijen uit de buurt van kinderen.
- Gebruik de afstandsbediening niet meer als het batterijvak niet goed sluit en houd de afstandsbediening buiten het bereik van kinderen.



WAARSCHUWING!

Explosiegevaar!

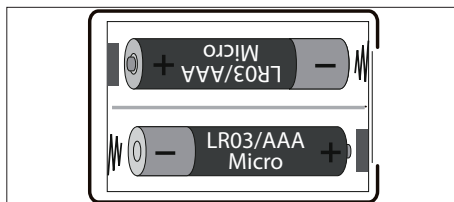
Als de batterijen niet op de juiste manier worden vervangen, bestaat er explosiegevaar!

- Vervang batterijen alleen door batterijen van hetzelfde of een gelijkwaardig type.
- Probeer nooit batterijen opnieuw op te laden. Er bestaat explosiegevaar!
- Bewaar batterijen op een koele, droge plaats. Door de directe invloed van sterke warmte kunnen de batterijen beschadigd raken. Stel het apparaat daarom niet bloot aan sterke warmtebronnen.
- Voorkom kortsluiting van de batterijen.
- Gooi batterijen niet in het vuur.
- Haal lekkende batterijen onmiddellijk uit het apparaat. Reinig de contacten voordat u nieuwe batterijen plaatst. Er bestaat gevaar voor brandwonden door batterijzuur!
- Verwijder ook lege batterijen uit het apparaat.
- Als u het apparaat gedurende langere tijd niet gebruikt, verwijder dan de batterijen.
- Controleer vóór het plaatsen van de batterijen of de contacten in het apparaat en op de batterijen schoon zijn en reinig ze zo nodig.
- Plaats uitsluitend nieuwe batterijen van hetzelfde type. Gebruik oude en nieuwe batterijen nooit door elkaar.
- Let bij het plaatsen van de batterijen op de polariteit (+/-).

In de afstandsbediening zijn twee microbatterijen geplaatst van type AAA, LR03, 1,5 V.

Als het apparaat niet of slecht op de afstandsbediening reageert, moeten de batterijen worden vervangen. Ga hiervoor als volgt te werk:

- ▶ Schuif de klep van het batterijvak open door een beetje druk uit te oefenen op de ribbels.
- ▶ Verwijder beide batterijen uit het batterijvak.
- ▶ Voer de oude batterijen af volgens de wettelijke voorschriften.
- ▶ Doe twee nieuwe microbatterijen van het type AAA, LR03, 1,5 V in het batterijvak.
- ▶ Schuif de klep weer volledig in de afstandsbediening.



Afb. 18 – Batterijvak

7. Bediening

- ▶ Steek de netstekker in een geschikt stopcontact.

Er klinkt een geluidssignaal. Het apparaat staat nu in stand-bymodus.



De functietoetsen op het apparaat komen overeen met de functietoetsen op de afstandsbediening. Ze worden daarom elk maar één keer genoemd.

Met de afstandsbediening kunt u bovendien de temperatuureenheid wijzigen.

7.1. Apparaat in-/uitschakelen

- ▶ Druk op de toets om het apparaat in te schakelen.
- ▶ Druk terwijl het apparaat is ingeschakeld nogmaals op de toets om het apparaat uit te schakelen.
- ▶ Wacht na het uitschakelen van het apparaat ca. 3 minuten voordat u het apparaat weer inschakelt.

7.2. Modus instellen

Druk één of meerdere keren op de toets om de bedrijfsmodus in te stellen.

De ingestelde bedrijfsmodus wordt aangegeven door de controlelampjes (20) op het apparaat en door de weergave van het symbool voor bedrijfsmodus (42–44) op de afstandsbediening:

Bedrijfsmodus/functie	Instelling vastleggen
 KOELMODUS Ruimte koelen	► Druk op de toets  om de temperatuur te verhogen. ► Druk op de toets  om de temperatuur te verlagen. Er kan een temperatuur tussen 16 °C en 32 °C worden ingesteld. ► Druk op de toets , om een hoge of lage ventilatorsnelheid in te stellen. ► De ventilatorsnelheid wordt aangegeven door de controlelampjes (15).
 VENTILATORMODUS – De lucht in de ruimte rondblazen	► Druk één of meerdere keren op de toets  om de ventilatorsnelheid in te stellen. • Bij hoge ventilatorsnelheid brandt het controlelampje . • Bij lage ventilatorsnelheid brandt het controlelampje .
 ONTVOCHTIGINGSMODUS De luchtvochtigheid in de ruimte verlagen	Wanneer de ontvochtigingsmodus is ingeschakeld, worden de instellingen automatisch uitgevoerd en kunnen ze niet worden gewijzigd.  Sluit de condensatafvoerslang aan op de aansluiting (6 of 8) en steek het andere uiteinde in een bak/afvoer.
 Slaapmodus – Gereduceerde ventilatorsnelheid – Controlelampjes gedimd – Automatische temperatuurverlaging (1 °C/uur)	De slaapmodus kan alleen worden geselecteerd in de koelmodus en alleen via de afstandsbediening. Wanneer de slaapmodus is ingeschakeld, worden de instellingen automatisch uitgevoerd en kunnen ze niet worden gewijzigd.

7.3. Timer instellen

Automatisch inschakelen

U kunt de tijd instellen tot het apparaat automatisch wordt ingeschakeld in stand-bymodus (het apparaat is uitgeschakeld).

- Druk op de toets  om de gewenste periode (1 tot 24 uur) in te stellen waarna het apparaat automatisch inschakelt.

Het controlelampje  (13) brandt en in het display knippert de uurweergave **00**.

- Druk op de toets  of , om de timer te verhogen of te verlagen.

Zodra de uurweergave stopt met knipperen, is uw instelling bevestigd.

Het apparaat wordt automatisch ingeschakeld nadat de ingestelde tijd is verstreken.

- Om de timer uit te schakelen, zet u de uurweergave op **00** of drukt u op de toets .

Automatisch uitschakelen

Wanneer het apparaat is ingeschakeld, kunt u de periode instellen waarna het apparaat automatisch uitschakelt.

- Druk op de toets  om de gewenste periode (1 tot 24 uur) in te stellen waarna het apparaat automatisch uitschakelt.

Het controlelampje  (13) brandt en in het display knippert de uurweergave **00**.

- Druk op de toets  of , om de timer te verhogen of te verlagen.

Zodra de uurweergave stopt met knipperen, is uw instelling bevestigd.

Het apparaat wordt automatisch uitgeschakeld nadat de ingestelde tijd is verstreken.

- Om de timer uit te schakelen, zet u de uurweergave op **00** of drukt u op de toets .

7.4. Temperatuureenheid wijzigen

- Druk op de toets **C°** | **F°** om tussen de temperatuureenheden Celsius en Fahrenheit om te schakelen.

8. Condensaatreservoir handmatig legen

LET OP!

Materiële schade!

Er is risico op materiële schade door het per ongeluk overlopen van condensaatvloeistof.

- Laat het apparaat niet onbeheerd achter wanneer u het condensaatreservoir leegmaakt.

Als er zich condensaat heeft opgehoopt in het apparaat, wordt de werking onderbroken.



Verplaats het apparaat voorzichtig, zodat het water in het condensaatreservoir onder in de behuizing niet wordt gemorst.

- Schakel het apparaat uit.
- Plaats een geschikte, platte bak onder de condensaatafvoeropening (9) of plaats het apparaat op een afvoer (bijv. in een douchebak) of monteer de condensaatafvoerslang aan de condensaatafvoeropening.
- Verwijder de dop van de onderste condensaatafvoeropening en laat het condensaat wegstromen.
- Sluit de condensaatafvoeropening zorgvuldig, om onbedoelde waterlekage tijdens de werking te voorkomen.
- Het apparaat is weer klaar voor gebruik.

9. Veiligheidsfuncties

9.1. Automatisch ontdooien

Bij een lage temperatuur in de ruimte kan er tijdens gebruik ijsvorming ontstaan bij de verdampers. Het apparaat start automatisch met ontdooien en het controlelampje  knippert.

- Bij gebruik van de koelmodus of ontvochtigingsmodus merkt de sensor voor de omgevingstemperatuur dat de temperatuur van de verdamperspoel lager is dan -1 °C. Nadat de compressor 10 minuten lang in bedrijf is geweest of de zodra de temperatuur van de spoel is gestegen tot 7 °C, wordt de koelmodus weer geactiveerd.
- Wanneer het apparaat wordt gebruikt in de ontvochtigingsmodus en de temperatuursensor merkt dat de temperatuur van de verdamperspoel lager is dan 40 °C en het verschil tussen de temperatuur in het apparaat en de temperatuur in de ruimte minder is dan 19 °C, begint het apparaat na 20 minuten gedurende 5 minuten met ontdooien en knippert het controlelampje .

9.2. Beveiliging tegen overbelasting

Bij stroomuitval wordt ter bescherming van de compressor een vertraging van 3 minuten aangehouden voordat de compressor weer wordt gestart.

10. App-besturing

Om alle functies van de airco optimaal te benutten, downloadt u de medion Life+ app gratis naar uw smartphone vanuit de Google Play Store® of Apple® App Store.

- Scan hiervoor gewoon de volgende QR-code of bezoek de Play Store (Android™) of App Store (iOS®) en zoek daar naar "MEDION Life+".



Voor het gebruik van de app is een klantaccount vereist. Hiervoor hebt u een geldig e-mailadres nodig. Volg de aanwijzingen in de app.

10.1. Systeemvereisten

- Smartphone met minstens wifi 802.11 b/g/n
- 2,4 GHz wifinetwerk
- Android™ 9 of hoger
- iOS 14 of hoger
- medion Life+ app



Bediening met de medion Life+ app werkt alleen in een wifinetwerk van 2,4 GHz. Gebruik in een wifinetwerk van 5 GHz is niet mogelijk.

10.2. App instellen/verbinden met de ijsmachine

- ▶ Steek de stekker van de airco in het stopcontact en schakel het apparaat in.
- ▶ Open de medion Life+ app.
- ▶ Schakel het apparaat in door op de toets te drukken. Het controlelampje knippert. Als er geen verbinding wordt gemaakt, gaat het controlelampje uit. Als het apparaat al is ingeschakeld, houdt u de toets ingedrukt totdat het controlelampje knippert en het apparaat zich in koppelingsmodus bevindt.
- ▶ Als u nog geen apparaat in de app medion Life+ heeft aangemeld, tikt u op de toets **Apparaat toevoegen**. Als u al een apparaat in de app hebt gekoppeld, klikt u op de toets .



Als de Bluetooth®-functie op uw smartphone is ingeschakeld, vindt de app het apparaat automatisch tijdens de eerste installatie en wordt het weergegeven. Zonder bluetooth selecteert u het apparaat zoals hieronder beschreven.

- ▶ Selecteer **Klimaanlage** in de lijst.
- ▶ Selecteer het model **MEDION Klimaanlage P1200 (MD37734)** in de lijst.
- ▶ Geef uw netwerkverbinding aan en volg nu de verdere instructies in de app om de verbinding tot stand te brengen.

10.3. Spraakbesturing via Amazon Alexa of Google Assistant

U kunt uw apparaat bedienen met spraakbediening van Amazon Alexa of de Google Assistent.

- ▶ Open de app Alexa of de Google Assistent en voeg de app medion Life+ toe als skill.
- ▶ Volg de instructies in de betreffende app, meld u aan met uw medion-klantaccount en bevestig de verbinding tussen de Life+ app en de Alexa-app of de Google Assistent.
- ▶ Na autorisatie kunt u uw apparaat bedienen met spraakbediening.

11. Problemen oplossen

Ga bij een storing in het apparaat eerst na of u het probleem aan de hand van het onderstaande overzicht zelf kunt oplossen.



Laat onderhouds- en reparatiewerkzaamheden aan het koelmiddelcircuit alleen uitvoeren door een vakman en volgens de aanwijzingen van de fabrikant.

- Probeer in geen geval het product zelf te repareren. Als een reparatie nodig is en voor de juiste reparatie-instructies neemt u contact op met onze klantenservice of een andere

geschikte gespecialiseerde werkplaats. Componenten mogen alleen door identieke reparatieonderdelen worden vervangen.

- Bij reparatie- en onderhoudswerkzaamheden (bijv. bij werken met warmte en hitte aan het apparaat): Houd een poeder- of CO²-brandblusser in de buurt voor noodgevallen.

Probleem	Mogelijke oorzaak	Problemen oplossen
Het apparaat werkt niet.	De stekker zit niet goed in het stopcontact.	► Trek de netstekker uit het stopcontact en steek deze opnieuw in het stopcontact.
	Het geaarde stopcontact is defect.	► Controleer het geaarde stopcontact door er een ander apparaat op aan te sluiten.
	De temperatuur in de ruimte is te laag of te hoog.	► De temperatuur in de ruimte moet tussen 5 °C en 35 °C bedragen.
De afstandsbediening werkt niet.	De batterijen zijn niet goed geplaatst.	► Plaats de batterijen op de juiste manier.
	U bevindt zich op een afstand van meer dan 5 meter van het apparaat.	► Ga dichterbij het apparaat staan.
	Er bevinden zich obstakels tussen de afstandsbediening en de infraroodsensor.	► Verwijder het obstakel.
	De afstandsbediening is niet op de sensor gericht.	► Richt de afstandsbediening goed uit.
	De batterijen zijn leeg.	► Vervang de batterijen.
Het apparaat koelt niet goed.	Er zijn ramen of deuren geopend, waardoor er warme lucht de ruimte in kan komen.	► Sluit ramen en deuren.
	De filters zijn erg vuil.	► Reinig de filters zoals is beschreven bij "Filters reinigen".
	De opening van de luchtafvoer is geblokkeerd.	► Houd rondom het apparaat 50 cm vrije ruimte voor voldoende ventilatie.

Probleem	Mogelijke oorzaak	Problemen oplossen
Het apparaat koelt niet goed.	De bedrijfsmodus en de temperatuur zijn niet correct ingesteld.	► Stel de koelmodus en de temperatuur in op de juiste waarde.
	De luchtafvoerslang is niet juist gemonteerd.	► Monteer de luchtafvoerslang volgens de aanwijzingen.
Er komt water uit het apparaat.	Het apparaat stroomt over bij beweging.	► Maak het waterreservoir leeg voordat u het apparaat vervoert.
	Condensaatafvoerslang is geknikt.	► Leg de condensaatafvoerslang recht.
Het apparaat maakt veel geluid.	Het apparaat staat op een niet-vlakke ondergrond.	► Plaats het apparaat op een harde, vlakke ondergrond.
	Er zijn losse, trillende onderdelen.	► Maak de onderdelen vast.
	Het geluid klinkt als stromend water.	► Het geluid ontstaat door stromend koelmiddel. Dat is normaal.
De compressor werkt niet.	De koelingsbeveiliging is actief.	► Schakel het apparaat uit en wacht 3 minuten voordat u het weer inschakelt.
	De beveiliging tegen oververhitting is geactiveerd.	
Storingsindicator 00/E0	Communicatiefout tussen de hoofdprintplaat en de printplaat van het display.	► Controleer de kabel op beschadigingen.
Storingsindicator E1	De sensor voor de omgevingstemperatuur is uitgevallen.	► Controleer de aansluiting. Reinig of vervang de temperatuursensor. Neem eventueel contact op met het Service Center.
Storingsindicator E2	De sensor voor de spoeltemperatuur is uitgevallen.	► Contact opnemen met de service.
Storingsindicator F†	Niveau van condenswater is te hoog	► Leeg het geïntegreerde condensaatreservoir (zie "8. Condensaatreservoir handmatig legen" op blz. 99).

12. Reiniging



WAARSCHUWING!

Gevaar voor elektrische schok!

Er bestaat gevaar voor een elektrische schok door onderdelen die onder spanning staan.

- Het apparaat mag niet worden ondergedompeld in water of een andere vloeistof en niet onder stromend water worden gehouden, omdat dit een elektrische schok tot gevolg kan hebben.
- Trek de stekker uit het stopcontact voordat u het apparaat gaat reinigen.
- Voorkom dat er vloeistof in het apparaat terechtkomt.



WAARSCHUWING!

Gevaar voor letsel!

Er bestaat snijgevaar door contact met de scherpe randen van de rotorbladen binnen in de behuizing.

- Haal het apparaat niet uit elkaar om de rotorbladen te reinigen.



LET OP!

Schade aan het apparaat!

Door verkeerd gebruik van reinigingsmiddelen bij het reinigen van het apparaat kan het oppervlak beschadigd raken.

- Gebruik geen chemische oplos- en reinigingsmiddelen, aangezien deze het oppervlak van en/of de opschriften op het apparaat kunnen beschadigen.
- Gebruik geen agressieve, chemische of schurende reinigingsmiddelen en geen harde spons.
- Gebruik geen brandbare reinigingsmiddelen.
- Gebruik geen andere dan de door de fabrikant aanbevolen middelen voor het versnellen van het ontdooiproces of voor de reiniging.

- ▶ Druk de toets  in om het apparaat uit te schakelen.
- ▶ Trek de stekker uit het stopcontact.
- ▶ Reinig de behuizing alleen met een zachte, licht bevochtigde doek.
- ▶ Maak de doek vochtig met een mild sopje om hardnekkig vuil te verwijderen.
- ▶ Droog de behuizing zorgvuldig voordat u het apparaat inschakelt.

12.1. Filterzeef reinigen



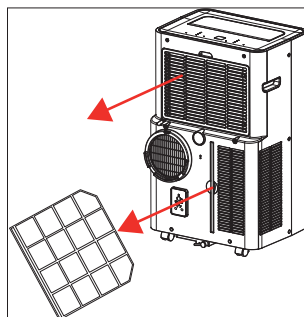
LET OP!

Schade aan het apparaat!

In de filterzeef hoopt zich stof op, waardoor de luchtcirculatie wordt beperkt. Door de lagere luchtcirculatie neemt de efficiëntie van het apparaat af. Bij overmatige stofafzetting kan het filter geblokkeerd raken, waardoor er materiële schade aan het apparaat ontstaat.

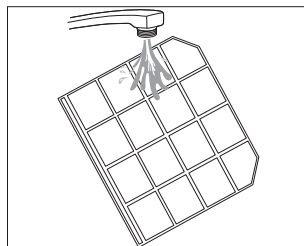
- Reinig de filterzeven regelmatig (minstens om de 2 weken bij dagelijks gebruik).
- Gebruik het apparaat nooit zonder dat de filterzeef is geplaatst omdat hierdoor de verdampers in het apparaat vuil kan worden.

- ▶ Druk op de toets om het apparaat uit te schakelen.
- ▶ Trek de stekker uit het stopcontact.
- ▶ Verwijder het bovenste filterzeef door in de uitsparing te reiken, deze open te klappen en volledig te verwijderen.
- ▶ Trek de onderste filterzeef uit het apparaat.
- ▶ Gebruik een stofzuiger om stof uit de filterzeef te zuigen.



Afb. 19 – Filterzeef

- ▶ Draai de filterzeef om en spoel de filterzeef schoon onder stromend water. Laat het water in tegengestelde richting van de luchtstroom door de filterzeef stromen.
- ▶ Leg de filterzeef neer en laat deze volledig drogen aan de lucht.



Afb. 20 – Filterzevenreinigen



WAARSCHUWING!

Gevaar voor letsel!

Bij het plaatsen van de bovenste filterzeef bestaat gevaar voor snijwonden door contact met de scherpe randen van de verdamper.

- Raak de scherpe randen van de verdamper niet aan met blote handen.

- ▶ Plaats de gedroogde filterzeef weer in het apparaat.

13. Langdurig niet-gebruik, transport en opslag

Wanneer het apparaat gedurende langere tijd niet wordt gebruikt, moet het schoon en volledig droog zijn.



LET OP!

Schade aan het apparaat!

De verdampers binnenin het apparaat moet vóór het opslaan worden gedroogd om schade aan de component of schimmelvorming te vermijden.

- Schakel het apparaat uit en haal de netstekker uit het stopcontact.
- Leeg het condensaatreservoir en reinig het apparaat zoals beschreven in "Reiniging".
- Plaats het apparaat enkele dagen op een droge, goed geventileerde plaats om te drogen of schakel gedurende enkele uren de ventilatiemodus in tot de condensaatvoer droog is.

Neem bij het transport het volgende in acht:

- Transporteer het apparaat indien mogelijk altijd rechtop. Na transport wacht u 24 uur voordat u het apparaat aansluit op het elektriciteitsnet en inschakelt, zodat het koelmiddelcircuit na het transport tot rust kan komen.
- Maak vóór opslag en transport altijd het condensaatreservoir en de afvoerslang leeg.

- ▶ Druk op de toets  om het apparaat in te schakelen.
- ▶ Kies de ventilatiemodus op de airco of op de afstandsbediening. Het controlelampje  brandt.
- ▶ Laat het apparaat enkele uren werken in de ventilatiemodus, zodat het van binnen volledig droogt.
- ▶ Druk de toets  in om het apparaat uit te schakelen.
- ▶ Haal de stekker uit het stopcontact.
- ▶ Verwijder de luchtafvoerslang en de raamafdichting.
- ▶ Verwijder en reinig de filterzeef en laat deze daarna volledig drogen.
- ▶ Plaats de filterzeef weer in het daarvoor bestemde frame in de behuizing.
- ▶ Haal de batterijen uit de afstandsbediening.
- ▶ Bewaar het apparaat en de accessoires indien mogelijk in de originele verpakking en in een donkere, geventileerde, droge en vorstvrije binnenruimte.
- ▶ Plaats het apparaat in een ruimte zonder continu werkende warmtebronnen (zoals open vuur, gasapparaat of elektrische verwarming).

14. Technische gegevens

Airco	
Model	P1200 (MD 37734)
Voedingsspanning	220-240 V $\sim$ 50 Hz
Nominaal opgenomen vermogen (koelen)	1330 watt
Zekering	5,8 A
Koelvermogen	12000 BTU/uur
Koelmiddel	R290 (propaan)
Koelmiddelhoeveelheid	195 g
Vermogensstanden	3
Maximale ruimte	ca. 42 m ²
Luchtstroom	390 m ³ /u
Ontvochtigingscapaciteit	ca. 1,2 l/u
Tankvolume	750 ml
Afmetingen (B x H x D)	35 x 70 x 43 cm
Gewicht	ca. 28,2 kg
Geluidsniveau tijdens gebruik	≤ 65 dB(A)
Afstandsbediening	2 x microbatterij, type AAA, LR03, 1,5 V (meegeleverd) Bereik: ca. 6 m
  www.tuv.com ID 1111310295	

15. Productinformatieblad

	Symbool	Waarde	Eenheid
Benaming door fabrikant	MD 37734		
Nominaal vermogen in koelmodus	P_{rated}	3,5	kW
Nominaal vermogen in verwarmingsmodus	P_{rated}	--	
Nominaal opgenomen vermogen in koelmodus	P_{EER}	1,33	kW
Nominaal opgenomen vermogen in verwarmingsmodus	P_{COP}	--	
Nominale prestatiecoëfficiënt in koelmodus	EERd	2,63	
Nominale prestatiecoëfficiënt in verwarmingsmodus	COPd	--	
Opgenomen vermogen in bedrijfstoestand "Temperatuurregelaar uit"	P_{TO}	--	
Opgenomen vermogen in stand-bymodus	P_{SB}	1	W
Stroomverbruik van éénkanaals-/tweekanaals-air-conditioners	Q_{DD}	1,329	kWh/a
Geluidsvermoggenniveau	L_{WA}	65	dB(A)
Aardopwarmingsvermogen	GWP	3	
Contactadres voor meer informatie:	medion GmbH, Am Zehnthof 77, 45307 Essen, Duitsland		

16. EU-conformiteitsinformatie



Hiermee verklaart medion GmbH dat het type radiografische apparatuur MD 37734 voldoet aan de richtlijn 2014/53/EU, richtlijn 2009/125/EG en richtlijn 2011/65/EU.

De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring is te vinden op de volgende website: www.medion.com/conformity.

17. Afvalverwerking



VERPAKKING

Het apparaat zit ter bescherming tegen transportschade in een verpakking. Verpakkingen zijn gemaakt van materialen die milieuvriendelijk kunnen worden afgevoerd en vakkundig kunnen worden gerecycled.



Let op de volgende markering van verpakkingsmateriaal bij het scheiden van afval met de afkortingen (a) en nummers (b):

1-7: kunststoffen/20-22: papier en karton/80-98: composietmaterialen

DE

FR

NL

ES

IT

EN



(Alleen voor Frankrijk)

Met het 'Triman'-symbool wordt de gebruiker geïnformeerd dat het product recyclebaar is, onder een uitgebreid systeem voor producentenverantwoordelijkheid valt en dat in Frankrijk een sorteerinstructie van toepassing is.



APPARAAT

Afgedankte apparaten met het hiernaast afgebeelde symbool mogen niet bij het gewone huishoudelijke afval worden gedeponeerd.

Volgens richtlijn 2012/19/EU moet het apparaat aan het einde van de levensduur op een passende manier worden afgevoerd.

Hierbij worden voor hergebruik geschikte stoffen in het apparaat gerecycled, zodat belasting van het milieu en negatieve gevolgen voor de menselijke gezondheid worden voorkomen.

Geef het afgedankte apparaat af bij een inzamelpunt voor elektronisch afval of bij een afvalsorteercentrum.

Neem voor meer informatie contact op met de lokale afvalverwerkingsdienst of met uw gemeente.



Het koudemiddel R290 mag niet in het milieu terechtkomen.



BATTERIJEN

Alle batterijen met het hiernaast afgebeelde symbool mogen niet bij het gewone huishoudelijke afval worden gedeponeerd.

Overeenkomstig verordening 2023/1542 moeten batterijen aan het einde van hun levensduur op de juiste manier worden afgedankt.

Deze kunnen giftige zware metalen bevatten en zijn onderworpen aan de voorschriften m.b.t. het verwerken van gevaarlijk afval.

De chemische symbolen van de zware metalen zijn als volgt:

Cd = cadmium, Hg = kwikzilver, Pb = lood.

U bent wettelijk verplicht om oude batterijen en accu's na gebruik terug te geven. Lever daarom gebruikte batterijen en accu's gratis in bij een winkelier of een gemeentelijk inzamelpunt.

Batterijen en accu's kunnen stoffen bevatten die schadelijk zijn voor de menselijke gezondheid en het milieu. Alleen bij het gescheiden inzamelen en recyclen van oude batterijen en accu's kunnen de negatieve gevolgen worden vermeden.

Wees bijzonder voorzichtig bij de omgang met lithiumhoudende batterijen en accu's, omdat bij ondeskundig gebruik een verhoogde kans op brand bestaat. Plak daarom de polen af om een externe kortsluiting te vermijden.

Gebruik batterijen met lange levensduur of accu's om het ontstaan van afval door oude batterijen te verminderen.

Neem de instructies m.b.t. het bewaren in acht en vermijd het volledig leeglopen en opladen van de accu, zodat deze langer meegaat.

Daarnaast mag u batterijen of elektrische en elektronische apparaten met batterijen of accu's niet in de openbare ruimte achterlaten om zwerfvuil te voorkomen. Ga na welke mogelijkheden er zijn om batterijen te hergebruiken in plaats van ze weg te gooien, bijvoorbeeld door de batterij te repareren.

18. Service-informatie

Wanneer uw apparaat niet zoals gewenst of verwacht functioneert, neem dan contact op met onze klantenservice. U heeft verschillende mogelijkheden, om met ons contact op te nemen:

- In onze Service-Community vindt u andere gebruikers en onze medewerkers en daar kunt u uw ervaringen uitwisselen en uw kennis delen.
U vindt onze Service-Community onder community.medion.com.
- U kunt natuurlijk ook ons contactformulier gebruiken onder www.medion.com/contact.
- En bovendien staat ons serviceteam ook via de klantenservice of per post ter beschikking.

Nederland	
Openingstijden klantenservice	Klantenservice
Ma - vr: 08.30 - 17.00 uur	☎ 0900 - 23 52 534
Buiten deze tijden kunt u op het genoemde nummer te allen tijde gebruik maken van onze voicemaildienst met terugbeloptie.	
België & Luxemburg	
Openingstijden klantenservice	Klantenservice (België)
Ma - vr: 09:00 - 19:00	☎ 02 200 61 98
	Klantenservice (Luxemburg)
	☎ 800 278 99
Serviceadres	
MEDION B.V. John F.Kennedylaan 16a 5981 XC Panningen Nederland	



Deze en vele andere gebruiksaanwijzingen staan ter beschikking om te downloaden via het serviceportaal www.medionservice.com.

Om redenen van duurzaamheid hebben wij geen gedrukte garantievoorwaarden. U vindt onze garantievoorwaarden ook in ons serviceportaal.

Ook kunt u de QR-code hiernaast scannen en de gebruiksaanwijzing via het serviceportaal downloaden op uw mobiele eindapparaat.

19. Colofon

Copyright 2025

Stand: 05. december 2025

Alle rechten voorbehouden.

Deze gebruiksaanwijzing is auteursrechtelijk beschermd.

Verveelvoudiging in mechanische, elektronische of welke andere vorm dan ook zonder schriftelijke toestemming van de fabrikant is verboden.

Het copyright berust bij de firma:

medion GmbH

Am Zehnthof 77

45307 Essen

Duitsland

Houd er rekening mee dat het bovenstaande adres geen retouradres is. Neem eerst contact op met onze klantenservice.

Índice

1. Información acerca de este manual de instrucciones	115
1.1. Explicación de los símbolos	115
2. Uso conforme a lo previsto.....	115
3. Indicaciones de seguridad.....	116
3.1. Alimentación eléctrica	116
3.2. Indicaciones sobre el refrigerante	118
3.3. Peligros específicos del producto.....	119
3.4. Emisiones de ruido	120
4. Volumen de suministro	121
5. Vista general del aparato	122
6. Preparación/instalación del aparato.....	126
6.1. Montaje de la manguera de desagüe de agua condensada	127
6.2. Montaje de la manguera de salida de aire.....	127
6.3. Montaje del kit para ventanas	129
6.4. Colocación de las pilas en el mando a distancia	132
7. Manejo.....	133
7.1. Encendido/apagado del aparato	133
7.2. Selección del modo de funcionamiento.....	133
7.3. Ajuste del temporizador	134
7.4. Cambio de la unidad de temperatura	135
8. Vaciado manual del depósito de agua condensada	135
9. Funciones de seguridad	136
9.1. Descongelación automática.....	136
9.2. Protección contra sobrecarga	136
10. Control mediante aplicación	136
10.1. Requisitos del sistema	137
10.2. Configuración de la aplicación/conexión con el aire acondicionado	137
10.3. Control por voz a través de Amazon Alexa o Google Assistant	137
11. Solución de problemas	138
12. Limpieza	140
12.1. Limpieza de los filtros	141
13. Periodo prolongado sin utilización, transporte y almacenamiento.....	142
14. Datos técnicos.....	143
15. Ficha de datos del producto	143
16. Información de conformidad UE	144
17. Eliminación	144
18. Informaciones de asistencia técnica.....	146
19. Aviso legal.....	146

1. Información acerca de este manual de instrucciones



Muchas gracias por haber elegido nuestro producto. Le deseamos que disfrute con este aparato.

Antes de la puesta en servicio, lea atentamente las indicaciones de seguridad y todo el manual. Tenga en cuenta las advertencias que aparecen en el propio aparato y en el manual de instrucciones.

Mantenga siempre a mano el manual de instrucciones. En caso de que venda o transfiera el aparato, es imprescindible que entregue también este manual de instrucciones, ya que constituye una parte esencial del producto.

1.1. Explicación de los símbolos

Si una parte de texto está marcada con uno de los siguientes símbolos de advertencia, deberá evitarse el peligro descrito en el texto para prevenir las posibles consecuencias indicadas en él.



¡PELIGRO!

Advertencia de peligro de muerte inminente.



¡ADVERTENCIA!

Advertencia de posible peligro de muerte o de lesiones graves irreversibles.



¡ADVERTENCIA!

Advertencia de peligro por descarga eléctrica.



¡ADVERTENCIA!

Advertencia de peligro por materiales inflamables o fácilmente inflamables.



¡ATENCIÓN!

Advertencia de posibles lesiones de grado medio o leve.



¡AVISO!

Respete las indicaciones para evitar daños materiales.



Información más detallada para el uso del aparato.



¡Lea el manual de instrucciones antes de utilizar el aparato!



¡Observe las instrucciones de reparación!



Símbolo de puesta a tierra de protección (clase de protección I)

2. Uso conforme a lo previsto

Este aparato se utiliza para la refrigeración del aire ambiente, la circulación del aire y la deshumidificación en espacios interiores cerrados.

Este aparato ha sido diseñado exclusivamente para el uso particular y no está indicado para fines comerciales/industriales.

Tenga en cuenta que cualquier uso indebido del aparato conlleva la pérdida de la garantía:

- ▶ No modifique el aparato sin nuestro consentimiento. Utilice exclusivamente aparatos suplementarios suministrados o autorizados por nosotros.
- ▶ Utilice exclusivamente accesorios y recambios suministrados o autorizados por nosotros.
- ▶ Tenga en cuenta toda la información contenida en este manual de instrucciones, especialmente las indicaciones de seguridad. Cualquier otro uso se considerará contrario al uso previsto y puede provocar daños materiales o personales.

3. Indicaciones de seguridad

- El aparato y los accesorios se deben guardar en un lugar fuera del alcance de los niños.
- Este aparato puede ser utilizado por niños a partir de 8 años y por personas con disminución de sus facultades físicas, sensoriales o psíquicas o por personas que no tengan la suficiente experiencia o conocimiento, siempre y cuando lo hagan bajo supervisión o se les haya instruido sobre la manipulación segura del aparato y hayan comprendido los peligros resultantes.
- Los niños no deben jugar con el aparato.
- La limpieza y el mantenimiento que debe realizar el usuario no deben ser ejecutados por niños.
- Los niños no son conscientes de los posibles peligros derivados de la manipulación de aparatos eléctricos. Al utilizar el aparato, tenga especial cuidado si hay niños cerca.

- Mantenga alejados del aparato y del cable de conexión a los niños menores de 8 años.

3.1. Alimentación eléctrica



¡ADVERTENCIA!

¡Riesgo de descarga eléctrica/cortocircuito!

Existe riesgo de descarga eléctrica/cortocircuito debido a las piezas conductoras de electricidad.

- Conecte el aparato exclusivamente a una toma de corriente debidamente instalada y accesible que se encuentre cercana al lugar de instalación. La tensión de alimentación local debe corresponderse con los datos técnicos del aparato.
- Es necesario poder acceder libremente a la toma de corriente por si se necesita desenchufar con rapidez el aparato en un momento dado.
- Tire siempre de la clavija de enchufe y no del cable de alimentación.
- Asegúrese de que el cable de alimentación no entre

- en contacto con objetos o superficies calientes (p. ej., placas de cocina).
- Antes de utilizarlo por primera vez y después de cada uso, compruebe si hay daños en el aparato o en el cable de alimentación.
 - No ponga en marcha el aparato si este o el cable de alimentación presentan daños visibles o si se ha caído el aparato.
 - Si detecta daños de transporte, diríjase de inmediato al servicio técnico.
 - Nunca modifique el aparato por cuenta propia ni intente abrir o reparar ningún componente del aparato.
 - Si el cable de conexión a la red eléctrica de este aparato está dañado, el fabricante, su servicio posventa o una persona con una cualificación similar deberá sustituirlo para evitar accidentes.
 - Nunca abra la carcasa ni introduzca objetos por las ranuras de ventilación.
 - Desenrolle el cable de alimentación por completo.
 - No doble ni aplaste el cable de alimentación.
 - Desenchufe la clavija de enchufe de la toma de corriente en los siguientes casos:
 - cuando limpie o realice el mantenimiento del aparato;
 - cuando monte o desmonte el aparato;
 - cuando el aparato se haya mojado o esté húmedo;
 - cuando ya no necesite el aparato;
 - cuando no lo esté vigilando;
 - en caso de tormenta.
 - El aparato no se debe sumergir en agua u otros líquidos, ni enjuagarse con agua, dado que se podría producir una descarga eléctrica.
 - Evite que entre en contacto con agua u otros líquidos. Mantenga el aparato, el cable de alimentación y la clavija de enchufe alejados de lavabos, fregaderos y lugares similares.
 - No coloque objetos llenos de líquido, p. ej., jarrones o bebidas, sobre el aparato o cerca del mismo.
 - No ponga en funcionamiento el aparato sobre una superficie de apoyo mojada.

■ Nunca toque el aparato o el cable de alimentación/clavija de enchufe con las manos húmedas o mojadas.

■ Utilice el aparato únicamente en interiores.

■ No exponga el aparato a condiciones extremas. Se debe evitar lo siguiente:

- una alta humedad del aire o humedad en general;
- temperaturas extremadamente altas o bajas;
- la radiación solar directa;
- fuego abierto;
- oscilaciones mecánicas o golpes;
- carga excesiva de polvo;
- falta de ventilación, p. ej., en el armario o en un estante para libros.

■ Asegúrese de que el aparato esté apagado antes de enchufar la clavija de enchufe.

■ Nunca desenchufe la clavija de enchufe de la toma de corriente con el aparato en funcionamiento.

■ No utilice enchufes múltiples.

■ Asegúrese de que no se pueda tropezar con el cable

de alimentación y no utilice cables de prolongación.

■ Apague el aparato de inmediato y desenchufe la clavija de enchufe si percibe un olor desagradable (olor a quemado).

■ Coloque el aparato en posición vertical sobre una superficie firme y plana.

■ Coloque el aparato únicamente sobre el suelo.

■ No utilice el aparato sin los filtros colocados.

3.2. Indicaciones sobre el refrigerante



¡ADVERTENCIA!

¡Peligro de incendio!

El sistema de refrigeración del aparato contiene el refrigerante natural propano R290.

■ No dañe el circuito de refrigerante.

■ Durante el funcionamiento, el almacenamiento y la instalación, la habitación deberá tener una superficie mínima de 10 m² para que, en caso de daños en el sistema de refrigeración, se garantice una cantidad de aire suficiente.

- Si, pese a todo, el sistema de refrigeración resultara dañado, ventile el espacio. Evacúe la sala. Evite llamas abiertas y fuentes de encendido. Antes de volver a utilizar el aparato, encargue su reparación a un técnico.
 - No está permitido manipular el circuito de refrigeración. De hacerlo, se extinguirá la garantía.
 - No utilice otros medios para acelerar el proceso de descongelación o para la limpieza que no sean los recomendados por el fabricante.
 - Gas extremadamente inflamable: evite llamas abiertas, chispas y fuentes de encendido durante el uso, el mantenimiento y la eliminación del aparato.
 - Contiene gas bajo presión y puede explotar en caso de calentamiento.
 - En caso de incendio por escape de gas, no lo apague hasta que la fuga pueda repararse de forma segura.
 - Guarde el aparato protegido de la radiación solar en un lugar bien ventilado.
 - No retire símbolos de seguridad, adhesivos ni etiquetas del aparato y manténgalos legibles.
 - Observe el cumplimiento de la legislación nacional en materia de gas.
 - Utilice el aparato únicamente con el refrigerante R290 previsto.
- ### 3.3. Peligros específicos del producto
- No introduzca los dedos ni ningún otro objeto en los orificios para la salida de aire.
 - No utilice el aparato en una habitación en la que no haya posibilidad de que salgan los gases inflamables.
 - No utilice el aparato en el baño ni en ningún otro entorno húmedo.
 - Cuidado con el pelo largo: ¡podría ser succionado por la corriente de aire!
 - Coloque y transporte siempre el aparato en posición vertical. Nunca ponga el aparato en funcionamiento en posición inclinada.
 - No utilice esprays cerca del aparato.

- Nunca cubra las entradas ni salidas de aire.
- Procure que cerca del aparato no cuelguen/haya tejidos como cortinas o similares que puedan engancharse en el aparato.
- No ponga en marcha el aparato sobre superficies irregulares ni cerca de escaleras. Evite que el aparato pueda volcar durante el funcionamiento (p. ej., debido a bordes en el suelo).
- No haga funcionar el aparato justo al lado de fuentes de calor como radiadores, acumuladores de calor, hornos u otros aparatos que generen calor.
- ¡Controle todas las atornilladuras y conexiones enchufables a intervalos periódicos!
- Apriete los tornillos sueltos y corrija la sujeción de las conexiones enchufables.
- No sostenga el aparato mientras esté en funcionamiento.
- No coloque ningún objeto sobre el aparato.
- No trepe ni se siente sobre el aparato.

3.4. Emisiones de ruido

- El nivel de presión sonora del aparato es inferior a 65 dB (A).

4. Volumen de suministro

DE

¡PELIGRO!

FR

¡Peligro de asfixia!

NL

Las láminas de embalaje pueden tragarse o utilizarse de forma inadecuada con el consiguiente peligro de asfixia.

ES

- Guarde todos los materiales de embalaje usados (láminas, bolsas de plástico, piezas de poliestireno, etc.) fuera del alcance de los niños.
- No deje que los niños jueguen con el embalaje.

IT

- ▶ Extraiga el producto del embalaje y retire todo el material de embalaje.
- ▶ Compruebe que el suministro esté completo y, si no fuera este el caso, avísenos dentro de un plazo de 14 días después de su compra.
- ▶ Antes de cada uso, debe comprobarse si el aire acondicionado portátil presenta daños.

EN

Con el paquete que ha adquirido recibirá lo siguiente:

- Aire acondicionado portátil MD 37734
- Ruedas articuladas (4 unidades, premontadas)
- Manguera de salida de aire, aprox. 1,8 m
- Prolongación de la manguera de salida de aire aprox. 0,7 m
- Adaptador para manguera de salida de aire
- Manguera de desagüe de agua condensada
- Kit para ventana
- Adaptador de kit para ventana
- Kit para ventanas extraíble para ventanas correderas
- Mando a distancia con 2 pilas micro, tipo AAA LR03 1,5 V
- Guía breve

5. Vista general del aparato

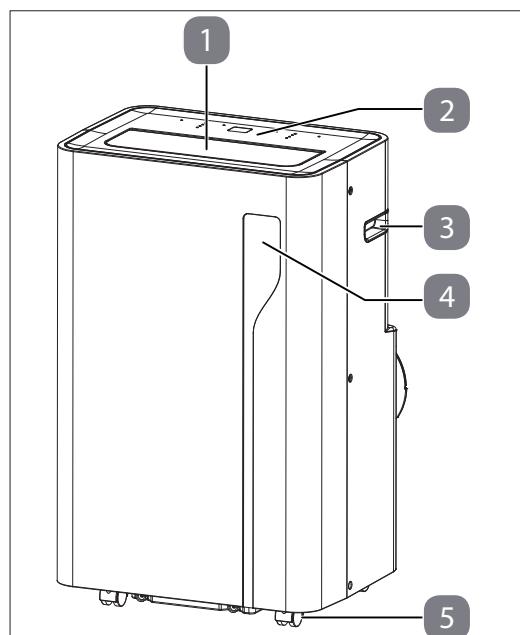


Fig. 1 – Parte delantera

1. Trampilla de salida de aire automática
2. Panel de control
3. Asa de transporte
4. Panel de visualización de la temperatura/hora del temporizador
5. Ruedas articuladas

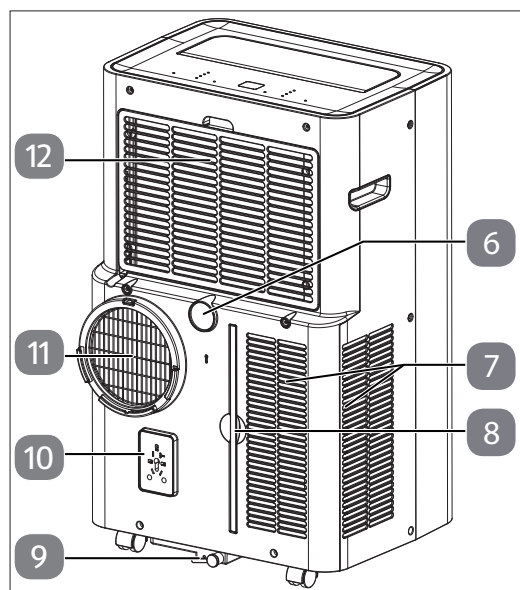


Fig. 2 – Parte trasera

6. Conexión para manguera de desagüe de agua condensada (para funcionamiento continuo)
7. Orificio de aspiración inferior
8. Filtro
9. Abertura de desagüe de agua condensada (purga manual)
10. Soporte para clavija de enchufe
11. Conexión de la manguera de salida de aire
12. Orificio de aspiración superior con filtro

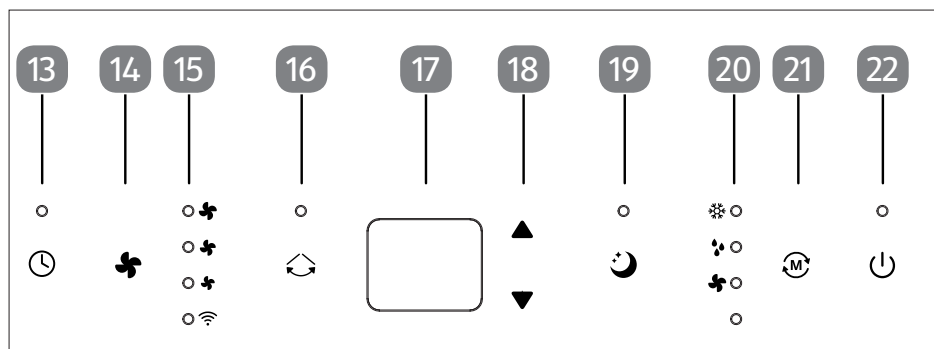


Fig. 3 – Panel de control

13. : ajustar el temporizador (inicio/parada automáticos); pulsación larga: activar el modo de emparejamiento
14. : ajustar la velocidad del ventilador
15. Testigos luminosos de velocidad del ventilador y wifi
16. : Ajustar la dirección de ventilación vertical
17. Panel de visualización de la temperatura y la hora del temporizador
18. : aumentar temperatura/temporizador
: reducir temperatura/temporizador
19. : activar/desactivar el modo nocturno
20. Testigos luminosos modo refrigeración, deshumidificación, modo ventilador
21. : ajustar el modo de funcionamiento (modo refrigeración, deshumidificación, modo ventilador)
22. : encender/apagar el aparato

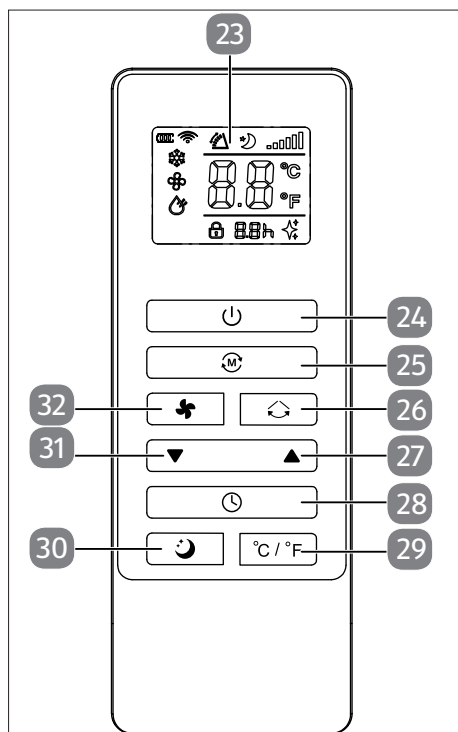


Fig. 4 – Mando a distancia

23. Panel de visualización
24. Encender/apagar el aparato
25. : ajustar el modo de funcionamiento (modo refrigeración, deshumidificación, modo ventilador)
26. Ajustar la dirección de ventilación vertical
27. : aumentar temperatura/temporizador
28. : ajustar el temporizador (inicio/parada automático)
29. : cambiar la unidad de temperatura (°C o °F)
30. : activar/desactivar el modo nocturno
31. : reducir temperatura/temporizador
32. : ajustar la velocidad del ventilador

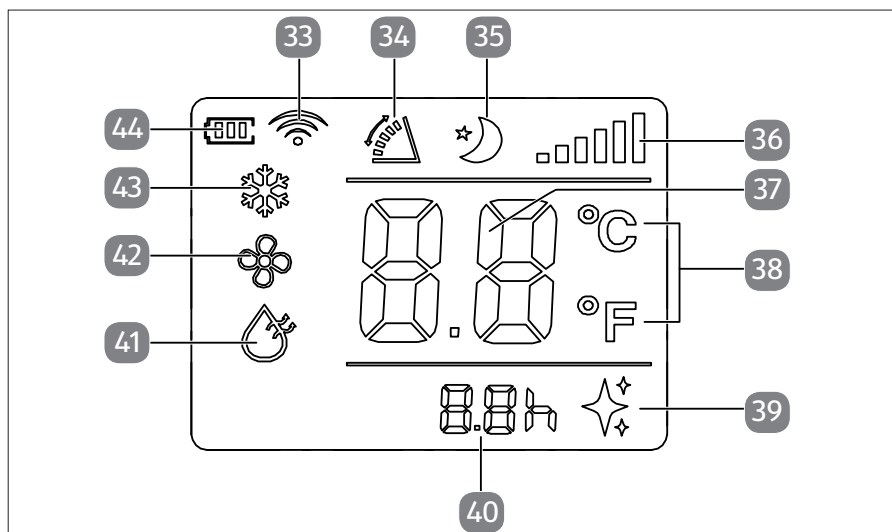


Fig. 5 – Indicaciones de pantalla del mando a distancia

- | | |
|---------------------------------------|---|
| 33. Red inalámbrica activada | 40. Visualización de la hora del temporizador |
| 34. Dirección de ventilación vertical | 41. Modo de deshumidificación activado |
| 35. Modo nocturno activado | 42. Modo de ventilador activado |
| 36. Intensidad de la señal de radio | 43. Modo de refrigeración activado |
| 37. Indicador de temperatura | 44. Estado de la pila |
| 38. Unidad de temperatura | |
| 39. Pila insertada | |

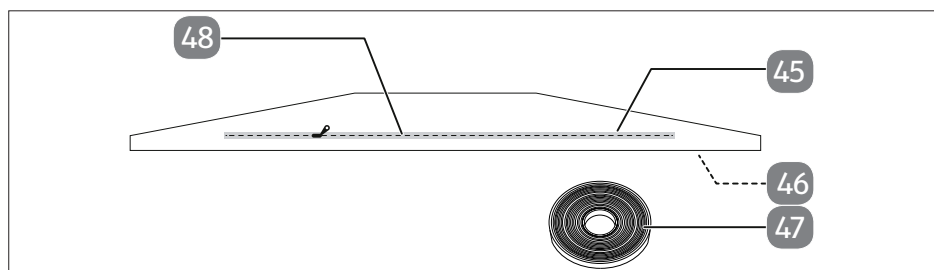


Fig. 6 – Kit para ventana

- | | |
|-------------------|---|
| 45. Cremallera | 47. Moldura de velcro (no visible, en el borde de la junta de tela) |
| 46. Junta de tela | 48. Velcro |

6. Preparación/instalación del aparato

- Compruebe que el aparato no presenta daños antes de ponerlo en funcionamiento.



¡ADVERTENCIA!

¡Peligro de incendio!

El sistema de refrigeración del aparato contiene el refrigerante natural propano R-290.

- Durante el funcionamiento, el almacenamiento y la instalación, la habitación deberá tener una superficie mínima de 10 m² para que, en caso de daños en el sistema de refrigeración, se garantice una cantidad de aire suficiente.
- Tenga en cuenta las indicaciones de seguridad en «Indicaciones sobre refrigerantes».

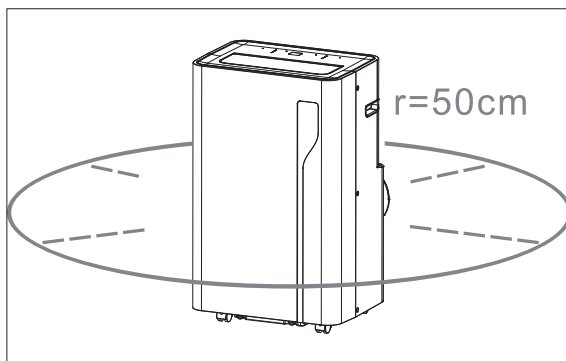


Fig. 7 – Distancias del aparato

- Coloque el aparato sobre una superficie firme y plana con al menos 50 cm de espacio libre alrededor del aparato para garantizar una buena circulación de aire.
- Antes de conectar el aparato, déjelo reposar en posición vertical durante al menos 24 horas.
- El aparato solo se debe poner en funcionamiento con una temperatura ambiente de entre 5 °C y 35 °C.
- Tenga en cuenta las indicaciones de «3.3. Peligros específicos del producto» en la página 119.

6.1. Montaje de la manguera de desagüe de agua condensada

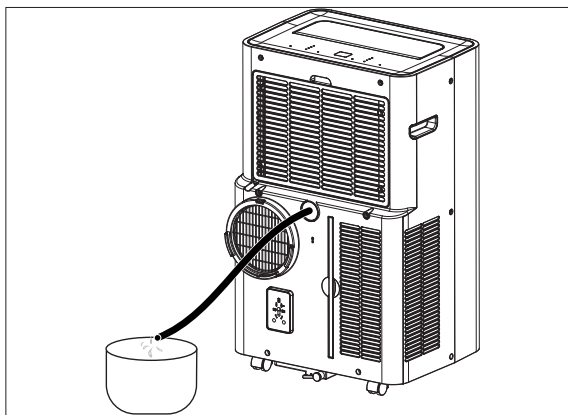


Fig. 8 – Uso de la manguera de desagüe de agua condensada

Si el climatizador va a funcionar de forma continua o sin vigilancia, en el modo de deshumidificación y de refrigeración deberá conectarse la manguera de desagüe de agua condensada suministrada para drenar el condensado.

- ▶ Retire el tapón de la conexión (6) de la manguera de desagüe de agua condensada.
- ▶ Conecte la manguera de desagüe de agua condensada de forma segura y correcta y asegúrese de que no quede doblada ni obstruida.
- ▶ Coloque la salida de la manguera de desagüe de agua condensada sobre un desagüe o depósito y asegúrese de que el agua pueda fluir sin impedimentos del aparato.
- ▶ Asegure la manguera en el desagüe o el depósito para evitar una fuga de agua incontrolada, puesto que la presión de agua es muy fuerte y podría mover la manguera.
- ▶ No sumerja el extremo de la manguera en agua, ya que, de lo contrario, podría crearse una «cámara de aire» en la manguera.
- ▶ Para evitar la salida de agua, procure que la manguera tenga una inclinación mínima del 20 %.

6.2. Montaje de la manguera de salida de aire

El aire que sale del aire acondicionado portátil debe dirigirse hacia el exterior para que pueda salir de la habitación.

No sustituya ni prolongue la manguera de salida de aire, ya que eso podría provocar un menor rendimiento o la desconexión del aparato como consecuencia de la baja contrapresión.

- ▶ Monte el adaptador para la manguera de salida de aire en el extremo de la manguera.
- ▶ En caso necesario, prolongue la manguera de salida de aire con la prolongación suministrada enroscando ambas mangueras entre sí unos 10-15 cm.



¡AVISO!

¡Daños materiales!

Existe la posibilidad de sobrecalentamiento al utilizar la prolongación, ya que se reduce la capacidad de refrigeración.

- No utilice la prolongación en condiciones extremas.
- Si la protección contra sobrecalentamiento del aparato está activada, espere 30 minutos y reinicie el aparato.

- ▶ Monte el adaptador del kit para ventana en el otro extremo de la manguera de salida de aire.

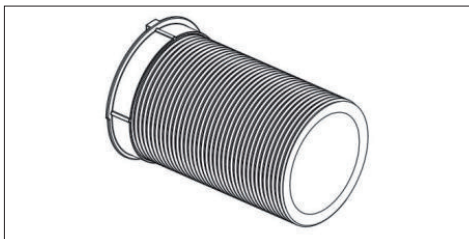


Fig. 9 – Montaje del adaptador para salida de aire

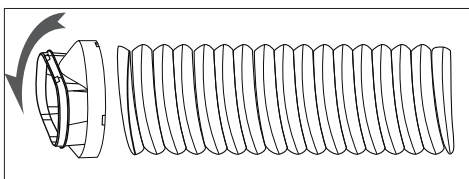


Fig. 10 – Montaje del adaptador de kit para ventana

- ▶ Adapte el kit para ventana al tamaño de su ventana. Puede montar el kit para ventana en una ventana basculante o en una ventana de buhardilla. Para más información, véase «6.3. Montaje del kit para ventana» en la página 129.
- ▶ Coloque el aparato cerca de una ventana o de una puerta. De ser necesario, tire con cuidado de la manguera de salida de aire. Es aconsejable que la manguera quede lo más corta posible.
- ▶ Pase la manguera de salida de aire, incluido el adaptador del kit para ventana, a través del orificio de la cremallera del kit.
- ▶ Cierre a continuación la cremallera tanto como sea posible.

- ▶ Cierra la ventana para fijar el kit a la ventana.
- ▶ De ser necesario, asegure el kit para ventana con cinta adhesiva. Para conseguir la máxima eficiencia, recomendamos sellar el hueco entre el adaptador y los laterales de la ventana.

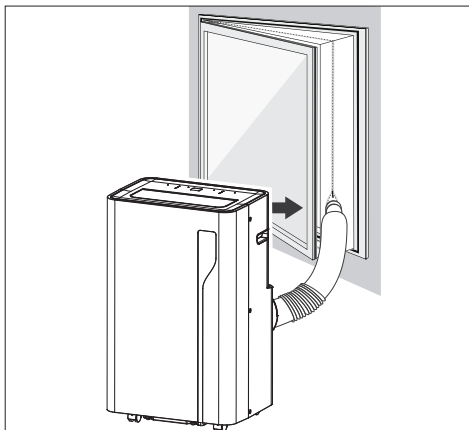


Fig. 11 – Instalación en la ventana

- ▶ Coloque la manguera de salida de aire en el orificio de salida de aire del climatizador.
- ▶ Ajuste la longitud de la manguera flexible de salida de aire. Evite doblar la manguera.

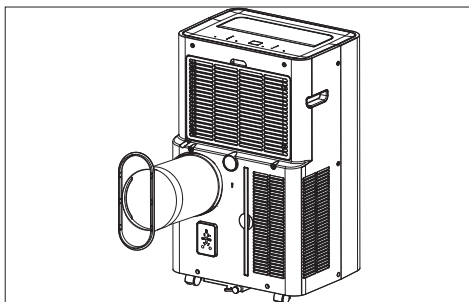


Fig. 12 – Posición de la manguera de salida de aire

6.3. Montaje del kit para ventanas

6.3.1. Montaje en ventanas abatibles y claraboyas



También puede utilizar el aparato sin el kit para ventana. En ese caso, saque la manguera de salida de aire por la ventana y cierre la ventana tanto como sea posible para que el aire caliente no pueda entrar.

Coloque el kit para ventana en la ventana para evitar la entrada de aire exterior y del aire de salida del climatizador.

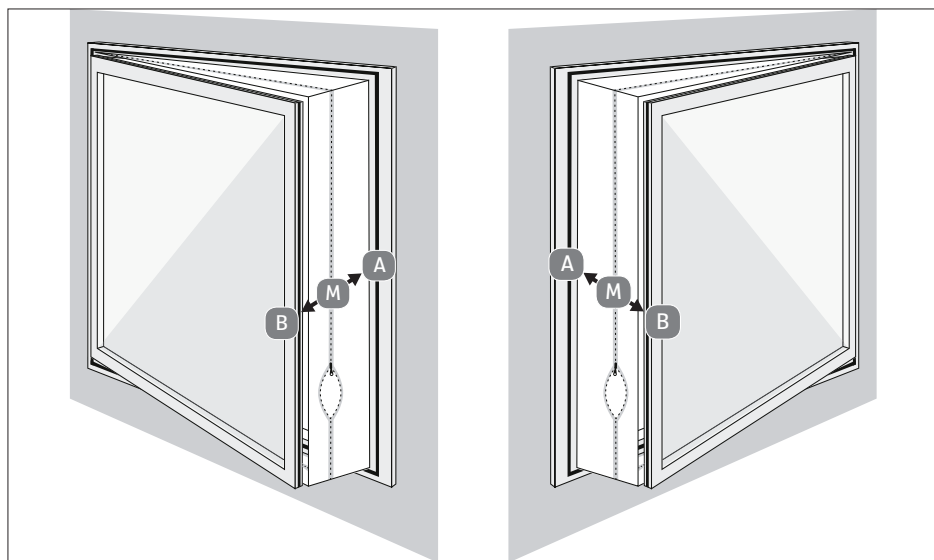


Fig. 13 – Montaje en ventanas oscilobatientes

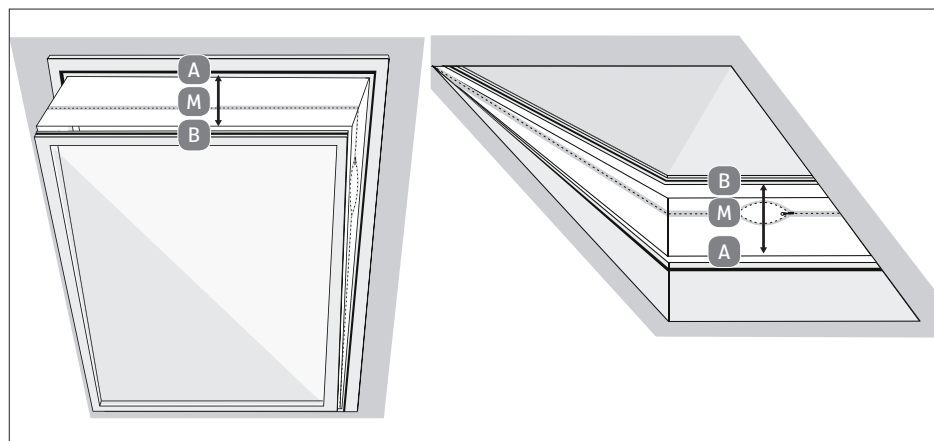


Fig. 14 – Montaje en ventanas de techo

- ▶ Abra la ventana.
- ▶ Marque el centro (M) de la junta de tela de la ventana.
- ▶ Marque el centro del marco de la ventana.
- ▶ Pegue el velcro en el marco de la ventana basculante (en el interior, en el lado donde se encuentra la manilla), a aprox. 1 cm del borde.
- ▶ Fije primero el velcro en el lado (A) por completo y, a continuación, en el lado (B), empezando por el centro. A la hora de fijar el velcro, el punto (A) debe encontrarse exactamente enfrente del punto (B).
- ▶ Al cerrar la ventana debe procurarse que la junta de tela no quede aprisionada entre la hoja y el marco de la ventana.

- ▶ Abra la cremallera preferiblemente por las partes marcadas con una «S» y fije en ese punto la manguera de salida de aire.
- ▶ Tienda la manguera de salida de aire tan recta como sea posible.
- ▶ No doble la manguera de salida de aire.

DE

FR

NL

ES

IT

EN

6.3.2. Montaje en ventanas correderas



El kit para ventanas extraíble solo puede utilizarse en ventanas correderas.

- ▶ Afloje la tuerca de mariposa hasta que quede espacio suficiente entre la parte A del kit para ventanas y la corredera (**ver fig. 14, paso I**).
- ▶ Inserte las dos partes del kit para ventanas A y B entre sí, de modo que la corredera encaje en la ranura de la parte B del kit para ventanas. Ajuste el kit para ventanas al tamaño deseado juntando o separando el kit y vuelva a apretar la tuerca de mariposa (**ver fig. 14, paso II**).

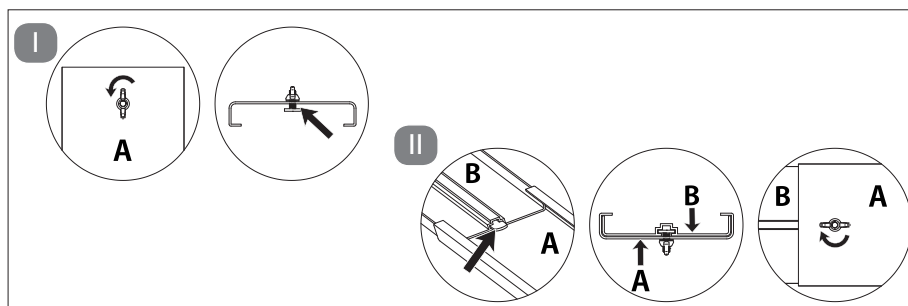


Fig. 15 – Adapte el tamaño del kit para ventanas

- ▶ Introduzca el kit para ventanas en la guía de la ventana corredera.
- ▶ Cierre la ventana para fijar el kit para ventanas en la ventana.
- ▶ Fije la manguera de salida de aire en la abertura del kit para ventanas.

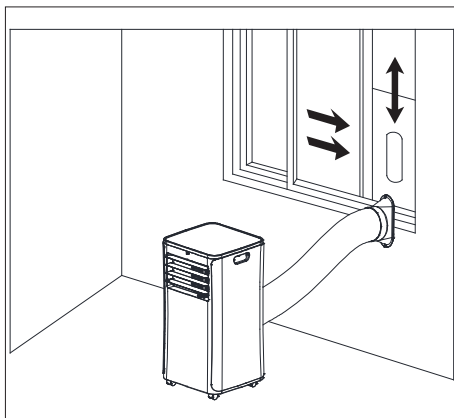


Fig. 16 – Ventanas correderas verticales

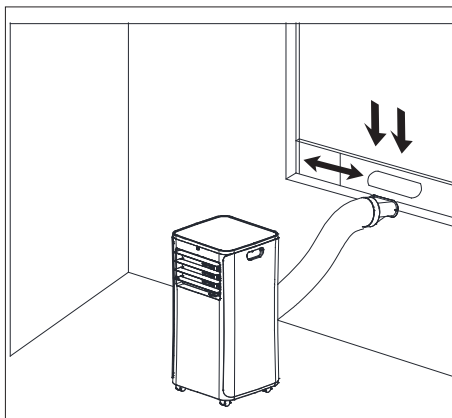


Fig. 17 – Ventanas correderas horizontales



Si es necesario, fije el kit para ventanas con cinta adhesiva para mejorar la estanqueidad.



También puede utilizar el aparato sin guía de ventana. Saque la manguera de salida de aire de la ventana y cierre la ventana tanto como sea posible para que el aire caliente no pueda entrar.

- ▶ Tienda la manguera de salida de aire tan recta como sea posible.
- ▶ No doble la manguera de salida de aire.

6.4. Colocación de las pilas en el mando a distancia



¡ADVERTENCIA!

¡Peligro de lesiones!

Existe un riesgo para la salud en caso de fuga de ácido de las pilas.

- Evite el contacto con el ácido de las pilas. En caso de contacto con la piel, los ojos o membranas mucosas, lave inmediatamente las zonas afectadas con abundante agua limpia y solicite de inmediato ayuda a un médico.
- Mantenga las pilas nuevas y usadas alejadas de los niños.
- No siga utilizando el mando a distancia si el compartimento de las pilas no cierra correctamente y manténgalo alejado de los niños.



¡ADVERTENCIA!

¡Peligro de explosión!

¡En caso de un cambio inadecuado de las pilas existe peligro de explosión!

- Sustituya las pilas solo por otras del mismo tipo o un tipo equivalente.
- Nunca intente recargar las pilas. ¡Existe peligro de explosión!
- Guarde las pilas en un lugar fresco y seco. El calor intenso directo puede dañar las pilas. Por ello, no exponga el aparato a fuentes de calor intensas.
- No cortocircuite las pilas.
- No lance las pilas al fuego.
- Extraiga inmediatamente del aparato las pilas con fugas. Limpie los contactos antes de insertar pilas nuevas. ¡Existe peligro de quemaduras a causa del ácido de las pilas!
- Retire también las pilas gastadas del aparato.
- En caso de que no vaya a utilizar el aparato durante un periodo prolongado, extraiga las pilas.
- Antes de colocar las pilas, compruebe si los contactos en el aparato y en las pilas están limpios y, de ser necesario, límpielos.
- Básicamente deben utilizarse solo pilas nuevas del mismo tipo. Nunca mezcle pilas nuevas y usadas.
- Al insertar las pilas preste atención a la polaridad (+/-).

El mando a distancia contiene dos pilas micro, tipo AAA LR03 1,5 V.

Si el aparato no responde o responde mal al mando a distancia, es necesario cambiar las pilas. Para ello, proceda tal y como se describe a continuación:

- ▶ Deslice la tapa del compartimento de las pilas para abrirla ejerciendo una ligera presión en la zona estriada.
- ▶ Saque ambas pilas del compartimento.
- ▶ Elimine las pilas usada conforme a las disposiciones legales.
- ▶ Coloque dos pilas micro nuevas del tipo AAA LR03 1,5 V en el compartimento.
- ▶ Vuelva a poner la tapa hasta el tope en el mando a distancia.

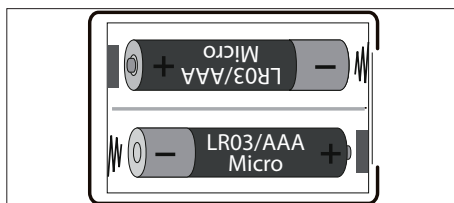


Fig. 18 – Compartimento de las pilas

7. Manejo

- ▶ Enchufe la clavija en una toma de corriente adecuada.

Se escucha un pitido. El aparato se encuentra entonces en el modo Standby.



Las teclas de función del aparato se corresponden con las teclas de función del mando a distancia, por lo que solo se nombran una vez cada una.

También puede cambiar la unidad de temperatura con el mando a distancia.

7.1. Encendido/apagado del aparato

- ▶ Pulse la tecla  para encender el aparato.
- ▶ En funcionamiento, pulse de nuevo la tecla  para apagar el aparato.
- ▶ Tras el apagado, espere aprox. 3 minutos antes de volver a encender el aparato.

7.2. Selección del modo de funcionamiento

Pulse la tecla  una o varias veces para ajustar el modo de funcionamiento.

El modo de funcionamiento ajustado se indica mediante los testigos luminosos (20) del aparato y mediante la visualización del símbolo del modo de funcionamiento (42-44) en el mando a distancia:

Modo de funcionamiento/ función	Realización de ajuste
 MODO DE REFRIGERACIÓN Refrigeración del aire ambiente	▶ Pulse la tecla  para aumentar la temperatura. ▶ Pulse la tecla  para reducir la temperatura. Se puede ajustar una temperatura de entre 16 °C y 32 °C. ▶ Pulse la tecla  para ajustar una velocidad del ventilador alta o baja. ▶ La velocidad del ventilador se indica mediante los testigos luminosos (15).
 MODO DE VENTILADOR – Circulación del aire ambiente	▶ Pulse la tecla  una o varias veces para ajustar la velocidad del ventilador. • Si la velocidad del ventilador es alta se enciende el piloto de servicio . • Si la velocidad del ventilador es baja se enciende el piloto de servicio .
 MODO DE DESHUMIDIFICACIÓN Reducción de la humedad de la habitación	Cuando se activa el modo de deshumidificación, los ajustes se realizan automáticamente y no se pueden modificar.  Conecte la manguera de desagüe de agua condensada a la conexión (6 u 8) e introduzca el otro extremo en un recipiente/desagüe.
 Modo nocturno – velocidad del ventilador reducida – pilotos de servicio atenuados – reducción automática de la temperatura (1 °C/hora)	El modo nocturno solo se puede seleccionar en modo de refrigeración y únicamente a través del mando a distancia. Cuando se activa el modo nocturno, los ajustes se realizan automáticamente y no se pueden modificar.

7.3. Ajuste del temporizador

Conexión automática

Puede ajustar el tiempo hasta la conexión automática en el modo Standby (el aparato está apagado).

- ▶ Pulse la tecla  para ajustar el margen de tiempo deseado (entre 1 y 24 horas) hasta la conexión automática.

El testigo luminoso  (13) se enciende y el indicador de las horas **00** parpadea.

- Pulse la tecla ▲ o ▼ para aumentar o disminuir el temporizador.

En cuanto la indicación de las horas deja de parpadear, se confirma el ajuste.

El aparato se enciende automáticamente una vez transcurrido el tiempo ajustado.

- Para desconectar el temporizador, ponga la indicación de las horas en **00** o pulse la tecla .

Desconexión automática

Cuando el aparato está encendido, puede fijar el margen de tiempo hasta el apagado automático.

- Pulse la tecla  para ajustar el margen de tiempo deseado (entre 1 y 24 horas) hasta la desconexión automática.

El testigo luminoso  (13) se enciende y el indicador de las horas **00** parpadea.

- Pulse la tecla ▲ o ▼ para aumentar o disminuir el temporizador.

En cuanto la indicación de las horas deja de parpadear, se confirma el ajuste.

El aparato se apaga automáticamente una vez transcurrido el tiempo ajustado.

- Para desconectar el temporizador, ponga la indicación de las horas en **00** o pulse la tecla .

7.4. Cambio de la unidad de temperatura

- Pulse la tecla **C° | F°** para cambiar entre las unidades de temperatura Celsius y Fahrenheit.

8. Vaciado manual del depósito de agua condensada

¡AVISO!

¡Daños materiales!

Existe la posibilidad de que se produzcan daños materiales por derrame accidental de líquido condensado.

- No deje el aparato sin vigilancia cuando vacíe el depósito de agua condensada.

Si se ha acumulado condensación en el aparato, se interrumpe el funcionamiento.



Mueva el aparato con cuidado para que no se derrame el agua del depósito de agua condensada situado en la parte inferior de la carcasa.

- Apague el aparato.
- Coloque un recipiente plano adecuado debajo del orificio de desagüe de agua condensada (9) o coloque el aparato sobre un desagüe (por ejemplo, en un plato de ducha), o bien coloque la manguera de desagüe en el orificio de desagüe de agua condensada.
- Retire la tapa del orificio inferior de desagüe y drene el agua condensada.
- Cierre cuidadosamente el orificio de desagüe de agua condensada para evitar fugas de agua involuntarias durante el funcionamiento.
- El aparato vuelve a estar listo para el uso.

9. Funciones de seguridad

9.1. Descongelación automática

Si la temperatura ambiente es baja, se puede formar hielo en el evaporador durante el funcionamiento. El aparato inicia la descongelación automáticamente y el testigo luminoso  parpadea.

- Si el aparato se encuentra en el modo de refrigeración o de deshumidificación, el sensor de temperatura ambiente detecta que la temperatura del serpentín del evaporador se encuentra por debajo de -1 °C. Después de que el compresor haya detenido el funcionamiento durante 10 minutos o de que la temperatura del serpentín haya subido hasta 7 °C, la unidad vuelve a ponerse en funcionamiento en el modo de refrigeración.
- Si el aparato está funcionando en el modo de deshumidificación y el sensor de temperatura detecta que la temperatura del evaporador está por debajo de 40 °C y la diferencia de temperatura entre la temperatura interior del aparato y la temperatura ambiente es inferior a 19 °C, el aparato inicia la descongelación después de 20 minutos durante 5 minutos y el testigo luminoso  parpadea.

9.2. Protección contra sobrecarga

En caso de un corte de luz, el reinicio del compresor no se pone en marcha hasta pasados 3 minutos para proteger el compresor.

10. Control mediante aplicación

Para sacar el máximo provecho de su aire acondicionado, descargue gratuitamente la aplicación medion Life+ en su smartphone a través de Google Play Store® o Apple® App Store.

- Para ello solo tiene que escanear el siguiente código QR o visitar la Playstore (Android™) o la Appstore (iOS®) y buscar «MEDION Life+».



Para utilizar la aplicación se necesita una cuenta de cliente. Para crearla necesitará una dirección de correo electrónico válida. Siga las indicaciones de la aplicación.

10.1. Requisitos del sistema

- Smartphone con wifi 802.11 b/g/n como mínimo
- Red wifi de 2,4 GHz
- Plataforma Android™ 9 o superior
- iOS 14 o superior
- Aplicación medion Life+



El control mediante la aplicación medion Life+ solo funciona en una red wifi de 2,4 GHz; el funcionamiento en la red wifi de 5 GHz no es posible.

10.2. Configuración de la aplicación/conexión con el aire acondicionado

- ▶ Conecte el aire acondicionado a la red eléctrica y enciéndalo.
- ▶ Abra la aplicación medion Life+.
- ▶ Encienda el aparato pulsando la tecla . El testigo luminoso parpadea. Si no se establece ninguna conexión, el testigo luminoso se apaga.
Si el aparato ya está encendido, mantenga pulsada la tecla hasta que el testigo luminoso parpadee y el aparato se encuentre en modo de emparejamiento.
- ▶ Si todavía no ha registrado ningún aparato en la aplicación medion Life+, pulse el botón **Añadir aparato**.
En caso de que ya haya vinculado un aparato en la aplicación, haga clic en el botón .



Si la función Bluetooth® de su smartphone está activada, la aplicación encuentra automáticamente el aparato durante la configuración inicial y este aparece en la pantalla. Sin Bluetooth, seleccione el aparato como se describe a continuación.

- ▶ Seleccione en la lista el área **Aire acondicionado**.
- ▶ Seleccione el modelo **MEDION Aire acondicionado P1200 (MD37734)** de la lista general.
- ▶ Introduzca su conexión de red y siga las instrucciones de la aplicación para establecer la conexión.

10.3. Control por voz a través de Amazon Alexa o Google Assistant

Tiene la opción de controlar su dispositivo por voz a través de Amazon Alexa o Google Assistant.

- ▶ Abra su aplicación Alexa o Google Assistant y añada la aplicación medion Life+ como «Skill».
- ▶ Siga las instrucciones de la aplicación correspondiente, inicie sesión con su cuenta de cliente de medion y confirme la conexión entre la aplicación Life+ y la aplicación Alexa o Google Assistant.
- ▶ Después de la autorización, podrá manejar su dispositivo mediante control por voz.

11. Solución de problemas

Si se produce una avería en el aparato, compruebe primero si puede solucionar el problema con ayuda del siguiente resumen.



Encargue los trabajos de mantenimiento y reparación en el circuito de refrigerante solo a un técnico cualificado según las especificaciones del fabricante.

- En ningún caso trate de reparar usted mismo los aparatos. Si es necesaria una reparación y para obtener las instrucciones de reparación adecuadas, póngase en contacto con nuestro centro de servicio o con otro taller especializado adecuado. Los componentes solo deben sustituirse por piezas de reparación idénticas.
- Para trabajos de reparación y mantenimiento (o bien trabajos con calor en el aparato): tenga a mano un extintor de polvo o CO² para emergencias.

Problema	Posible causa	Solución
El aparato no funciona.	La clavija no está bien enchufada.	► Desenchúfela y vuelva a enchufarla.
	La toma de corriente con puesta a tierra está defectuosa.	► Compruebe la toma de corriente con puesta a tierra enchufando otro aparato.
	La temperatura ambiente es demasiado baja/alta.	► La temperatura ambiente debería estar entre 5 °C y 35 °C.
El mando a distancia no funciona.	Las pilas no se han colocado correctamente.	► Coloque las pilas correctamente.
	Se encuentra a más de 5 metros del aparato.	► Reduzca la distancia hasta el aparato.
	Hay algún obstáculo entre el mando a distancia y el sensor de infrarrojos.	► Quite el obstáculo.
	El mando a distancia no está orientado hacia el sensor.	► Oriente el mando a distancia correctamente.
	Las pilas se han agotado.	► Cambie las pilas.

Problema	Posible causa	Solución
El aparato no enfría correctamente.	Hay alguna puerta o ventana abiertas por las que entra aire caliente en la habitación.	► Cierre las puertas y ventanas.
	Los filtros están muy sucios.	► Limpie los filtros como se indica en el apartado «Limpieza del filtro».
	El orificio de salida de aire está bloqueado.	► Deje al menos 50 cm de espacio en todas las direcciones alrededor del aparato para garantizar una ventilación suficiente.
El aparato no enfría correctamente.	El modo de funcionamiento y la temperatura no están ajustados correctamente.	► Ajuste el modo de refrigeración y el valor de temperatura correcto.
	La manguera de salida de aire no está montada correctamente.	► Monte la manguera de salida de aire correctamente.
Sale agua del aparato.	El agua rebosa al mover el aparato.	► Vacíe el depósito de agua antes de transportar el aparato.
	La manguera de desagüe de agua condensada está doblada.	► Coloque la manguera de desagüe de agua condensada recta.
El aparato hace mucho ruido.	El aparato se encuentra sobre una superficie irregular.	► Coloque el aparato sobre una superficie dura y plana.
	Hay piezas sueltas que vibran.	► Asegure y fije las piezas.
	El ruido suena a agua corriente.	► El ruido lo genera el refrigerante al fluir. Es normal.
El compresor no funciona.	La protección del modo de refrigeración está activa.	► Apague el aparato y espere 3 minutos antes de volver a encenderlo.
	La protección contra sobrecalentamiento está activa.	

Problema	Posible causa	Solución
Indicación de fallo 00/E0	Fallo de comunicación entre la PCB principal y la PCB de la pantalla.	► Compruebe si el cable está dañado.
Indicación de fallo E1	Avería del sensor de temperatura ambiente.	► Compruebe la conexión. Limpie o cambie el sensor de temperatura. De ser necesario, póngase en contacto con el servicio técnico.
Indicación de fallo E2	Avería del sensor de temperatura del serpentín.	► Ponerse en contacto con el servicio técnico.
Indicación de fallo F+	Nivel de llenado de agua condensada demasiado alto	► Vacíe el depósito de agua condensada integrado (véase «8. Vaciado manual del depósito de agua condensada» en la página 135).

12. Limpieza



¡ADVERTENCIA!

¡Peligro de descarga eléctrica!

Existe peligro de descarga eléctrica a causa de las piezas conductoras de electricidad.

- El aparato no se debe sumergir en agua u otros líquidos, ni enjuagarse con agua, dado que se podría producir una descarga eléctrica.
- Desenchufe la clavija de la toma de corriente antes de proceder a la limpieza.
- Procure que no penetren líquidos en el aparato.



¡ADVERTENCIA!

¡Peligro de lesiones!

Existe peligro de corte con el filo de las palas del rotor en el interior de la carcasa.

- No desmonte el aparato para limpiar las palas del rotor.



¡AVISO!

¡Daños en el aparato!

El uso inadecuado de productos de limpieza en el aparato puede dañar las superficies.

- No utilice disolventes ni productos de limpieza químicos, puesto que podrían dañar la superficie o las inscripciones del aparato.
- No utilice productos de limpieza agresivos, químicos o abrasivos ni estropajos.
- No utilice productos de limpieza inflamables.
- No utilice otros medios para acelerar el proceso de descongelación o para la limpieza que no sean los recomendados por el fabricante.

- ▶ Pulse la tecla  para apagar el aparato.
- ▶ Desenchufe la clavija de enchufe de la toma de corriente.
- ▶ Limpie la carcasa únicamente con un paño suave humedecido.
- ▶ Humedezca el paño con agua jabonosa templada para eliminar la suciedad más difícil.
- ▶ Seque minuciosamente la carcasa antes de encender el aparato.

DE

FR

NL

ES

IT

EN

12.1. Limpieza de los filtros

¡AVISO!

¡Daños en el aparato!

El polvo se acumula en los filtros y reduce la corriente de aire. La corriente de aire reducida disminuye la eficiencia del aparato. Si se acumula mucho polvo, el filtro puede bloquearse y se pueden producir daños en el aparato.

- Limpie los filtros con regularidad (al menos cada 2 semanas si se utiliza a diario).
- Nunca ponga el aparato en funcionamiento sin los filtros colocados, ya que el evaporador que hay en el interior de la carcasa podría ensuciarse.

- ▶ Pulse la tecla  para apagar el aparato.
- ▶ Desenchufe la clavija de enchufe de la toma de corriente.
- ▶ Retire el filtro superior introduciendo la mano en el hueco para poder abrir y retirar por completo el filtro.
- ▶ Extraiga el filtro inferior del aparato.
- ▶ Utilice una aspiradora para aspirar el polvo de los filtros.

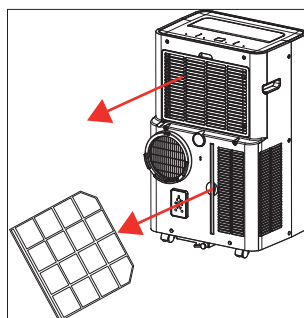


Fig. 19 – Filtros

- ▶ Deles la vuelta a los filtros y lávelos con agua corriente. Deje que el agua fluya en el sentido contrario a la dirección de paso del aire a través del filtro.
- ▶ Deje los filtros a un lado y deje que se sequen por completo al aire.

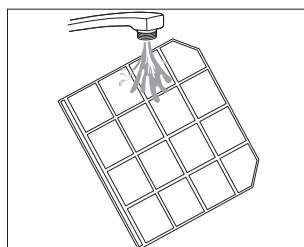


Fig. 20 – Limpieza de los filtros



¡ADVERTENCIA!

¡Peligro de lesiones!

Existe peligro de cortes si se entra en contacto con la superficie afilada del evaporador al colocar el filtro superior.

- No toque la superficie afilada del evaporador con las manos desnudas.

- ▶ Vuelva a colocar el filtro una vez seco en el aparato.

13. Periodo prolongado sin utilización, transporte y almacenamiento

Si el aparato no se va a utilizar durante un periodo largo de tiempo, deberá limpiarse y dejarse secar por completo.



¡AVISO!

¡Daños en el aparato!

El evaporador del interior del aparato debe secarse antes del almacenamiento para evitar daños en componentes o la formación de moho.

- Apague el aparato y desenchúfelo de la toma de corriente.
- Vacíe el depósito de agua condensada y limpie el aparato como se indica en «Limpieza».
- Coloque el aparato en un lugar seco y bien ventilado durante varios días para que se seque o póngalo en funcionamiento en el modo de ventilador durante varias horas hasta que el drenaje del condensado esté seco.

Preste atención durante el transporte:

- Procure transportar siempre el aparato en posición vertical. Después de un transporte, espere 24 horas hasta conectarlo a la red eléctrica y encenderlo para que el circuito de refrigerante pueda estabilizarse después del transporte.
- Antes del almacenamiento y el transporte, vacíe siempre el depósito colector de agua condensada y la manguera de desagüe de agua condensada.

- ▶ Pulse la tecla  para encender el aparato.
- ▶ Seleccione el modo de ventilador en el climatizador o a través del mando a distancia. Se enciende el piloto de servicio .
- ▶ Deje el aparato en funcionamiento en el modo de ventilador durante varias horas para que el interior se seque por completo.
- ▶ Pulse la tecla  para apagar el aparato.
- ▶ Desenchufe la clavija de la toma de corriente.
- ▶ Retire la manguera de salida de aire y el kit para ventana.
- ▶ Quite y limpie los filtros y deje que se sequen a continuación por completo.
- ▶ Vuelva a colocar los filtros en los bastidores de la carcasa previstos para tal fin.
- ▶ Saque las pilas del mando a distancia.
- ▶ Guarde el aparato con sus accesorios, a ser posible en el embalaje original, en un lugar oscuro, ventilado, seco y protegido de las heladas.
- ▶ Guarde el aparato en un lugar en el que no haya fuentes de calor en funcionamiento continuo (p. ej., llamas abiertas, aparato de gas o calefacción eléctrica).

14. Datos técnicos

Climatizador	
Modelo	P1200 (MD 37734)
Alimentación de tensión	220-240 V~ 50 Hz
Potencia nominal de entrada (refrigeración)	1330 vatios
Fusible	5,8 A
Potencia frigorífica	12000 BTU/h
Refrigerante	R290 (propano)
Cantidad de refrigerante	195 g
Niveles de potencia	3
Tamaño máximo de la habitación	aprox. 42 m ²
Caudal de aire	390 m ³ /h
Potencia de deshumidificación	aprox. 1,2 l/h
Volumen del depósito	750 ml
Dimensiones (An × Al × P)	35 × 70 × 43 cm
Peso	aprox. 28,2 kg
Nivel de ruido en funcionamiento	≤ 65 dB(A)
Mando a distancia	2 pilas micro tipo AAA LR03 1,5 V (incluidas en el volumen de suministro) Alcance: aprox. 6 m
  www.tuv.com ID: 1111310295	

15. Ficha de datos del producto

	Símbolo	Valor	Unidad
Denominación del fabricante	MD 37734		
Potencia nominal en el modo de refrigeración	P _{rated}	3,5	kW
Potencia nominal en el modo de calefacción	P _{rated}	--	

	Símbolo	Valor	Unidad
Absorción de potencia nominal en el modo de refrigeración	P_{EER}	1,33	kW
Absorción de potencia nominal en el modo de calefacción	P_{COP}	--	
Coeficiente de potencia nominal en el modo de refrigeración	EERd	2,63	
Coeficiente de potencia nominal en el modo de calefacción	COPd	--	
Absorción de potencia en el modo de funcionamiento «Regulador de temperatura off»	P_{TO}	--	
Absorción de potencia en el modo de espera	P_{SB}	1	W
Consumo eléctrico de los aparatos de aire acondicionado de uno/dos canales	Q_{DD}	1,329	kWh/a
Nivel de potencia sonora	L_{WA}	65	dB(A)
Potencial de calentamiento atmosférico	GWP	3	
Dirección de contacto para más información:	medion GmbH, Am Zehnthof 77, 45307 Essen, Alemania		

16. Información de conformidad UE



Por la presente, medion GmbH declara que el tipo de equipo inalámbrico MD 37734 cumple las directivas 2014/53/UE, 2009/125/CE y 2011/65/UE.

El texto completo de la declaración de conformidad UE está disponible en la siguiente dirección de Internet: www.medion.com/conformity.

17. Eliminación



EMBALAJE

El aparato se envía embalado para protegerlo de posibles daños durante el transporte. Los embalajes están hechos con materiales que pueden desecharse de forma respetuosa con el medioambiente y llevarse a un punto de reciclaje.



Observe la siguiente indicación de los materiales de embalaje al separar los residuos con las abreviaturas (a) y los números (b):

1-7: plásticos/20-22: papel y cartón/80-98: materiales compuestos.



(Solo para Francia)

El símbolo «Triman» informa al consumidor de que el producto es reciclable, que está sujeto a un sistema ampliado de responsabilidad del fabricante y que en Francia se somete a una instrucción para la separación.



APARATO

Los residuos eléctricos o electrónicos marcados con este símbolo no deben eliminarse con la basura doméstica normal.

De acuerdo con la Directiva 2012/19/UE, al final de su vida útil, el aparato debe llevarse a un punto de recogida de residuos adecuado.

De este modo, es posible reutilizar o reciclar los materiales y componentes reutilizables del aparato y evitar la contaminación del medioambiente y los efectos negativos en la salud de las personas.

Lleve el aparato usado a un punto de reciclaje o de recogida de aparatos eléctricos y electrónicos.

Para más información, diríjase a la empresa municipal de recogida de residuos o a las autoridades locales pertinentes.



El refrigerante R290 no debe liberarse en el medioambiente.



PILAS

Las pilas marcadas con este símbolo no deben eliminarse con la basura doméstica normal.

De acuerdo con el Reglamento 2023/1542, las pilas deben llevarse a un punto de recogida de residuos adecuado al final de su vida útil.

Pueden contener metales pesados tóxicos y están sujetas a un tratamiento de residuos peligrosos.

Los símbolos químicos de los metales pesados son los siguientes:

Cd = cadmio, Hg = mercurio, Pb = plomo.

Usted tiene la obligación legal de devolver las pilas y las baterías gastadas después de su uso. Por lo tanto, devuelva las pilas y baterías usadas sin coste alguno a un minorista o a un punto de recogida municipal.

Las pilas y baterías pueden contener sustancias nocivas para la salud y el medioambiente. Los efectos negativos solo pueden evitarse si las pilas y baterías usadas se recogen y reciclan por separado.

Tenga especial cuidado al manipular pilas y baterías que contengan litio, ya que existe un mayor riesgo de incendio si se utilizan de forma incorrecta. Cubra los polos con cinta adhesiva para evitar un cortocircuito externo.

Utilice pilas de larga duración o baterías para reducir la generación de residuos de pilas usadas.

Siga las instrucciones de almacenamiento y evite descargar y recargar completamente la batería para prolongar su vida útil.

Además, no debe dejar pilas ni aparatos eléctricos y electrónicos con pilas o baterías en zonas públicas para evitar el abandono de basura. Compruebe qué opciones tiene para reutilizar las baterías en lugar de desecharlas, por ejemplo, repararlas.

18. Informaciones de asistencia técnica

En caso de que su aparato no funcione según deseado y esperado, diríjase en primer lugar a nuestro servicio de atención al cliente. Dispone de distintos medios para ponerse en contacto con nosotros:

- Si lo desea, también puede utilizar nuestro formulario de contacto que encontrará en www.medion.com/contact.
- Por supuesto, nuestro equipo de asistencia técnica también está a su disposición a través de nuestra línea directa o por correo postal.

Horario	Hotline de posventa
Lu-Vi: 08:30-17:30	☎ (+34) 91 904 28 00
Dirección de asistencia técnica	
MEDION Service Center ENAME, S.A Parque Industrial de Coimbrões, LOTE 4 E 5 São João de Lourosa 3500-618 VISEU Portugal	



Puede descargarse tanto este como muchos otros manuales de instrucciones a través del portal de servicio www.medionservice.com.

Por motivos de sostenibilidad, prescindimos de las condiciones de garantía impresas; también encontrará nuestras condiciones de garantía en nuestro portal de servicio posventa.

También puede escanear el código QR adjunto y cargar el manual de instrucciones en su dispositivo móvil a través del portal de servicio.

19. Aviso legal

Copyright 2025

Versión: 04. diciembre 2025

Reservados todos los derechos.

Este manual de instrucciones está protegido por derechos de autor.

Queda prohibida la reproducción mecánica, electrónica o de cualquier otro tipo sin la autorización por escrito del fabricante.

El copyright pertenece a la empresa:

medion GmbH
Am Zehnthof 77
45307 Essen
Alemania

Tenga en cuenta que la dirección indicada arriba no es una dirección para devoluciones. Póngase siempre primero en contacto con nuestro servicio de atención al cliente.

Indice

1. Informazioni relative alle presenti istruzioni per l'uso	149
1.1. Spiegazione dei simboli	149
2. Utilizzo conforme	149
3. Indicazioni di sicurezza	150
3.1. Alimentazione elettrica	150
3.2. Indicazioni sul refrigerante	152
3.3. Pericoli specifici del prodotto	153
3.4. Emissioni acustiche	154
4. Contenuto della confezione.....	155
5. Panoramica dell'apparecchio.....	156
6. Preparazione/regolazione dell'apparecchio	160
6.1. Montaggio del tubo di scarico della condensa	161
6.2. Montaggio del tubo di scarico dell'aria.....	161
6.3. Montaggio del kit per finestra	163
6.4. Inserimento delle batterie nel telecomando	166
7. Funzionamento	167
7.1. Accensione/spegnimento dell'apparecchio	167
7.2. Impostazione della modalità di funzionamento	167
7.3. Impostazione del timer	168
7.4. Modifica dell'unità di misura della temperatura	169
8. Svuotare manualmente il serbatoio della condensa	169
9. Funzioni di sicurezza	169
9.1. Sbrinamento automatico	169
9.2. Protezione contro i sovraccarichi.....	170
10. Comando tramite app	170
10.1. Requisiti di sistema.....	170
10.2. Configurazione dell'app/collegamento dell'app alla gelatiera.....	171
10.3. Controllo vocale tramite Amazon Alexa o Assistente Google.....	171
11. Risoluzione dei problemi	171
12. Pulizia	174
12.1. Pulizia dei filtri	174
13. Inutilizzo prolungato, trasporto e stoccaggio	176
14. Dati tecnici.....	177
15. Scheda tecnica del prodotto.....	177
16. Informazioni sulla conformità UE	178
17. Smaltimento	178
18. Informazioni relative al servizio di assistenza	180
19. Note legali.....	181

1. Informazioni relative alle presenti istruzioni per l'uso



Grazie per aver scelto il nostro prodotto. Ci auguriamo che sia di vostro gradimento.

Prima di utilizzare il prodotto, leggere attentamente le indicazioni di sicurezza e le presenti istruzioni nella loro interezza. Osservare le avvertenze riportate sull'apparecchio e nelle istruzioni per l'uso.

Tenere le istruzioni per l'uso sempre a portata di mano. Esse sono parte integrante del prodotto e, in caso di vendita o cessione dello stesso, devono essere consegnate al nuovo proprietario.



AVVISO!

Seguire le indicazioni al fine di evitare danni materiali!



Ulteriori informazioni sull'utilizzo dell'apparecchio!



Prima di utilizzare l'apparecchio, leggere le istruzioni per l'uso!



Osservare le istruzioni per la riparazione!



Simbolo del collegamento a terra (per la classe di protezione I)

1.1. Spiegazione dei simboli

Quando un paragrafo è contrassegnato da uno dei seguenti simboli di avvertenza, è necessario evitare il pericolo indicato per prevenire le possibili conseguenze descritte.



PERICOLO!

Pericolo immediato di morte!



AVVERTENZA!

Avvertenza: possibile pericolo di morte e/o di lesioni gravi irreversibili!



AVVERTENZA!

Pericolo di scosse elettriche!



AVVERTENZA!

Avvertenza: pericolo causato da materiali infiammabili e/o facilmente infiammabili!



ATTENZIONE!

Avvertenza: possibili lesioni di media o lieve entità!

2. Utilizzo conforme

Questo apparecchio è utilizzato per il raffreddamento, la circolazione e la deumidificazione dell'aria in ambienti chiusi.

Il prodotto è destinato esclusivamente all'utilizzo privato e non a quello industriale/commerciale.

L'uso non conforme comporta il decadimento della garanzia:

- ▶ Non modificare il prodotto senza il nostro consenso. Utilizzare esclusivamente apparecchi ausiliari approvati o forniti da noi.
- ▶ Utilizzare esclusivamente pezzi di ricambio e accessori forniti o approvati da noi.
- ▶ Attenersi a tutte le informazioni fornite in queste istruzioni per l'uso, in particolare alle indicazioni di sicurezza. Qualsiasi altro uso è considerato non conforme e può provocare danni a persone o cose.

3. Indicazioni di sicurezza

- Tenere l'apparecchio e gli accessori fuori dalla portata dei bambini.
- Il presente apparecchio può essere utilizzato da bambini a partire da un'età di 8 anni e anche da persone con capacità fisiche, sensoriali o intellettive ridotte o con carenza di esperienza e/o di conoscenze, a condizione che siano sorvegliate o istruite circa l'utilizzo sicuro dell'apparecchio e che abbiano compreso i pericoli che ne derivano.
- I bambini non devono giocare con l'apparecchio.
- La pulizia e la manutenzione spettanti all'utilizzatore non devono essere eseguite da bambini.
- I bambini non riconoscono i pericoli associati all'utilizzo degli elettrodomestici. Prestare particolare attenzione quando si utilizza l'apparecchio in presenza di bambini.
- Tenere l'apparecchio e il cavo di alimentazione elettrica fuori dalla portata dei

bambini di età inferiore a 8 anni.

3.1. Alimentazione elettrica



AVVERTENZA!

Pericolo di scossa elettrica/cortocircuito!

Pericolo di scossa elettrica/cortocircuito dovuto alla presenza di componenti sotto tensione.

- Collegare l'apparecchio esclusivamente a una presa con messa a terra, installata a norma, ben accessibile e posta in prossimità del luogo di utilizzo. La tensione di rete locale deve corrispondere a quella indicata nei dati tecnici dell'apparecchio.
- La presa elettrica deve essere liberamente accessibile per consentire di scollegare rapidamente l'apparecchio dalla rete elettrica.
- Per estrarre la spina dalla presa elettrica tirare la spina, non il cavo di alimentazione.
- Assicurarsi che il cavo di alimentazione non entri in contatto con oggetti o superfici calde (ad es. fornelli).
- Prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta, e in seguito dopo ogni uso, veri-

ficare che l'apparecchio e il cavo di alimentazione non siano danneggiati.

- Non mettere in funzione l'apparecchio se l'apparecchio stesso o il cavo di alimentazione presentano danni visibili o in caso di caduta dell'apparecchio.
- Nel caso si riscontrino danni dovuti al trasporto, rivolgersi immediatamente al servizio di assistenza.
- Non apportare in nessun caso modifiche all'apparecchio e non tentare di aprire e/o riparare autonomamente un componente dell'apparecchio.
- In caso di danneggiamento del cavo di alimentazione dell'apparecchio, la sua sostituzione dovrà essere eseguita dal produttore, dal suo Servizio clienti o da personale tecnico qualificato in modo da escludere possibili pericoli.
- Non aprire mai la parte esterna dell'apparecchio e non introdurre oggetti attraverso le fessure di aerazione.
- Srotolare completamente il cavo di alimentazione.

- Non piegare o schiacciare il cavo di alimentazione.
- Estrarre la spina di alimentazione dell'apparecchio dalla presa elettrica:
 - quando l'apparecchio viene sottoposto a pulizia o manutenzione,
 - quando si monta o smonta l'apparecchio,
 - quando l'apparecchio è umido o bagnato,
 - quando non si utilizza più l'apparecchio,
 - quando l'apparecchio è incustodito,
 - in caso di temporale.
- Per evitare il pericolo di scosse elettriche, non immergere l'apparecchio in acqua o altri liquidi e non tenerlo sotto l'acqua corrente.
- Proteggerlo dal contatto con acqua o altri liquidi. Tenere l'apparecchio, il cavo di alimentazione e la spina lontani da lavandini, lavabi e simili.
- Non collocare oggetti contenenti liquidi, per esempio vasi o bevande, sopra o in prossimità dell'apparecchio.

DE

FR

NL

ES

IT

EN

- Non mettere in funzione l'apparecchio su superfici d'appoggio bagnate.
- Non toccare mai l'apparecchio o il cavo/la spina di alimentazione con le mani umide o bagnate.
- Utilizzare l'apparecchio solo in ambienti chiusi.
- Non esporre l'apparecchio a condizioni estreme. Occorre evitare:
 - elevata umidità dell'aria o presenza di liquidi,
 - temperature estremamente alte o basse,
 - raggi diretti del sole,
 - fiamme libere,
 - vibrazioni meccaniche o urti,
 - eccessiva presenza di polvere,
 - mancanza di ventilazione, ad esempio in un armadio o in una libreria.
- Prima di inserire la spina di alimentazione assicurarsi che l'apparecchio sia spento.
- Mai estrarre la spina di alimentazione dalla presa elettrica quando l'apparecchio è funzione.
- Non utilizzare prese multiple.
- Assicurarsi che non vi sia il rischio di inciampare nel cavo di alimentazione e non utilizzare prolunghe.
- In presenza di odori insoliti (odore di bruciato) spegnere immediatamente l'apparecchio ed estrarre la spina di alimentazione dalla presa elettrica.
- Posizionare l'apparecchio in verticale su una superficie piana e stabile.
- Posizionare l'apparecchio esclusivamente sul pavimento.
- Non utilizzare l'apparecchio senza il filtro montato.

3.2. Indicazioni sul refrigerante



AVVERTENZA! **Pericolo d'incendio!**

Il sistema di raffreddamento dell'apparecchio contiene il refrigerante naturale propano R290.

- Non danneggiare il circuito del refrigerante.
- Ai fini del funzionamento, della conservazione e del

posizionamento, il locale deve disporre di una superficie minima di 10 m² per garantire un volume d'aria sufficiente in caso di danneggiamento del sistema di raffreddamento.

- Nel caso in cui il sistema di raffreddamento sia stato comunque danneggiato, areare il locale. Evacuare la stanza. Evitare le fiamme libere e le fonti di accensione. Prima di utilizzare di nuovo l'apparecchio, farlo riparare da un tecnico specializzato.
- Manomettere il circuito del refrigerante è vietato e comporta il decadimento della garanzia.
- Non utilizzare mezzi diversi da quelli raccomandati dal produttore per accelerare il processo di scongelamento o per la pulizia.
- Gas estremamente infiammabile: durante l'uso, la manutenzione e lo smaltimento dell'apparecchio, evitare fiamme libere, scintille e fonti di accensione.
- Contiene gas sotto pressione, può esplodere quando riscaldato.

- In caso di incendio causato da una perdita di gas, non spegnerlo prima di aver eliminato la perdita in modo sicuro.
- Conservare l'apparecchio al riparo dalla luce solare in un luogo ben ventilato.
- Non rimuovere segnali di sicurezza, adesivi o etichette dall'apparecchio e mantenerli leggibili.
- Rispettare la normativa nazionale in materia di gas.
- Utilizzare l'apparecchio solo con il refrigerante R290 previsto.

3.3. Pericoli specifici del prodotto

- Non infilare le dita o altri oggetti nelle aperture per la fuoriuscita dell'aria.
- Non utilizzare l'apparecchio in locali in cui sia possibile la fuoriuscita di gas infiammabili.
- Non utilizzare l'apparecchio in bagno o in altri ambienti umidi.
- Attenzione! I capelli lunghi possono essere aspirati dalla corrente d'aria.

- Posizionare e trasportare l'apparecchio sempre in verticale. Non utilizzare mai l'apparecchio in posizione inclinata.
- Non utilizzare bombolette spray nelle vicinanze dell'apparecchio.
- Non coprire le aperture per l'ingresso e la fuoriuscita dell'aria.
- Assicurarsi che in prossimità dell'apparecchio non ci siano tessuti quali tende o simili che possano impigliarsi nell'apparecchio.
- Non utilizzare l'apparecchio su superfici irregolari o in prossimità di scale. Durante l'uso, non ribaltare l'apparecchio (ad es. capovolgendolo sul pavimento).
- Non utilizzare l'apparecchio nelle immediate vicinanze di fonti di calore come radiatori, accumulatori di calore, forni o altri apparecchi che generano calore.
- Controllare tutti i collegamenti a vite e a spina a intervalli regolari!
- Stringere le viti allentate e correggere la tenuta dei collegamenti a spina.

- Non spostare l'apparecchio durante il funzionamento.
- Non appoggiare oggetti sull'apparecchio.
- Non arrampicarsi e non sedersi sull'apparecchio.

3.4. Emissioni acustiche

- Il livello di pressione acustica dell'apparecchio è inferiore a 65 dB (A).

4. Contenuto della confezione

DE

FR

NL

ES

IT

EN

PERICOLO!

Pericolo di soffocamento!

Le pellicole utilizzate per l'imballaggio possono essere inghiottite o utilizzate in modo improprio con conseguente rischio di soffocamento!

- Tenere tutti i materiali di imballaggio utilizzati (pellicole, sacchetti di plastica, pezzi di polistirolo ecc.) fuori dalla portata dei bambini.
- Non lasciare che i bambini giochino con gli imballaggi.

- ▶ Estrarre il prodotto dalla confezione e rimuovere tutto il materiale d'imballaggio.
- ▶ Verificare l'integrità della confezione e segnalare l'eventuale incompletezza della fornitura entro 14 giorni dall'acquisto.
- ▶ Prima di ogni utilizzo, verificare la presenza di eventuali danni al climatizzatore portatile.

La confezione acquistata include:

- Climatizzatore portatile MD 37734
- Ruote snodate (4 pezzi, premontate)
- Tubo di scarico aria, ca. 1,8 m
- Prolunga del tubo di scarico dell'aria, circa 0,7 m
- Adattatore per tubo di scarico aria
- Tubo di scarico condensa
- Kit per finestra
- Adattatore per kit per finestra
- Kit per finestra estensibile per finestre scorrevoli
- Telecomando incl. 2 microbatterie di tipo AAA LR03 1,5 V
- Guida rapida

5. Panoramica dell'apparecchio

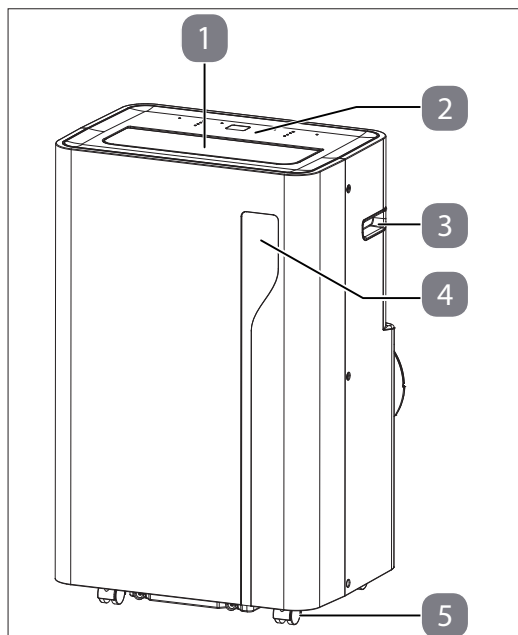


Fig. 1 – Lato anteriore

1. Sportello automatico per l'aria di scarico
2. Pannello di controllo
3. Maniglia per il trasporto
4. Pannello di visualizzazione per temperatura/timer
5. Ruote snodate

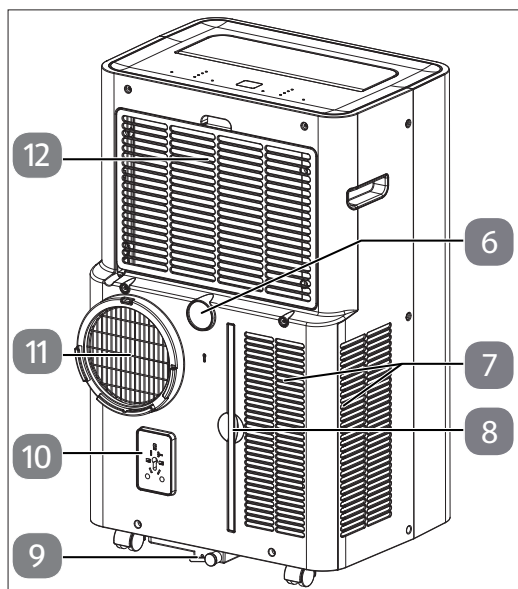


Fig. 2 – Lato posteriore

6. Raccordo del tubo di scarico della condensa (per il funzionamento continuo)
7. Apertura di aspirazione inferiore
8. Filtro
9. Apertura per lo scarico della condensa (scarico manuale)
10. Supporto per la spina di alimentazione
11. Raccordo del tubo di scarico dell'aria
12. Apertura di aspirazione superiore con filtro

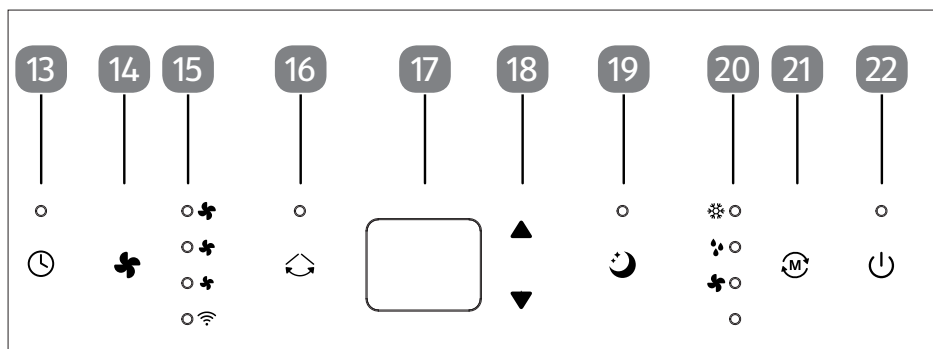


Fig. 3 – Pannello dei comandi

- | | |
|---|---|
| <p>13. : Impostazione del timer (avvio/arresto automatico), pressione prolungata: attivazione della modalità di accoppiamento</p> <p>14. : Impostazione della velocità di ventilazione</p> <p>15. Spie luminose per la velocità di ventilazione e il Wi-Fi</p> <p>16. : Impostazione della direzione di ventilazione verticale</p> <p>17. Pannello di visualizzazione della temperatura e del timer</p> | <p>18. : Aumento della temperatura/del timer/
: Riduzione della temperatura/del timer</p> <p>19. : Accensione/spegnimento della modalità notte</p> <p>20. Spie luminose modalità raffreddamento, deumidificazione, modalità ventilatore</p> <p>21. : Impostazione della modalità di funzionamento (raffreddamento, deumidificazione, ventilazione)</p> <p>22. : Accensione/spegnimento dell'apparecchio</p> |
|---|---|

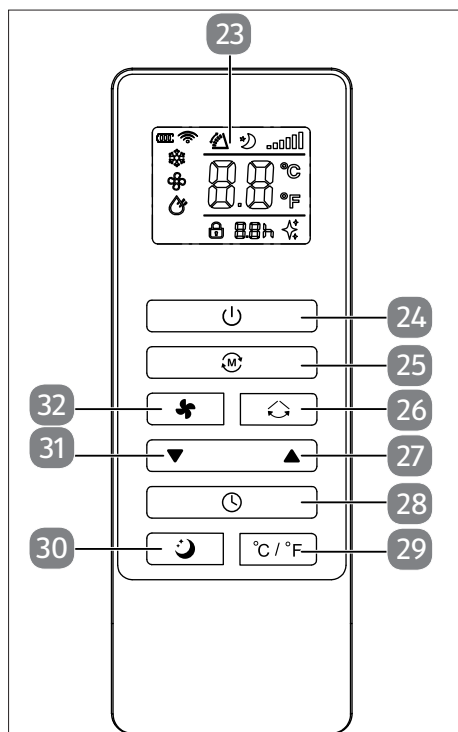


Fig. 4 – Telecomando

23. Display
24. Accensione/spengimento dell'apparecchio
25. Impostazione della modalità di funzionamento (raffreddamento, deumidificazione, ventilazione)
26. Impostazione della direzione di ventilazione verticale
27. Aumento della temperatura/del timer
28. Impostazione del timer (avvio/arresto automatico)
29. Commutazione dell'unità di temperatura (°C o °F)
30. Accensione/spengimento della modalità notte
31. Riduzione della temperatura/del timer
32. Impostazione della velocità di ventilazione

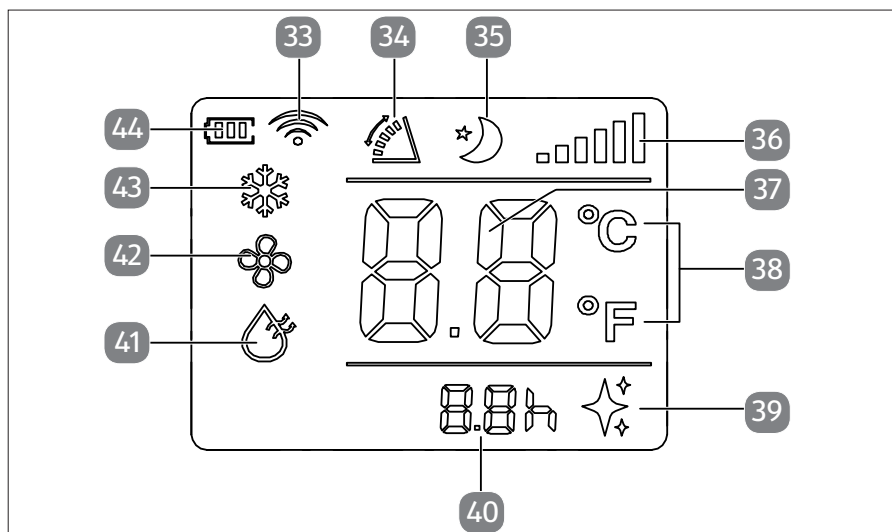


Fig. 5 – Indicazioni sul display dei tasti del telecomando

- | | |
|---|---|
| 33. Rete wireless abilitata | 40. Indicatore del timer |
| 34. Direzione di ventilazione verticale | 41. Modalità di deumidificazione attivata |
| 35. Modalità notte attivata | 42. Modalità ventola attivata |
| 36. Potenza del segnale radio | 43. Modalità di raffreddamento attivata |
| 37. Indicatore di temperatura | 44. Stato delle batterie |
| 38. Unità di temperatura | |
| 39. Batteria inserita | |

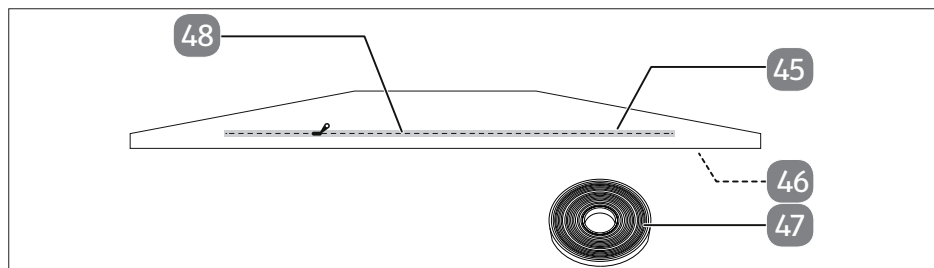


Fig. 6 – Kit per finestra

- | | |
|----------------------------|--|
| 45. Cerniera | 47. Fettuccia con velcro (non raffigurata, in corrispondenza del bordo della guarnizione di tessuto) |
| 46. Guarnizione di tessuto | 48. Velcro |

6. Preparazione/regolazione dell'apparecchio

- Controllare che l'apparecchio non presenti danni prima di metterlo in funzione.



AVVERTENZA!

Pericolo d'incendio!

Il sistema di raffreddamento dell'apparecchio contiene il refrigerante naturale propano R-290.

- Ai fini del funzionamento, della conservazione e del posizionamento, il locale deve disporre di una superficie minima di 10 m² per garantire un volume d'aria sufficiente in caso di danneggiamento del sistema di raffreddamento.
- Osservare le indicazioni di sicurezza riportate nel capitolo "Indicazioni sul refrigerante".

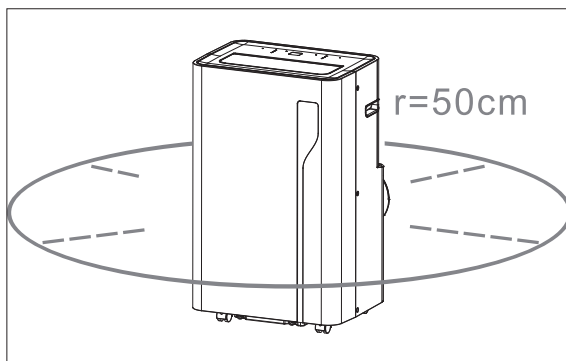


Fig. 7 – Distanza dell'apparecchio

- Per garantire una buona circolazione dell'aria, posizionare l'apparecchio su una superficie piana e stabile con almeno 50 cm di spazio libero intorno.
- Prima di accendere l'apparecchio, lasciarlo in posizione verticale per almeno 24 ore.
- Azionare l'apparecchio solo con una temperatura ambiente compresa tra 5 °C e 35° C.
- Osservare le indicazioni riportate al capitolo "3.3. Pericoli specifici del prodotto" a pagina 153.

6.1. Montaggio del tubo di scarico della condensa

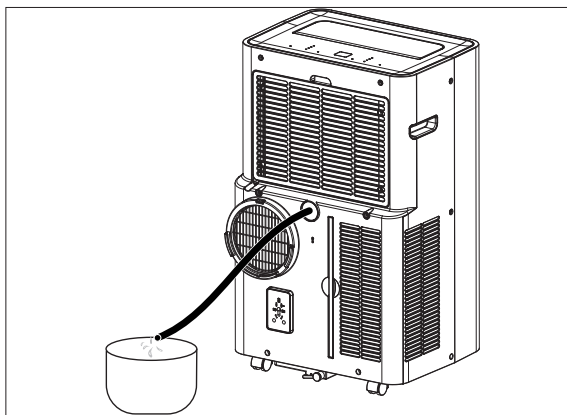


Fig. 8 – Utilizzo del tubo di scarico della condensa

Nel caso in cui il climatizzatore funzioni in continuo e non sia sorvegliato, in modalità di deumidificazione e di raffreddamento è necessario collegare il tubo di scarico della condensa fornito in dotazione al fine di scaricare il liquido di condensa.

- ▶ Rimuovere il tappo dal raccordo (6) per il tubo di scarico della condensa.
- ▶ Collegare il tubo di scarico della condensa in modo sicuro e a regola d'arte, assicurandosi che non sia piegato e sia libero da ostacoli.
- ▶ Posizionare l'uscita del tubo di scarico della condensa su uno scarico o un contenitore e assicurarsi che l'acqua possa fuoriuscire dall'apparecchio senza impedimenti.
- ▶ Poiché la pressione dell'acqua è abbastanza forte da spostare il tubo, fissare il tubo allo scarico o al contenitore per evitare il deflusso incontrollato dell'acqua.
- ▶ Non immergere l'estremità del tubo nell'acqua, altrimenti potrebbe formarsi una "chiusa d'aria" nel tubo.
- ▶ Per evitare perdite d'acqua, assicurarsi che il tubo abbia una pendenza di almeno il 20%.

6.2. Montaggio del tubo di scarico dell'aria

L'aria di scarico che fuoriesce dal climatizzatore portatile deve essere convogliata all'esterno per poter uscire dal locale.

Non sostituire il tubo di scarico dell'aria o non collegarlo a una prolunga perché in tal caso l'efficienza di funzionamento si riduce e la contropressione insufficiente può causare lo spegnimento dell'apparecchio.

- ▶ Montare l'adattatore per il tubo di scarico dell'aria sull'estremità del tubo di scarico dell'aria.
- ▶ Se necessario, prolungare il tubo di scarico dell'aria con la prolunga in dotazione, avvitando i due tubi per circa 10-15 cm.

AVVISO!

Danni materiali!

Quando si utilizza la prolunga, è possibile che si verifichi un surriscaldamento, poiché la capacità di raffreddamento è ridotta.

- Non utilizzare la prolunga in condizioni estreme.
- Se la protezione contro il surriscaldamento del dispositivo è attivata, attendere 30 minuti e riavviarlo.

- ▶ Montare l'adattatore per kit per finestra in corrispondenza dell'altra estremità del tubo di scarico dell'aria.

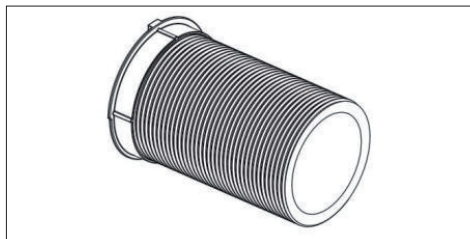


Fig. 9 – Montaggio dell'adattatore dell'aria di scarico

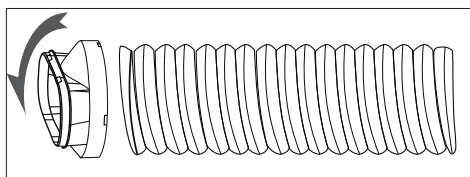


Fig. 10 – Montaggio dell'adattatore del kit per finestra

- ▶ Adattare il kit per finestra in base alle dimensioni della finestra. Il kit per finestra può essere montato su una finestra a vasistas o su un lucernario. Per ulteriori informazioni, consultare il capitolo "6.3. Montaggio del kit per finestra" a pagina 161.
- ▶ Collocare l'apparecchio in prossimità di una finestra o di una porta. Se necessario, estendere con cautela il tubo di scarico aria. Si consiglia di tenere il tubo il più possibile corto.
- ▶ Inserire il tubo di scarico dell'aria insieme all'adattatore per kit per finestra nell'apertura con cerniera del kit.
- ▶ Successivamente chiudere la cerniera il più possibile.

- ▶ Chiudere la finestra per fissare il kit alla finestra stessa.
- ▶ All'occorrenza, assicurare il kit per finestra con nastro adesivo. Per ottenere la massima efficienza di funzionamento possibile, consigliamo di sigillare l'intercapedine tra l'adattatore e i lati della finestra.

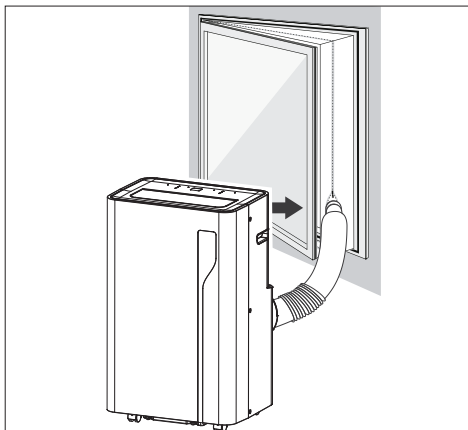


Fig. 11 – Installazione sulla finestra

- ▶ Premere il tubo di scarico dell'aria sopra l'apertura di scarico dell'aria del climatizzatore.
- ▶ Adattare la lunghezza del tubo flessibile di scarico dell'aria. Evitare di piegare il tubo.

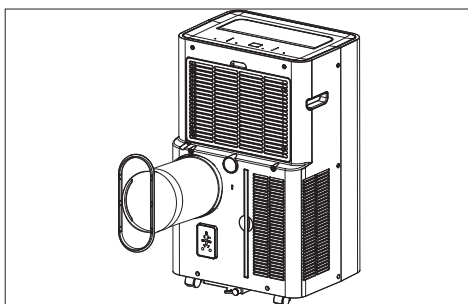


Fig. 12 – Posizione del tubo di scarico dell'aria

6.3. Montaggio del kit per finestra

6.3.1. Montaggio su finestre a vasistas e lucernai



L'apparecchio può essere utilizzato anche senza il kit per finestra. Fare fuoriuscire il tubo di scarico dell'aria dalla finestra e chiuderla il più possibile per evitare un ritorno dell'aria calda.

Montare il kit per finestra per evitare l'ingresso dell'aria esterna o il ritorno dell'aria di scarico del climatizzatore.

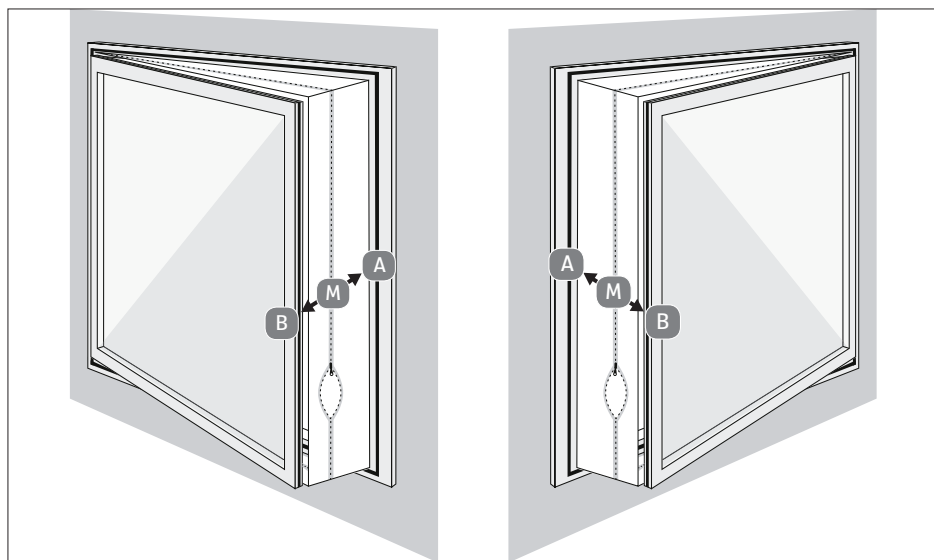


Fig. 13 – Montaggio con finestre a vasistas

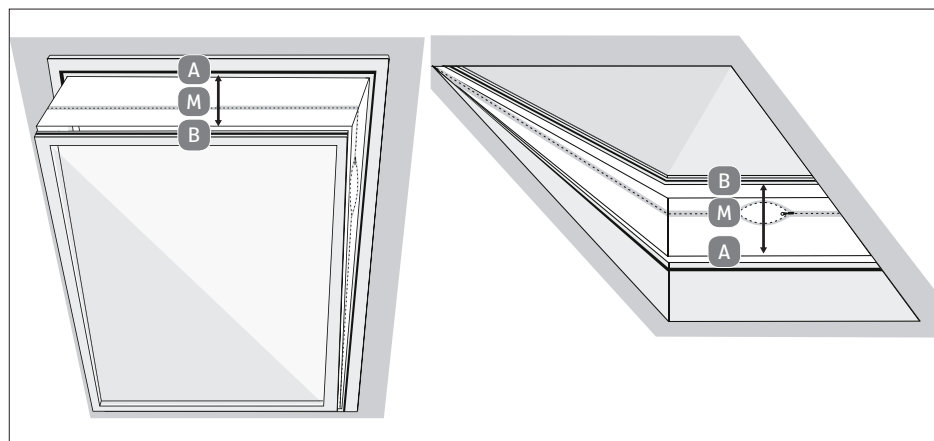


Fig. 14 – Montaggio con lucernari

- ▶ Aprire la finestra.
- ▶ Contrassegnare il centro (M) della guarnizione in tessuto per la finestra.
- ▶ Contrassegnare il centro del telaio della finestra.
- ▶ Applicare la fettuccia con velcro sul telaio della finestra a vasistas (all'interno, sul lato dove si trova la maniglia della finestra), a circa 1 cm dal bordo.
- ▶ Per prima cosa fissare il nastro con velcro completamente sul lato (A), quindi sul lato (B) partendo dal centro. Durante il fissaggio, il punto (A) deve trovarsi esattamente di fronte al punto (B).
- ▶ In fase di chiusura della finestra è necessario prestare attenzione che la guarnizione di tessuto non rimanga incastrata tra l'anta e il telaio della finestra.

- ▶ Aprire la cerniera preferibilmente nei punti contrassegnati con la lettera "S" e fissare il tubo di scarico dell'aria in tali punti.
- ▶ Posizionare il tubo di scarico dell'aria il più possibile dritto.
- ▶ Non piegare il tubo di scarico dell'aria.

DE

FR

NL

ES

IT

EN

6.3.2. Montaggio su finestre scorrevoli



Il kit per finestra estensibile può essere utilizzato solo su finestre scorrevoli.

- ▶ Allentare il dado ad alette in modo da lasciare dello spazio libero tra la parte A del kit per finestra e il cursore. **(vedi fig.14, passaggio I).**
- ▶ Inserire l'una nell'altra le due parti A e B del kit per finestra, facendo innestare il cursore nella scanalatura della parte B del kit per finestra. Regolare il kit per finestra alla misura desiderata avvicinando o allontanando tra loro le parti del kit, quindi serrare nuovamente il dado ad alette. **(vedi fig.14, passaggio II).**

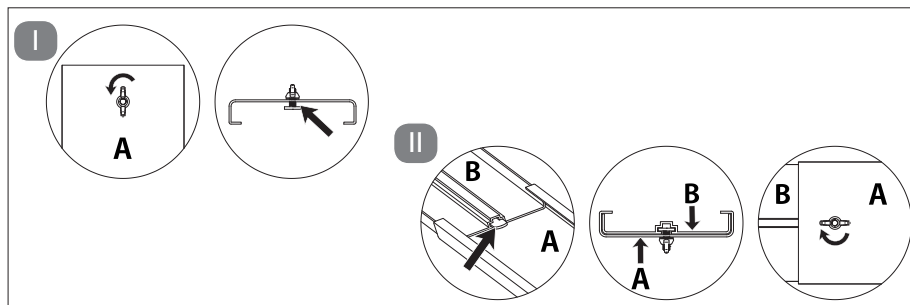


Fig. 15 – Regolazione del kit per finestra a misura della finestra

- ▶ Inserire il kit per finestra nella guida della finestra scorrevole.
- ▶ Chiudere la finestra scorrevole per fissare le parti del kit alla finestra.
- ▶ Collegare il tubo di scarico dell'aria all'apertura del kit per finestra.

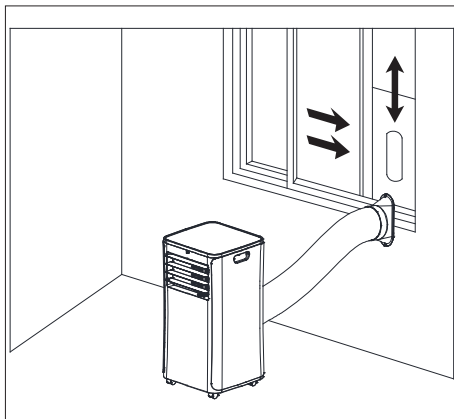


Fig. 16 – finestre scorrevoli verticali

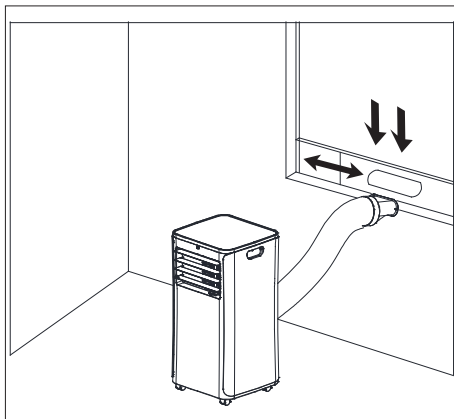


Fig. 17 – finestre scorrevoli orizzontali



Se necessario, fissare il kit per finestra con del nastro adesivo per migliorarne la tenuta.



È possibile usare l'apparecchio anche senza kit per finestra. Far fuoriuscire il tubo di scarico aria dalla finestra e chiuderla il più possibile per evitare un ritorno dell'aria calda.

- ▶ Posizionare il tubo di scarico dell'aria il più possibile diritto.
- ▶ Non piegare il tubo di scarico dell'aria.

6.4. Inserimento delle batterie nel telecomando



AVVERTENZA!

Pericolo di lesioni!

Esiste un pericolo per la salute dovuto alla fuoriuscita di acidi dalla batteria.

- Evitare il contatto con gli acidi della batteria. In caso di contatto con la pelle, con gli occhi o con le mucose, sciacquare abbondantemente i punti interessati con acqua pulita e contattare immediatamente un medico.
- Tenere le batterie nuove e usate fuori dalla portata dei bambini.
- Tenere le batterie nuove e usate fuori dalla portata dei bambini.



AVVERTENZA!

Pericolo di esplosione!

In caso di sostituzione impropria delle batterie, sussiste il pericolo di esplosione!

- Sostituire le batterie soltanto con altre dello stesso tipo o equivalenti.
- Non cercare mai di ricaricare le batterie. Pericolo di esplosione!
- Conservare le batterie in un luogo fresco e asciutto. Fonti di calore diretto possono danneggiare le batterie. Non esporre l'apparecchio a fonti di calore eccessive.
- Non cortocircuitare le batterie.
- Non gettare le batterie nel fuoco.
- In caso di fuoriuscita di liquido dalle batterie, rimuoverle immediatamente dall'apparecchio. Pulire i contatti prima di inserire nuove batterie. Pericolo di ustioni chimiche causate dall'acido delle batterie!
- Estrarre dall'apparecchio anche le batterie scariche.
- Se si prevede di non utilizzare l'apparecchio per lungo tempo, estrarre le batterie.
- Prima di introdurre le batterie nel relativo vano, verificare che i contatti dell'apparecchio e delle batterie siano puliti e, se necessario, pulirli.
- Utilizzare sempre solo batterie nuove dello stesso tipo. Non utilizzare mai insieme batterie vecchie e nuove.
- Nel collocare le batterie nel relativo vano, fare attenzione alla corretta polarità (+/-).

Nel telecomando sono inserite due microbatterie di tipo AAA LR03 da 1,5 V.

Se l'apparecchio non risponde al telecomando o risponde in modo scorretto, sostituire le batterie. Procedere come descritto di seguito:

- ▶ Aprire lo sportello del vano batterie applicando una leggera pressione sulle scanalature.
- ▶ Estrarre entrambe le batterie dal relativo vano.
- ▶ Smaltire le batterie usate nel rispetto delle norme di legge.
- ▶ Inserire nel vano batterie due micro-batterie nuove di tipo AAA, LR03 da 1,5 V.
- ▶ Reinserire il coperchio completamente nel telecomando.

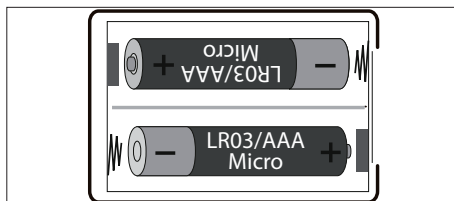


Fig. 18 – Vano batterie

7. Funzionamento

- ▶ Inserire la spina di alimentazione in una presa idonea.

Viene emesso un segnale acustico. Ora l'apparecchio si trova in modalità Standby.



I tasti di comando sull'apparecchio corrispondono ai tasti di comando sul telecomando, per cui vengono nominati solo una volta ciascuno.

È inoltre possibile cambiare l'unità di misura della temperatura utilizzando il telecomando.

7.1. Accensione/spegnimento dell'apparecchio

- ▶ Premere il tasto per accendere l'apparecchio.
- ▶ Premere nuovamente il tasto per spegnere l'apparecchio.
- ▶ Dopo lo spegnimento dell'apparecchio attendere circa 3 minuti prima di riaccenderlo.

7.2. Impostazione della modalità di funzionamento

Premere il tasto una o più volte per selezionare una modalità di funzionamento.

La modalità di funzionamento impostata è indicata dalle spie luminose (20) dell'apparecchio e dalla visualizzazione del simbolo della modalità di funzionamento (42-44) sul telecomando:

Modalità di funzionamento/ funzione	Eeguire le impostazioni
 MODALITÀ DI RAFFREDDAMENTO Raffreddamento dell'aria all'interno dei locali	▶ Per aumentare la temperatura premere il tasto . ▶ Per ridurre la temperatura premere il tasto . È possibile impostare una temperatura compresa tra 16 °C e 32 °C. ▶ Per impostare una velocità alta o bassa della ventola premere il tasto . ▶ La velocità di ventilazione è indicata dalle spie luminose (15).

Modalità di funzionamento/ funzione	Eseguire le impostazioni
 MODALITÀ VENTOLA – Circolazione dell'aria all'interno dei locali	► Premere il tasto  una o più volte per impostare la velocità di ventilazione. • Quando è impostata una velocità di ventilazione alta, si accende la spia di funzionamento . • Quando è impostata una velocità di ventilazione bassa, si accende la spia di funzionamento .
 MODALITÀ DI DEUMIDIFICAZIONE Riduzione dell'umidità all'interno dei locali	Quando si attiva la modalità di deumidificazione, le impostazioni vengono configurate automaticamente e non possono essere modificate.  Collegare il tubo di scarico della condensa al raccordo (6 o 8) e inserire l'altra estremità in un contenitore/scarico.
 Modalità notte – Riduzione della velocità di ventilazione – Spie di funzionamento attenuate – Riduzione automatica della temperatura (1 °C/ora)	La modalità notte può essere selezionata soltanto in modalità raffreddamento e tramite il telecomando. Quando si attiva la modalità notte, le impostazioni vengono configurate automaticamente e non possono essere modificate.

7.3. Impostazione del timer

Accensione automatica

È possibile impostare l'intervallo di tempo fino all'accensione automatica dell'apparecchio in modalità standby (l'apparecchio è spento).

- Premere il tasto  per impostare l'arco di tempo (da 1 a 24 ore) trascorso il quale l'apparecchio si accenderà automaticamente.

La spia luminosa  (13) si accende e l'indicazione delle ore **00** lampeggia.

- Premere il pulsante  o , per aumentare o diminuire il timer.

Non appena l'indicatore delle ore smette di lampeggiare, l'impostazione è confermata.

L'apparecchio si accenderà automaticamente una volta trascorso il tempo impostato.

- Per spegnere il timer, impostare l'indicatore delle ore su **00** o premere il tasto .

Spegnimento automatico

Quando l'apparecchio è acceso è possibile definire un arco di tempo trascorso il quale l'apparecchio si spegnerà automaticamente.

- ▶ Premere il tasto  per impostare l'arco di tempo (da 1 a 24 ore) trascorso il quale l'apparecchio si spegnerà automaticamente.

La spia luminosa  (13) si accende e l'indicazione delle ore **00** lampeggia.

- ▶ Premere il pulsante  o , per aumentare o diminuire il timer.

Non appena l'indicatore delle ore smette di lampeggiare, l'impostazione è confermata.

L'apparecchio si spegnerà automaticamente una volta trascorso il tempo impostato.

- ▶ Per spegnere il timer, impostare l'indicatore delle ore su **00** o premere il tasto .

7.4. Modifica dell'unità di misura della temperatura

- ▶ Premere il tasto **C° | F°** per passare dai gradi Celsius ai gradi Fahrenheit e viceversa.

8. Svuotare manualmente il serbatoio della condensa

AVVISO!

Danni materiali!

Possibili danni materiali causati da una fuoriuscita accidentale di liquido di condensa.

- Non lasciare l'apparecchio incustodito durante lo svuotamento del contenitore di raccolta della condensa.

Se nell'apparecchio si è accumulata della condensa, il funzionamento viene interrotto.



Spostare l'apparecchio con cautela in modo da non far fuoriuscire l'acqua contenuta nel serbatoio della condensa sul fondo dell'alloggiamento.

- ▶ Spegner l'apparecchio.
- ▶ Collocare un contenitore adatto e piatto sotto l'apertura di scarico della condensa (9) o posizionare l'apparecchio su uno scarico (ad es. su un piatto doccia) o montare il tubo di scarico della condensa sull'apertura di scarico della condensa.
- ▶ Rimuovere il tappo dall'apertura di scarico inferiore della condensa e scaricare l'acqua di condensa.
- ▶ Chiudere con cura l'apertura di scarico della condensa per evitare perdite d'acqua involontarie durante il funzionamento.
- ▶ L'apparecchio è di nuovo pronto all'uso.

9. Funzioni di sicurezza

9.1. Sbrinamento automatico

Se la temperatura ambiente è bassa, durante il funzionamento è possibile la formazione di ghiaccio sull'evaporatore. L'apparecchio inizia il processo di sbrinamento automaticamente e la spia  lampeggia.

- Quando l'apparecchio funziona in modalità di raffreddamento o di deumidificazione, il sensore della temperatura ambiente rileva che la temperatura della bobina dell'evaporatore è inferiore a -1 °C. Dopo che il compressore avrà smesso di funzionare per 10 minuti

DE

FR

NL

ES

IT

EN

o che la temperatura della bobina avrà raggiunto i 7 °C, l'unità passerà nuovamente in modalità di raffreddamento.

- Quando l'apparecchio funziona in modalità di deumidificazione e il sensore di temperatura rileva che la temperatura dell'evaporatore è inferiore a 40 °C e la differenza di temperatura tra l'interno dell'apparecchio e l'ambiente è inferiore a 19 °C, l'apparecchio attende 20 minuti, quindi inizia il processo di sbrinamento per 5 minuti e la spia  lampeggia.

9.2. Protezione contro i sovraccarichi

In caso di mancanza di corrente, il compressore si riavvia con un ritardo di 3 minuti a scopo di protezione.

10. Comando tramite app

Per usufruire dell'intera gamma di funzionalità del climatizzatore, scaricare sul proprio smartphone/tablet l'app gratuita medion Life+ tramite Google Play Store® o Apple® App Store.

- ▶ Per farlo basta scansionare il codice QR riportato di seguito oppure accedere al Play Store (Android™) o all'App Store (iOS®) e cercare "MEDION Life+".



Per utilizzare l'app è necessario disporre di un account. Questo presuppone il possesso di un indirizzo e-mail. Seguire le istruzioni visualizzate nell'app.

10.1. Requisiti di sistema

- Smartphone con Wi-Fi 802.11 b/g o superiore
- Rete Wi-Fi a 2,4 GHz
- Piattaforma Android™ 9 o superiore
- iOS 14 o superiore
- App medion Life+



Il controllo tramite l'app medion Life+ funziona solo su reti Wi-Fi a 2,4 GHz. Non è possibile utilizzare l'app su reti Wi-Fi a 5 GHz.

10.2. Configurazione dell'app/collegamento dell'app alla gelateria

- ▶ Collegare il climatizzatore alla rete elettrica e accendere il climatizzatore.
- ▶ Aprire l'app medion Life+.
- ▶ Accendere l'apparecchio premendo il tasto . La spia luminosa  lampeggia. Se non viene stabilita alcuna connessione, la spia luminosa si spegne.
Se l'apparecchio è già acceso, tenere premuto il tasto  finché la spia luminosa  non lampeggia e l'apparecchio è in modalità di accoppiamento.
- ▶ Se nell'app MEDION Life+ non è ancora stato registrato alcun apparecchio, toccare il pulsante **Aggiungi dispositivo**.
Se nell'app è già stato registrato almeno un apparecchio, fare clic sul pulsante .



Se la funzione Bluetooth® dello smartphone è attivata, l'app trova automaticamente l'apparecchio durante la configurazione iniziale e lo visualizza. Senza Bluetooth, selezionare l'apparecchio come descritto di seguito.

- ▶ Selezionare dall'elenco il settore **Climatizzatore**.
- ▶ Selezionare dall'elenco il modello **Climatizzatore MEDION P1200 (MD37734)**.
- ▶ Selezionare la propria connessione di rete e, per stabilire la connessione, procedere seguendo le ulteriori istruzioni dell'app.

10.3. Controllo vocale tramite Amazon Alexa o Assistente Google

È possibile utilizzare l'apparecchio tramite controllo vocale su Amazon Alexa o Assistente Google.

- ▶ Aprire l'app Alexa o l'Assistente Google e aggiungere l'app medion Life+ come skill.
- ▶ Seguire le istruzioni contenute nella rispettiva app, accedere con il proprio account cliente medion e confermare la connessione tra l'app Life+ e l'app Alexa o Assistente Google.
- ▶ Dopo l'autorizzazione sarà possibile utilizzare l'apparecchio tramite controllo vocale.

11. Risoluzione dei problemi

In caso di anomalie dell'apparecchio, verificare per prima cosa se sia possibile risolvere il problema con l'ausilio del prospetto seguente.



Gli interventi di manutenzione e riparazione del circuito del refrigerante devono essere eseguiti da un tecnico specializzato nel rispetto delle istruzioni del produttore.

- Non tentare mai di riparare autonomamente gli apparecchi.
Nel caso sia necessaria una riparazione e per le relative istruzioni, rivolgersi al nostro centro di assistenza o a un altro centro specializzato. I componenti possono essere sostituiti solo mediante ricambi identici.

■ Durante gli interventi di riparazione e manutenzione (o quando si lavora sull'apparecchio in presenza di calore da moderato a elevato): Tenere a portata di mano un estintore a polvere o a CO² per le emergenze.

Problema	Possibile causa	Risoluzione dei problemi
L'apparecchio non funziona.	La spina non è inserita correttamente.	► Staccare la spina dalla presa elettrica e reinserirla.
	La presa con messa a terra è difettosa.	► Controllare la presa elettrica con messa a terra collegando un altro apparecchio.
	La temperatura ambiente è troppo bassa/troppo alta.	► La temperatura ambiente dovrebbe essere compresa tra 5 e 35 °C.
Il telecomando non funziona.	Le batterie non sono inserite correttamente.	► Inserire correttamente le batterie.
	Ci si trova a una distanza dall'apparecchio superiore a 5 metri.	► Ridurre la distanza dall'apparecchio.
	Il percorso tra il telecomando e il sensore a infrarossi non è libero.	► Rimuovere l'ostacolo.
	Il telecomando non è puntato verso il sensore.	► Orientare correttamente il telecomando.
	Le batterie sono scariche.	► Sostituire le batterie.
L'apparecchio non raffredda correttamente.	Nel locale vi sono porte o finestre aperte dalle quali entra aria calda.	► Chiudere porte e finestre.
	I filtri sono molto sporchi.	► Pulire i filtri come descritto nel capitolo "Pulizia dei filtri".
	L'apertura per la fuoriuscita dell'aria è ostruita.	► Per garantire una ventilazione adeguata, posizionare l'apparecchio lasciando almeno 50 cm di spazio libero su tutti i lati.
L'apparecchio non raffredda correttamente.	La modalità di funzionamento e la temperatura non sono impostate correttamente.	► Impostare la modalità di raffreddamento e la temperatura al valore corretto.

Problema	Possibile causa	Risoluzione dei problemi
	Il tubo di scarico dell'aria non è montato correttamente.	► Montare correttamente il tubo di scarico dell'aria.
Dall'apparecchio esce acqua.	L'acqua è fuoriuscita durante la movimentazione dell'apparecchio.	► Vuotare il contenitore della condensa prima del trasporto.
	Il tubo di scarico della condensa è piegato.	► Raddrizzare il tubo di scarico della condensa.
L'apparecchio è molto rumoroso.	L'apparecchio è stato posizionato su una superficie irregolare.	► Posizionare l'apparecchio su una superficie dura e liscia.
	Alcuni componenti non fissati correttamente vibrano.	► Assicurare e fissare tutti i componenti.
	Dall'apparecchio fuoriesce un rumore simile a quello di acqua che scorre.	► Il rumore è prodotto dalla circolazione del refrigerante ed è del tutto normale.
Il compressore non funziona.	La protezione della modalità di raffreddamento è attiva.	► Spegnerne l'apparecchio e attendere 3 minuti prima di riaccenderlo.
	È attivata la protezione contro il surriscaldamento.	
Indicazione di errore 00/E0	Errore di comunicazione tra il circuito stampato principale e quello del display.	► Controllare che i cavi non siano danneggiati.
Indicazione di errore E1	Guasto del sensore della temperatura ambiente	► Controllare il collegamento. Pulire o sostituire il sensore di temperatura. Eventualmente contattare il servizio di assistenza.
Indicazione di errore E2	Guasto del sensore di temperatura della bobina	► Contattare il servizio di assistenza.
Indicazione di errore F1	Livello della condensa troppo elevato	► Svuotare il serbatoio della condensa integrato (vedere "8. Svuotare manualmente il serbatoio della condensa" a pagina 169).

12. Pulizia

AVVERTENZA!

Pericolo di scossa elettrica!

Pericolo di scossa elettrica dovuto alla presenza di componenti sotto tensione.

- Per evitare il pericolo di scosse elettriche, non immergere l'apparecchio in acqua o altri liquidi e non tenerlo sotto l'acqua corrente.
- Prima di pulire l'apparecchio, estrarre la spina di alimentazione dalla presa.
- Prestare attenzione che nell'apparecchio non penetrino liquidi.

AVVERTENZA!

Pericolo di lesioni!

Pericolo di lesioni da taglio in caso di contatto con i bordi taglienti delle pale del rotore all'interno del corpo dell'apparecchio.

- Non smontare l'apparecchio per pulire le pale del rotore.

AVVISO!

Danni all'apparecchio!

L'uso improprio di detergenti sull'apparecchio può danneggiarne le superfici.

- Evitare solventi e detergenti chimici perché possono danneggiare la superficie e/o le scritte sull'apparecchio.
- Non utilizzare né detergenti chimici corrosivi o abrasivi, né spugne dure.
- Non utilizzare detergenti infiammabili.
- Non utilizzare mezzi diversi da quelli raccomandati dal produttore per accelerare il processo di scongelamento o per la pulizia.

- ▶ Premere il tasto  per spegnere l'apparecchio.
- ▶ Scollegare la spina di alimentazione dalla presa.
- ▶ Pulire l'involucro dell'apparecchio solo con un panno morbido e umido.
- ▶ Per rimuovere lo sporco ostinato inumidire il panno con acqua saponata tiepida.
- ▶ Asciugare accuratamente il corpo dell'apparecchio prima di accenderlo.

12.1. Pulizia dei filtri

AVVISO!

Danni all'apparecchio!

La polvere si accumula sui filtri limitando il flusso d'aria. La limitazione del flusso d'aria riduce l'efficienza dell'apparecchio. In presenza di un accumulo eccessivo di polvere, il filtro potrebbe bloccarsi causando danni all'apparecchio.

- Pulire regolarmente i filtri (almeno ogni 2 settimane in caso di utilizzo quotidiano).
- Non azionare mai l'apparecchio senza i filtri montati per non contaminare l'evaporatore all'interno dell'apparecchio.

- ▶ Premere il tasto  per spegnere l'apparecchio.
- ▶ Scollegare la spina di alimentazione dalla presa.
- ▶ Per rimuovere il filtro superiore, servirsi dell'incavo per aprirlo ed estrarlo completamente.
- ▶ Estrarre il filtro inferiore dall'apparecchio.
- ▶ Utilizzare un aspirapolvere per aspirare la polvere accumulata sui filtri.

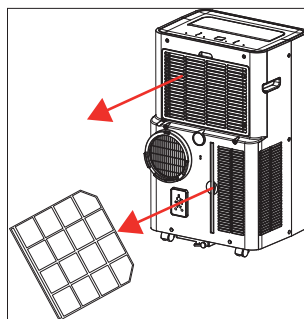


Fig. 19 – Filtri

- ▶ Girare i filtri e risciacquarli sotto l'acqua corrente. Far scorrere l'acqua attraverso il filtro nel senso contrario a quello del flusso d'aria.
- ▶ Mettere da parte i filtri e lasciarli asciugare completamente all'aria.

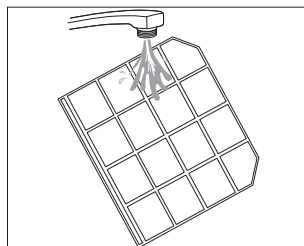


Fig. 20 – Pulizia dei filtri



AVVERTENZA!

Pericolo di lesioni!

Pericolo di taglio in caso di contatto con i bordi affilati dell'evaporatore durante l'inserimento del filtro superiore.

- Non toccare i bordi affilati dell'evaporatore a mani nude.

- ▶ Rimontare nell'apparecchio i filtri asciutti.

13. Inutilizzo prolungato, trasporto e stoccaggio

Se si prevede di non utilizzare l'apparecchio per lungo tempo, pulirlo e lasciarlo asciugare completamente.



AVVISO!

Danni all'apparecchio!

L'evaporatore situato all'interno dell'apparecchio deve essere asciugato prima dello stoccaggio al fine di evitare danni ai componenti o la formazione di muffe.

- Spegner l'apparecchio ed estrarre la spina dalla presa.
- Svuotare il contenitore di raccolta della condensa, pulire l'apparecchio come descritto in "Pulizia".
- Posizionare l'apparecchio per l'asciugatura in un luogo asciutto e ben ventilato per diversi giorni, oppure lasciare asciugare l'apparecchio utilizzando la modalità operativa Ventola per alcune ore fino a quando lo scarico della condensa è asciutto.

Prestare attenzione durante il trasporto:

- Trasportare l'apparecchio possibilmente sempre in verticale. Dopo un trasporto, attendere 24 ore prima di collegarlo alla rete elettrica e accenderlo, in modo che il circuito del refrigerante possa stabilizzarsi dopo il trasporto.
- Svuotare sempre il contenitore di raccolta della condensa e il tubo di scarico della condensa prima dello stoccaggio e del trasporto.

-
- ▶ Premere il tasto  per accendere l'apparecchio.
 - ▶ Selezionare la modalità ventola sul climatizzatore o tramite il telecomando. La spia di funzionamento  si accende.
 - ▶ Lasciare in funzione l'apparecchio in modalità ventola per qualche ora in modo che possa asciugarsi completamente all'interno.
 - ▶ Premere il tasto  per spegnere l'apparecchio.
 - ▶ Scollegare la spina di alimentazione dalla presa.
 - ▶ Rimuovere il tubo di scarico aria e il kit per finestra.
 - ▶ Estrarre i filtri e pulirli, quindi lasciarli asciugare completamente.
 - ▶ Reinserire i filtri negli appositi supporti all'interno del corpo dell'apparecchio.
 - ▶ Estrarre le batterie dal telecomando.
 - ▶ Conservare l'apparecchio e gli accessori possibilmente nell'imballaggio originale, in un luogo chiuso, asciutto, ben aerato, al riparo dalla luce e dal gelo.
 - ▶ Conservare l'apparecchio in un luogo privo di fonti di riscaldamento permanenti (ad es. fiamme libere, apparecchi a gas o impianti di riscaldamento elettrici).

14. Dati tecnici

Climatizzatore	
Modello	P1200 (MD 37734)
Alimentazione elettrica	220-240 V~ 50 Hz
Potenza nominale assorbita (raffreddamento)	1330 watt
Fusibile	5,8 A
Potenza frigorifera	12000 BTU/h
Refrigerante	R290 (propano)
Quantità di refrigerante	195 g
Livelli di potenza	3
Superficie max. del locale di utilizzo	circa 42 m ²
Portata d'aria	390 m ³ /h
Capacità deumidificante	circa 1,2 l/h
Capacità del serbatoio	750 ml
Dimensioni (L x A x P)	35 x 70 x 43 cm
Peso	circa 28,2 kg
Rumorosità di funzionamento	≤ 65 dB(A)
Telecomando	2 microbatterie di tipo AAA LR03 da 1,5 V (in dotazione) Portata: ca. 6 m
  www.tuv.com ID: 1111310295	

15. Scheda tecnica del prodotto

	Simbolo	Valore	Unità
Denominazione del produttore	MD 37734		
Potenza nominale in modalità di raffreddamento	P _{rated}	3,5	kW
Potenza nominale in modalità di riscaldamento	P _{rated}	--	

	Simbolo	Valore	Unità
Potenza nominale assorbita in modalità di raffreddamento	P_{EER}	1,33	kW
Potenza nominale assorbita in modalità di riscaldamento	P_{COP}	--	
Coefficiente di rendimento nominale in modalità di raffreddamento	EERd	2,63	
Coefficiente di rendimento nominale in modalità di riscaldamento	COPd	--	
Potenza assorbita in modalità "Regolatore di temperatura off"	P_{TO}	--	
Potenza assorbita in modalità standby	P_{SB}	1	S
Consumo energetico dei climatizzatori monosplit/dual split	Q_{DD}	1,329	kWh/a
Livello di potenza sonora	L_{WA}	65	dB(A)
Potenziale di riscaldamento globale	GWP	3	
Indirizzo per ulteriori informazioni:	medion GmbH, Am Zehnthof 77, 45307 Essen, Germania		

16. Informazioni sulla conformità UE



Con la presente medion GmbH dichiara che il tipo di apparecchiatura radio MD 37734 è conforme alla direttiva 2014/53/UE, alla direttiva 2009/125/CE e alla direttiva 2011/65/UE.

Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet: www.medion.com/conformity.

17. Smaltimento



IMBALLAGGIO

L'imballaggio protegge l'apparecchio da eventuali danni durante il trasporto. Gli imballaggi sono prodotti con materiali che possono essere smaltiti nel rispetto dell'ambiente e destinati a un corretto riciclaggio.



Fare attenzione all'indicazione dei materiali di imballaggio per la raccolta differenziata dei rifiuti. Fare riferimento alle seguenti abbreviazioni (a) e codici numerici (b): 1-7: plastiche/20-22: carta e cartone/80-98: materiali compositi



(Solo per la Francia)

Il simbolo "Triman" informa il consumatore che il prodotto è riciclabile e soggetto a un sistema esteso di responsabilità del produttore e a disposizioni di smistamento applicabili in Francia.



APPARECCHIO

Tutti gli apparecchi usati contrassegnati con il simbolo riportato qui a lato non devono essere smaltiti insieme ai rifiuti domestici.

Come previsto dalla direttiva 2012/19/UE, al termine del ciclo di vita dell'apparecchio occorre smaltirlo correttamente.

In questo modo i materiali contenuti nell'apparecchio verranno riciclati, riducendo l'impatto ambientale e gli effetti negativi sulla salute umana.

Consegnare l'apparecchio dismesso a un punto di raccolta per rifiuti elettronici o a un centro di riciclaggio.

Per ulteriori informazioni, rivolgersi all'azienda locale di smaltimento o all'amministrazione comunale.



Il refrigerante R290 non deve disperdersi nell'ambiente.



BATTERIE

Tutte le batterie usate contrassegnate con il simbolo riportato qui a lato non devono essere smaltite insieme ai rifiuti domestici.

In conformità al Regolamento 2023/1542, le batterie devono essere smaltite correttamente al termine del loro ciclo di vita.

Queste possono contenere metalli pesanti tossici e vanno trattate come rifiuti pericolosi.

I simboli chimici dei metalli pesanti sono i seguenti:

Cd = cadmio, Hg = mercurio, Pb = piombo.

È obbligatorio per legge restituire le batterie usa e getta e le batterie ricaricabili esauste. Pertanto, vi invitiamo a restituirle gratuitamente presso un rivenditore o un punto di raccolta comunale.

Le batterie usa e getta e le batterie ricaricabili possono contenere sostanze nocive per la salute umana e per l'ambiente. Gli effetti negativi possono essere evitati solo se le batterie usa e getta e le batterie ricaricabili vengono raccolte e riciclate separatamente.

Prestare particolare attenzione quando si maneggiano batterie usa e getta e le batterie ricaricabili contenenti litio, in quanto il rischio di incendio aumenta se vengono utilizzate in modo non corretto. Isolare i poli con del nastro adesivo per evitare un cortocircuito esterno.

Utilizzare batterie usa e getta a lunga durata o batterie ricaricabili per ridurre la produzione di rifiuti da batterie usate.

Seguire le istruzioni per la conservazione ed evitare di scaricare e ricaricare completamente la batteria per prolungarne la durata.

Inoltre, non si devono lasciare batterie o dispositivi elettrici ed elettronici con batterie usa e getta e le batterie ricaricabili inserite nelle aree pubbliche per evitare la dispersione dei rifiuti. Verificare le possibilità di riutilizzare le batterie usa e getta e le batterie ricaricabili invece di smaltirle, ad esempio riparandole.

DE

FR

NL

ES

IT

EN

18. Informazioni relative al servizio di assistenza

Nel caso in cui il dispositivo non funzioni come desiderato o come previsto, per prima cosa contattare il nostro servizio clienti. Esistono diversi modi per mettersi in contatto con noi.

- In alternativa è possibile compilare il modulo di contatto disponibile alla pagina www.medion.com/contact.
- Il nostro team di assistenza è raggiungibile anche via telefonicamente.

Italia	
Orari di apertura	Assistenza Post-Vendita
Lun.-ven.: 9.00-17.00	① 800 580250
Indirizzo del servizio di assistenza	
Service Trade S.p.a. Via Palazzon 46/C 35010 Campodoro (PD) Italia	
Svizzera	
Orari di apertura	Assistenza Post-Vendita
Lun.-ven.: 9.00-19.00	① 0848 - 33 33 32
Indirizzo del servizio di assistenza	
MEDION/LENOVO Service Center Ifangstrasse 6 8952 Schlieren Svizzera	



Queste e altre istruzioni per l'uso possono essere scaricate dal portale dell'assistenza www.medionservice.com.

Per ragioni di sostenibilità abbiamo deciso di non stampare le condizioni di garanzia: le nostre condizioni di garanzia sono reperibili sul nostro portale dell'assistenza.

È inoltre possibile effettuare una scansione del codice QR riportato a fianco e scaricare le istruzioni per l'uso dal portale dell'assistenza utilizzando un dispositivo portatile.

19. Note legali

Copyright 2025

Ultimo aggiornamento: 04. dicembre 2025

Tutti i diritti riservati.

Le presenti istruzioni per l'uso sono protette da copyright.

È vietata la riproduzione in forma meccanica, elettronica e in qualsiasi altra forma senza l'autorizzazione scritta da parte del produttore.

Il copyright appartiene all'azienda:

medion GmbH
Am Zehnthof 77
45307 Essen
Germania

L'indirizzo riportato sopra non è quello a cui spedire la merce resa. Per prima cosa contattare sempre il nostro servizio clienti.

Contents

1. Information about this user manual	185
1.1. Explanation of symbols	185
2. Proper use	185
3. Safety instructions	186
3.1. Power supply	186
3.2. Information on refrigerant	188
3.3. Product-specific hazards	189
3.4. Noise emissions	190
4. Package contents	190
5. Appliance overview	191
6. Preparing/setting up the appliance	195
6.1. Attaching the condensate drainage hose	196
6.2. Mounting the exhaust air hose	196
6.3. Mounting the window kit	198
6.4. Inserting batteries in the remote control	201
7. Operation	202
7.1. Switching the appliance on/off	202
7.2. Setting mode	202
7.3. Setting the timer	203
7.4. Changing the temperature unit	204
8. Emptying the condensate tank manually	204
9. Safety functions	204
9.1. Automatic defrosting	204
9.2. Overload protection	205
10. App control	205
10.1. System requirements	205
10.2. Setting up the app/connecting to the air conditioner	205
10.3. Voice control via Amazon Alexa or Google Assistant	206
11. Troubleshooting	206
12. Cleaning	208
12.1. Cleaning the filter strainers	209
13. Prolonged non-use, transport and storage	210
14. Technical specifications	211
15. Product data sheet	212
16. EU declaration of conformity	212
17. Disposal	212
18. Service information	214
19. Legal Notice	214

1. Information about this user manual



Thank you for choosing our product. We hope you enjoy using this appliance.

Please read the safety instructions and the user manual carefully before using the appliance for the first time. Note the warnings on the appliance and in the user manual.

Always keep the user manual close to hand. If you sell the appliance or give it away, please ensure that you also pass on this user manual. It is an essential component of the product.

1.1. Explanation of symbols

If a block of text is marked with one of the warning symbols listed below, the hazard described in that text must be avoided to prevent the potential consequences described there from occurring.



DANGER!

Warning: risk of fatal injury!



WARNING!

Warning: risk of possible fatal injury and/or serious irreversible injuries!



WARNING!

Warning: risk of electric shock!



WARNING!

Warning: danger due to combustible and/or highly flammable substances!



CAUTION!

Warning: risk of minor and/or moderate injuries!



NOTICE!

Follow these instructions to prevent damage to the appliance!



More detailed information about using the appliance!



Read the user manual before using the appliance!



Follow repair instructions!



Protective earthing symbol (for protection class I)

2. Proper use

This appliance is used for air cooling, air circulation and dehumidification in enclosed indoor spaces.

The appliance is only intended for private use and not for industrial/commercial use.

Please note that we shall not be liable in cases of improper use:

- ▶ Do not modify the appliance without our prior consent. Use only auxiliary appliances approved or supplied by us.
- ▶ Only use replacement parts or accessories that we have supplied or approved.
- ▶ Comply with all the information in this user manual, especially the safety instructions. Any other use is considered improper and can cause personal injury or property damage.

3. Safety instructions

- Keep the appliance and its accessories out of the reach of children.
- This appliance can be used by children of 8 years and older, and by people with reduced physical, sensory or mental capacity, or with a lack of experience and/or knowledge, but only with proper supervision, or if they have been told how to use the appliance safely, and have understood the risks involved if they use it improperly.
- Children must not be allowed to play with the appliance.
- Cleaning and user maintenance must not be carried out by children.
- Children do not recognise the dangers that can arise when handling electrical appliances. Be particularly careful while using the appliance if there are children nearby.
- Children younger than 8 must be kept away from

the appliance and the mains cable.

3.1. Power supply



WARNING!

Risk of electric shock/ short circuit!

There is a risk of electric shock/short circuit from live parts.

- Only connect the appliance to a properly installed and easily accessible socket that is close to where you are using the appliance. The local mains voltage must correspond to the technical specifications for the appliance.
- The socket must be easily accessible so that you can unplug the appliance from the mains quickly if necessary.
- Always hold the plug to pull it out and never pull the mains cable.
- Do not allow the mains cable to come into contact with hot objects or surfaces (e.g. cooker hob).
- Check the appliance and the mains cable for damage before using the appliance for the first time and after each use.

- Do not use if the appliance or the mains cable is visibly damaged or if the appliance has been dropped.
- Contact our Service team without delay if the appliance has been damaged during transport.
- Do not, under any circumstances, make any unauthorised modifications to the appliance or try to open a component and/or repair it yourself.
- If there is damage to the mains connection cable on this appliance, it must be replaced by the manufacturer, its customer service department or another suitably qualified person. This is necessary to avoid hazards.
- Never open the housing or slide objects into the ventilation slots.
- Completely unwind the mains cable.
- Do not kink or crush the mains cable.
- Unplug the appliance from the socket:
 - when you are cleaning or maintaining the appliance
 - when you are assembling or disassembling the appliance
 - if the appliance is damp or wet
 - if you are no longer using the appliance
 - when the appliance is unattended
 - during thunderstorms.
- The appliance must not be immersed in water or other liquids, or held under running water, because this could cause an electric shock.
- Do not let the appliance come into contact with water or other liquids. Keep the appliance, the mains cable and the mains plug away from wash basins, sinks or similar.
- Do not place any objects filled with liquid (e.g. vases or drinks) on or near the appliance.
- Do not operate the appliance on wet surfaces.
- Never touch the appliance or the mains cable/mains plug with damp or wet hands.

DE

FR

NL

ES

IT

EN

- Use the appliance indoors only.
- Do not expose the appliance to extreme conditions. Avoid:
 - high humidity or wet conditions
 - extremely high or low temperatures
 - direct sunlight
 - naked flames
 - mechanical vibrations or shocks
 - excessive dust
 - lack of ventilation, e.g. in a cupboard or bookshelf.
- Make sure that the appliance is switched off before plugging in the mains plug.
- Never unplug the mains plug from the socket while the appliance is running.
- Do not use multi-plugs.
- Ensure that the mains cable does not become a tripping hazard and do not use an extension cord.
- Immediately turn off the appliance and remove the mains plug if you notice an unpleasant smell (smell of burning).

- Place the appliance in an upright position on a stable, level surface.
- Place the appliance only on the floor.
- Do not operate the appliance without the filter strainers in place.

3.2. Information on refrigerant



WARNING!

Risk of fire!

The refrigeration system of the appliance contains the natural refrigerant propane (R290).

- Do not damage the refrigerant circuit.
- During operation, storage and installation, the room should have an area of at least 10 m² in order to ensure an adequate amount of air in case of damage to the refrigeration system.
- If the refrigeration system has nevertheless become damaged, ventilate the room. Evacuate the room. Avoid naked flames and ignition sources. Have the appliance repaired by a qualified technician before using it again.

- Tampering with the refrigerant circuit is prohibited and invalidates the warranty.
- Do not use agents other than those recommended by the manufacturer to speed up the thawing process or for cleaning.
- Extremely flammable gas: Avoid naked flames, sparks and ignition sources when using, maintaining and disposing of the appliance.
- Contains pressurised gas; can explode when heated.
- In the event of a fire, do not extinguish any leaking gas until the leak can be safely eliminated.
- Store the appliance in a well-ventilated place away from sunlight.
- Do not remove safety signs, stickers or labels from the appliance and ensure they are legible.
- Ensure that national gas regulations are complied with.
- Use the appliance only with the intended refrigerant R290.

3.3. Product-specific hazards

- Do not place your fingers or other objects into the openings for the air outlet.
- Do not use the appliance in a room where flammable gases may leak.
- Do not use the appliance in the bathroom or in other damp environments.
- Caution with long hair: It can be sucked in by the air flow!
- Always place and transport the appliance in an upright position. Never use the appliance in an inclined position.
- Do not use spray cans near the appliance.
- Never cover the air inlets and air outlets.
- Make sure that no fabrics such as curtains or similar are hanging or lying near the appliance which could get caught in the appliance.
- Do not operate the appliance on uneven surfaces or near steps. Avoid tipping the appliance (e.g. due to edges on the floor) during use.
- Do not operate the appliance in the immediate vicinity

DE

FR

NL

ES

IT

EN

ity of heat sources such as radiators, heat accumulators, ovens or other appliances that generate heat.

- Check all screw and plug connections at regular intervals!
- Tighten up loose screws and correct the hold of the plug connections.
- Do not carry the appliance while it is in use.
- Do not place or put any objects on the appliance.
- Do not climb or sit on the appliance.

3.4. Noise emissions

- The sound pressure level of the appliance is less than 65 dB(A).

4. Package contents



DANGER!

Risk of choking and suffocation!

Packaging film can be swallowed or used improperly, creating a risk of choking and suffocation.

- Keep all packaging materials used (film, plastic bags, pieces of polystyrene, etc.) out of the reach of children.
- Do not allow children to play with the packaging material.

-
- ▶ Remove the product from the packaging and remove all packaging material.
 - ▶ Check whether all the items in the delivery are present. Contact us within 14 days after purchase if any items are missing.
 - ▶ The mobile air conditioner must be checked for damage before each use.

The following items are supplied with your product:

- Mobile air conditioner MD 37734
- Castors (4 pieces, pre-assembled)
- Exhaust air hose approx. 1.8 m
- Exhaust air hose extension approx. 0.7 m
- Exhaust air hose adapter
- Condensate drain hose
- Window kit
- Window kit adapter
- Extendible window kit for sliding windows
- Remote control incl. 2 x micro batteries, type AAA LR03 1.5 V
- Short manual

5. Appliance overview

DE

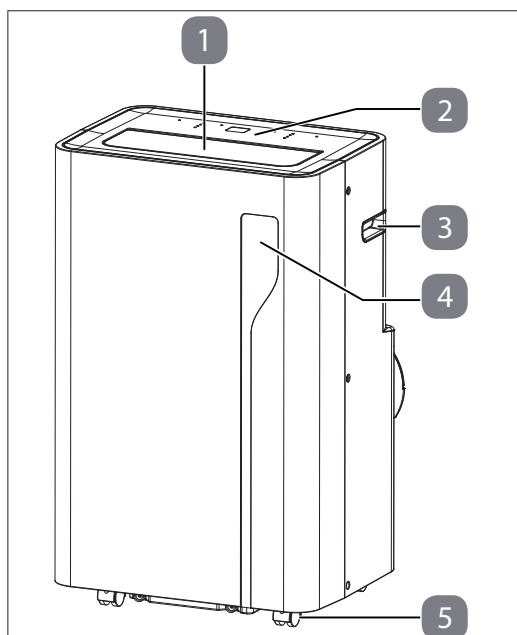
FR

NL

ES

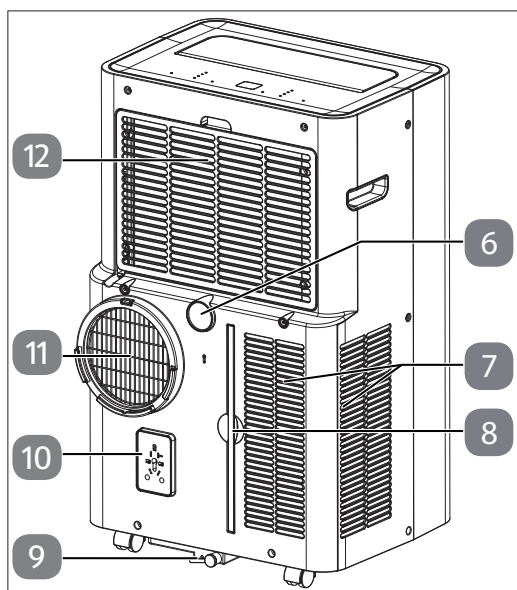
IT

EN



1. Automatic exhaust air flap
2. Control panel
3. Handle
4. Display panel for temperature/timer time
5. Castors

Fig. 1 – Front



6. Connection for condensate drain hose (for continuous operation)
7. Lower intake opening
8. Filter strainer
9. Condensate drain opening (manual drain)
10. Mains plug holder
11. Exhaust air hose connection
12. Upper suction opening with filter strainer

Fig. 2 – Back

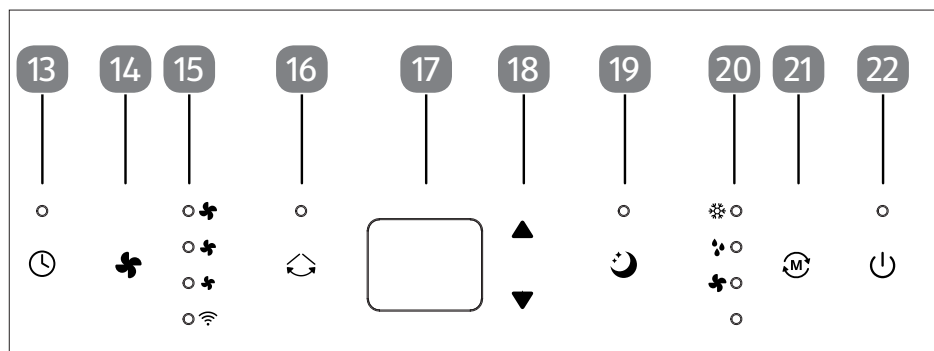


Fig. 3 – Control panel

- | | |
|--|--|
| <p>13. : Set timer (automatic start/stop), press and hold: enable pairing mode</p> <p>14. : Set fan speed</p> <p>15. Operating lights for fan speed and WLAN</p> <p>16. : Set the vertical ventilation direction</p> <p>17. Display panel for temperature and timer time</p> | <p>18. : Increase temperature/timer/
: Reduce temperature/timer</p> <p>19. : Switch sleep mode on/off</p> <p>20. Operating lights for cooling mode, dehumidification, fan mode</p> <p>21. : Set operating mode (cooling mode, dehumidification, fan mode)</p> <p>22. : Switch the appliance on/off</p> |
|--|--|

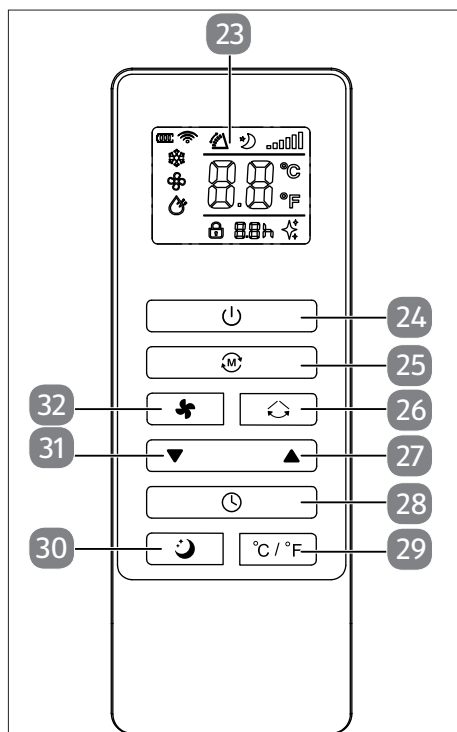


Fig. 4 – Remote control

- 23. Display panel
- 24. Switch the appliance on/off
- 25. Set operating mode (cooling mode, dehumidification, fan mode)
- 26. Set the vertical ventilation direction
- 27. Increase temperature/timer
- 28. Set timer (automatic start/stop)
- 29. Change temperature unit (°C or °F)
- 30. Switch sleep mode on/off
- 31. Reduce temperature/timer
- 32. Set fan speed

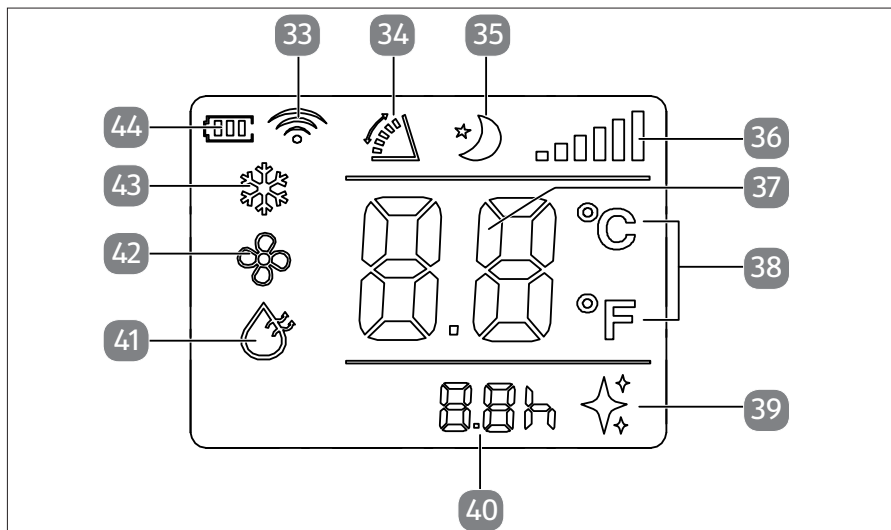


Fig. 5 – Remote control display options

- | | |
|------------------------------------|-----------------------------------|
| 33. Wireless network enabled | 40. Timer time display |
| 34. Vertical ventilation direction | 41. Dehumidification mode enabled |
| 35. Sleep mode enabled | 42. Fan mode enabled |
| 36. Radio signal strength | 43. Cooling mode enabled |
| 37. Temperature display | 44. Battery status |
| 38. Temperature unit | |
| 39. Battery inserted | |

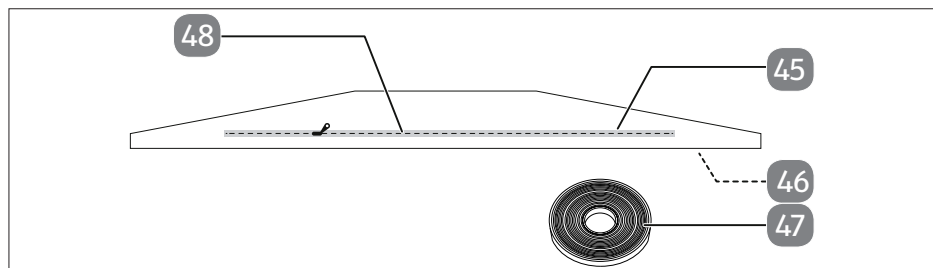


Fig. 6 – Window kit

- | | |
|------------------|--|
| 45. Zip | 47. Hook and loop strip (not shown, at the edge of the textile seal) |
| 46. Textile seal | 48. Hook and loop fastener |

6. Preparing/setting up the appliance

- ▶ Check the appliance for any damage before putting it into operation.



WARNING!

Risk of fire!

The refrigeration system of the appliance contains the natural refrigerant propane (R290).

- During operation, storage and installation, the room should have an area of at least 10 m² in order to ensure an adequate amount of air in case of damage to the refrigeration system.
- Please refer to the safety instructions under "Information on refrigerant".

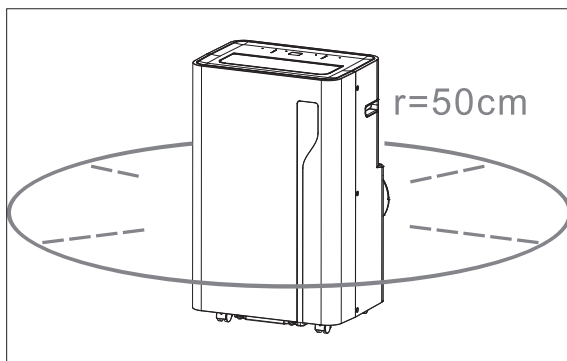


Fig. 7 – Appliance clearance

- ▶ Place the appliance on a stable, level surface with at least 50 cm clearance around the appliance to ensure good air circulation.
- ▶ Leave the appliance in a vertical position for at least 24 hours before switching on.
- ▶ Operate the appliance at an ambient temperature between 5° C and 35° C.
- ▶ Follow the instructions in "3.3. Product-specific hazards" on page 189.

6.1. Attaching the condensate drainage hose

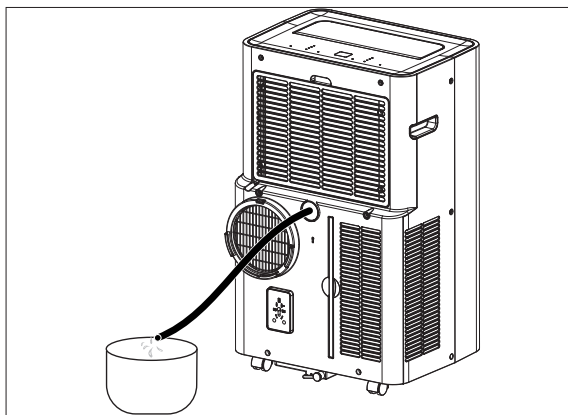


Fig. 8 – Using condensate drain hose

During continuous operation and unsupervised operation of the air conditioner, the condensate drainage hose supplied must be connected in dehumidification mode and during cooling to drain the condensate.

- ▶ Remove the closure from the connection (6) for the condensate drain hose.
- ▶ Connect the condensate drainage hose securely and properly and make sure it is not kinked and free of obstacles.
- ▶ Place the outlet of the condensate drainage hose over a drain or container and ensure that the water can flow out of the appliance unhindered.
- ▶ Secure the hose on the drain or container to prevent uncontrolled water outflow, as the water pressure is very strong and can move the hose.
- ▶ Do not submerge the end of the hose in water; otherwise there may be an 'airlock' in the hose.
- ▶ To prevent water from leaking, please note that the hose must have a gradient of at least 20%.

6.2. Mounting the exhaust air hose

The exhaust air coming from the mobile air conditioner must be directed outside so that the exhaust air can escape from the room.

Do not replace or extend the exhaust air hose, as this will result in reduced efficiency or the appliance being shut down due to low counterpressure.

- ▶ Mount the exhaust air hose adapter with the end of the exhaust air hose.
- ▶ If necessary, extend the exhaust air hose with the supplied extension by screwing the two hoses approx. 10 – 15 cm into each other.



NOTICE!

Material damage!

There is the possibility of overheating when using the extension, as the cooling capacity is reduced.

- Do not use the extension in extreme conditions.
- If the appliance's overheating protection is activated, wait 30 minutes and then restart the appliance.

- ▶ Mount the window kit adapter to the other end of the exhaust air hose.

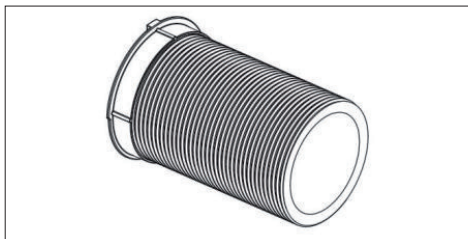


Fig. 9 – Mounting the exhaust air adapter

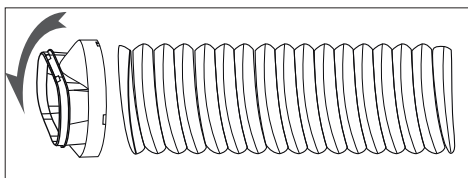


Fig. 10 – Mounting the window kit adapter

- ▶ Adjust the window kit to the size of your window. You can mount the window kit on a bottom-hung window or a roof window. Further information is available at "6.3. Mounting the window kit" on page 198.
- ▶ Place the appliance near a window or door. If necessary, carefully pull out the exhaust air hose. We recommend keeping the length of the hose as short as possible.
- ▶ Guide the exhaust air hose including the window kit adapter through the zip opening in the window kit.
- ▶ Then close the zip as far as possible.

- ▶ Close your window to attach the window kit to the window.
- ▶ If necessary, secure the window kit with adhesive tape. We recommend sealing the gap between the adapter and the sides of the window for maximum efficiency.

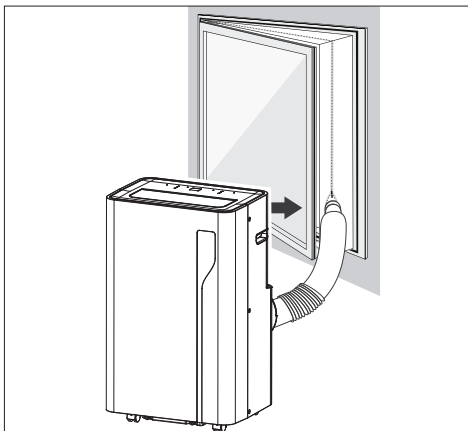


Fig. 11 – Window installation

- ▶ Slide the exhaust air hose over the exhaust air opening of the air conditioner.
- ▶ Adjust the length of the flexible exhaust air hose.
Avoid bends in the hose.

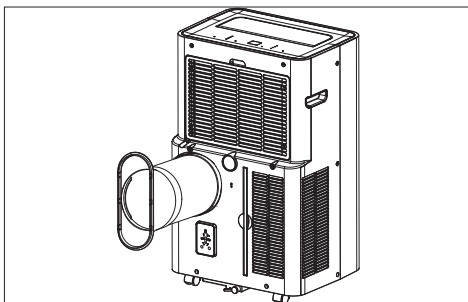


Fig. 12 – Exhaust air hose position

6.3. Mounting the window kit

6.3.1. Mounting for bottom-hung and roof windows



You can also use the appliance without the window kit. Then hang the exhaust air hose out of the window and close it as far as possible so that no warm air can flow back.

Attach the window kit to the window to prevent outside air from entering and to prevent exhaust air from the air conditioner.

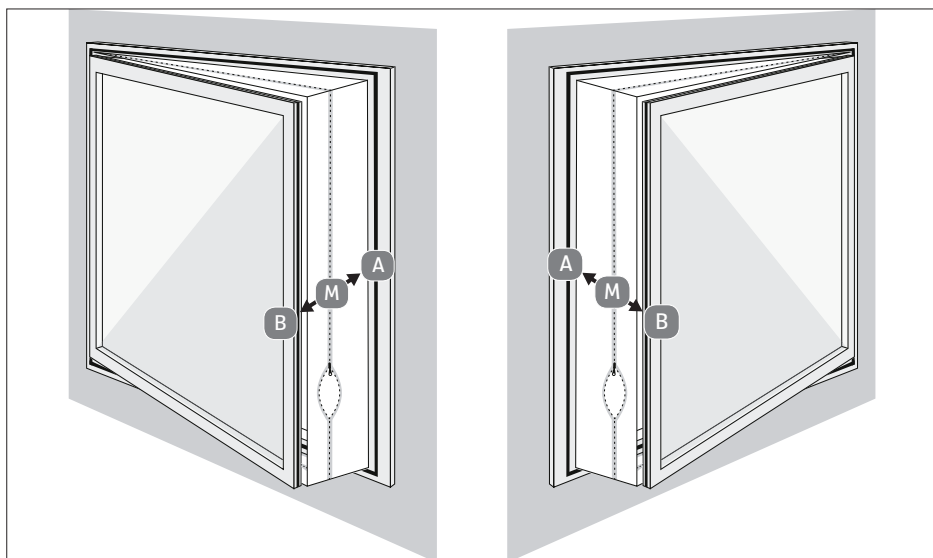


Fig. 13 – Mounting on bottom-hung window

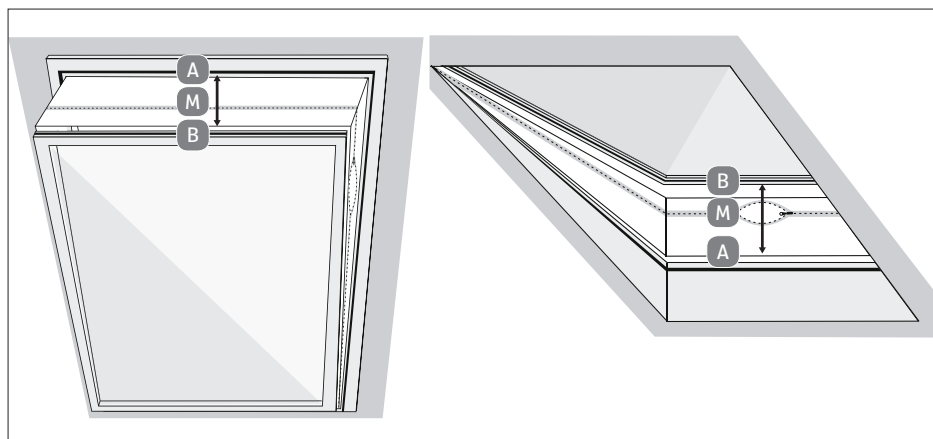


Fig. 14 – Mounting on roof window

- ▶ Open the window.
- ▶ Mark the centre (M) of the textile window seal.
- ▶ Mark the centre of the window frame.
- ▶ Adhere the hook and loop fastener to the window frame of the bottom-hung window (inside, on the side where the window handle is located), about 1 cm from the edge.
- ▶ First, attach the hook and loop fastener completely on side (A) and then on side (B), starting in the centre. When mounting, point (A) must be exactly opposite point (B).
- ▶ When closing the window, care must be taken to ensure that the textile seal between the sash and the window frame is not jammed.
- ▶ Preferably open the zip at the places marked "S" and attach the exhaust air hose there.

- ▶ Route the exhaust air hose as straight as possible.
- ▶ Do not bend the exhaust air hose.

6.3.2. Mounting in sliding windows



The extendible window kit can only be used with sliding windows.

- ▶ Loosen the wing nut until there is enough space between part A of the window kit and the slider. (**See Fig. 14 Step I**).
- ▶ Insert the two parts of the window kit A & B into each other so that the slider engages in the groove of part B of the window kit. Adjust the window kit to the desired size by pushing the window kit together or pulling it apart and tighten the wing nut again. (**See Fig. 14 Step II**).

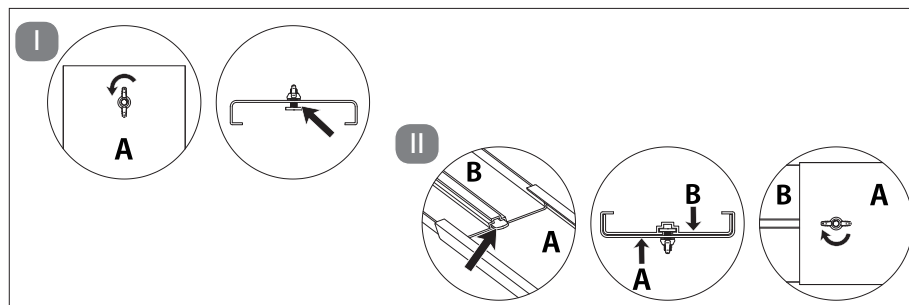


Fig. 15 – Adjusting the size of the window kit

- ▶ Insert the window kit into the window guide of the sliding window.
- ▶ Close the window to fix the window kit in the window.
- ▶ Attach the exhaust air hose to the opening of the window kit.

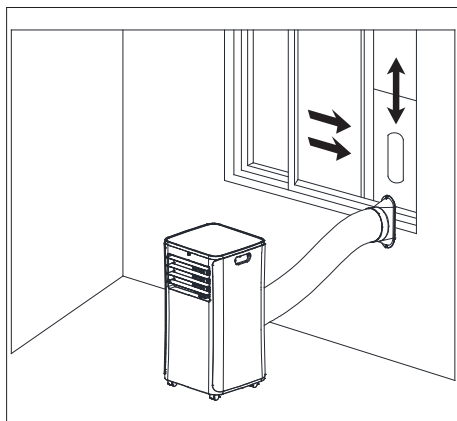


Fig. 16 – Vertical sliding windows

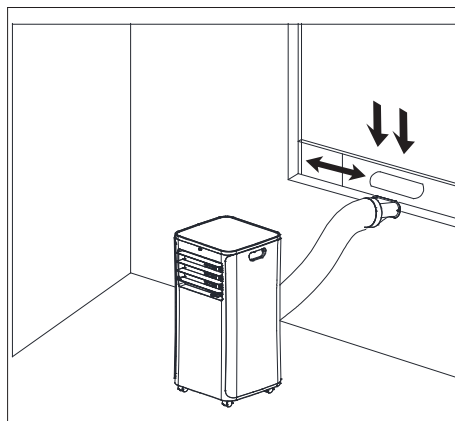


Fig. 17 – Horizontal sliding windows



If necessary, secure the window kit with adhesive tape to improve the tightness.



You can also use the appliance without a window guide. Hang the exhaust air hose out of the window and close it as far as possible so that no warm air can flow back.

- ▶ Route the exhaust air hose as straight as possible.
- ▶ Do not bend the exhaust air hose.

6.4. Inserting batteries in the remote control



WARNING!

Risk of injury!

There is a risk to health due to leaking battery acid.

- Avoid contact with battery acid. If battery acid comes into contact with skin, eyes or mucous membranes, rinse the affected areas with plenty of clean water and consult a doctor as soon as possible.
- Keep new and used batteries out of the reach of children.
- Stop using the remote control if you cannot close the battery compartment securely, and keep it well away from children.



WARNING!

Risk of explosion!

There is a risk of explosion if batteries are replaced incorrectly!

- Only replace batteries with those of the same or an equivalent type.
- Never try to recharge non-rechargeable batteries. Risk of explosion!
- Store batteries in a cool, dry place. Strong direct heat can damage batteries. Do not expose the appliance to sources of intense heat.
- Never short-circuit batteries.
- Never throw batteries into a fire.
- Remove leaking batteries from the appliance immediately. Clean the contacts before inserting new batteries. Battery acid can cause chemical burns!
- Always remove flat batteries from the appliance.
- If the appliance is not going to be used for long periods, remove the batteries.
- Before inserting the batteries, check that the contacts in the appliance and on the batteries are clean and, if necessary, clean them.
- Always use new batteries of the same type. Never use old and new batteries together.
- Pay attention to the polarity (+/-) when inserting the batteries.

Two micro batteries, type AAA LR03 1.5 V, are inserted in the remote control.

Replace the batteries if the appliance fails to react to commands from the remote control properly. Then follow these steps:

- ▶ Slide the battery compartment flap open by applying a little pressure to the ribbing.
- ▶ Remove the two batteries from the battery compartment.
- ▶ Dispose of the old batteries in accordance with legal requirements.
- ▶ Insert two new micro batteries, type AAA LR03 1.5 V, into the battery compartment.
- ▶ Slide the flap fully back into the remote control.

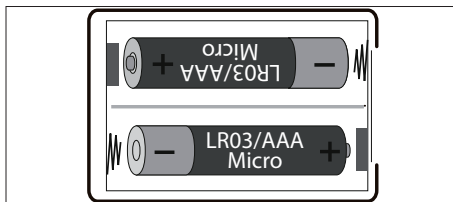


Fig. 18 – Battery compartment

7. Operation

- ▶ Plug the mains plug into a suitable socket.

An acoustic signal will sound. The appliance is then in standby mode.



The function buttons on the appliance correspond to the function buttons on the remote control, so they are only named once each.

You can also change the temperature unit using the remote control.

7.1. Switching the appliance on/off

- ▶ Press the button to switch on the appliance.
- ▶ During operation, press the button again to switch off the appliance.
- ▶ Wait approx. 3 minutes after switching off the appliance before switching it on again.

7.2. Setting mode

Press the button once or several times to set the operating mode.

The set operating mode is indicated by the operating lights (20) on the appliance and by the display of the operating mode symbol (42-44) on the remote control:

Operating mode/function	Making setting
 COOLING MODE Cooling indoor air	▶ Press the button to increase the temperature. ▶ Press the button to reduce the temperature. Temperatures of between 16 °C and 32 °C can be set. ▶ Press the button to set a high or low fan speed. ▶ The fan speed is indicated by the operating lights (15).

Operating mode/function	Making setting
 FAN OPERATION – Circulating the indoor air	▶ Press the  button once or several times to set the fan speed. • When the fan speed is high, the operating light  lights up. • When the fan speed is low, the operating light  lights up.
 DEHUMIDIFICATION MODE Reducing the humidity in the room	When dehumidification mode is switched on, the settings are made automatically and cannot be changed.  Connect the condensate drain hose to the connection (6 or 8) and insert the other end into a container/drain.
 Sleep mode – Reduced fan speed – Operating lights dimmed – Automatic temperature reduction (1 °C/hour)	Sleep mode can only be selected in cooling mode and only via the remote control. When sleep mode is switched on, the settings are made automatically and cannot be changed.

7.3. Setting the timer

Automatic switch-on

You can set the time until the appliance switches on automatically in standby mode (the appliance is switched off).

- ▶ Press the  button to set the desired length of time (1 to 24 hours) until the appliance automatically switches on.

The  operating light (13) lights up and the hour display **00** flashes.

- ▶ Press the  or  button to increase or decrease the timer.

As soon as the hour display stops flashing, your setting is confirmed.

The appliance switches on automatically after the set time has elapsed.

- ▶ To switch off the timer, set the hour display to **00** or press the  button.

Automatic switch-off

When the appliance is switched on, you can set the period of time to automatic switch-off.

- ▶ Press the  button to set the desired length of time (1 to 24 hours) until the appliance automatically switches off.

The  operating light (13) lights up and the hour display **00** flashes.

- ▶ Press the  or  button to increase or decrease the timer.

As soon as the hour display stops flashing, your setting is confirmed.
The appliance switches off automatically after the set time has elapsed.

- ▶ To switch off the timer, set the hour display to **00** or press the  button.

7.4. Changing the temperature unit

- ▶ Press the **C° | F°** button to switch between the temperature units Celsius and Fahrenheit.

8. Emptying the condensate tank manually



NOTICE!

Material damage!

There is a possibility of material damage due to accidental overflow of condensate.

- Do not leave the appliance unattended when emptying the condensate tank.

If condensate has accumulated in the appliance, operation is interrupted.



Move the appliance carefully so that the water in the condensate tank at the bottom of the housing is not spilt.

- ▶ Switch off the appliance.
- ▶ Place a suitable, flat container under the condensate drain opening (9) or place the appliance on a drain (e.g. in a shower tray) or fit the condensate drain hose to the condensate drain opening.
- ▶ Remove the closure from the lower condensate drainage opening and drain the condensate.
- ▶ Carefully close the condensate drainage opening to prevent unintentional water leakage during operation.
- ▶ The appliance is ready for use again.

9. Safety functions

9.1. Automatic defrosting

At low room temperatures, frost may form on the evaporator during operation. The appliance starts defrosting automatically and the  operating light flashes.

- When the appliance is operated in cooling or dehumidifying mode, the ambient temperature sensor detects that the temperature of the evaporator coil is below -1 °C. Once the compressor stops operating for 10 minutes or the coil temperature has risen to 7 °C, the appliance starts back in cooling mode.
- If the appliance is operated in dehumidification mode and the temperature sensor detects that the temperature of the evaporator is below 40 °C and the difference between the appliance internal temperature and the room temperature is below 19 °C, the appliance starts defrosting for 5 minutes after 20 minutes and the  operating light flashes.

9.2. Overload protection

In the event of a power failure, there is a 3-minute delay until compressor restart to protect the compressor.

10. App control

To make full use of your air conditioner, download the medion Life+ app free of charge from the Google Play Store® or Apple® App Store onto your smartphone.

- ▶ Simply scan the following QR code or visit the Play Store (Android™) or App Store (iOS®) and search for “MEDION Life+”.



A customer account is required to use the app. For this, you need a valid email address. Follow the instructions in the app.

10.1. System requirements

- Smartphone with WLAN 802.11 b/g/n or higher
- 2.4 GHz WLAN network
- Android™ platform 9 or higher
- iOS 14 or higher
- medion Life+ app



The medion Life+ app can only be used to control the appliance using a 2.4 GHz WLAN network. A 5 GHz WLAN network cannot be used for operation.

10.2. Setting up the app/connecting to the air conditioner

- ▶ Connect the air conditioner to the mains and turn it on.
- ▶ Open the medion Life+ app.
- ▶ Switch on the appliance by pressing the  button. The  operating light flashes. If no connection is established, the operating light goes out.
If the appliance is already switched on, press and hold the  button until the  operating light flashes and the appliance is in pairing mode.
- ▶ If you have not yet registered an appliance in the medion Life+ app, tap the **Add appliance** button.
If you have already integrated an appliance in the app, click on the  button.



If the Bluetooth® function on your smartphone is switched on, the app automatically finds the appliance during the initial setup and is displayed. Without Bluetooth, select the appliance as described below.

- ▶ Select **Air Conditioner** from the list.
- ▶ Select the **MEDION Air Conditioner P1200 (MD37734)** model from the overview list.
- ▶ Enter your network connection and follow the further instructions in the app to connect.

10.3. Voice control via Amazon Alexa or Google Assistant

You can operate your appliance via voice control using Amazon Alexa or Google Assistant.

- ▶ Open your Alexa app or Google Assistant and add the medion Life+ app as a skill.
- ▶ Follow the instructions in the relevant app, sign in with your medion customer account and confirm the connection between the Life+ app and the Alexa app or Google Assistant.
- ▶ After authorisation, you can operate your appliance via voice control.

11. Troubleshooting

If the appliance stops working properly, please refer to the troubleshooting table shown below to see if you can resolve the problem yourself.



Only allow maintenance and repair work to be carried out on the refrigerant circuit by a qualified technician according to the manufacturer's specifications.

- Never attempt to repair the appliance yourself. If a repair is required and for appropriate repair instructions, please contact our Service Centre or another suitable specialist workshop. Components may only be replaced with identical repair parts.
- During repair and maintenance work (or when working with heat on the appliance): Keep a powder or CO² fire extinguisher nearby for emergencies.

Problem	Possible cause	Troubleshooting
The appliance is not working.	The mains plug is not properly inserted.	▶ Disconnect the mains plug and then plug it in again.
	The earthed mains socket is faulty.	▶ Check the earthed mains socket by connecting another appliance.
	The room temperature is too low / too high.	▶ The room temperature should be between 5°C and 35°C.

Problem	Possible cause	Troubleshooting
The remote control is not working.	The batteries are not inserted properly.	▶ Insert the batteries correctly.
	You are more than 5 metres away from the appliance.	▶ Reduce the distance to the appliance.
	The path between the remote control and the infrared sensor is not clear.	▶ Remove any obstacles.
	The remote control is not directed at the sensor.	▶ Point the remote control correctly.
	The batteries are flat.	▶ Replace the batteries.
The appliance does not cool down properly.	Windows or doors are open so that warm air can enter the room.	▶ Close the windows and doors.
	The filters are very dirty.	▶ Clean the filters as described under the section on cleaning the filters.
	The air outlet is blocked.	▶ Leave at least 50 cm of space around the appliance in all directions to ensure adequate ventilation.
The appliance does not cool down properly.	The operating mode and temperature are not set correctly.	▶ Set the cooling operating mode and the temperature to the correct value.
	The exhaust air hose is not mounted correctly.	▶ Mount the exhaust air hose properly.
Water leaks out of the appliance.	Overflow when moving the appliance.	▶ Empty the water tank before transportation.
	Condensate drain hose kinked.	▶ Straighten the condensate drain hose.
The appliance is very noisy.	The appliance is on an uneven surface.	▶ Place the appliance on a hard, smooth surface.
	There are loose, vibrating parts.	▶ Secure and fasten the parts.
	The noise sounds like running water.	▶ Noise is caused by flowing refrigerant. That is normal.

Problem	Possible cause	Troubleshooting
The compressor is not working.	Cooling mode protection is active.	▶ Turn off the appliance and wait 3 minutes before turning it on again.
	The overheating protection is active.	
Error indicator 00/EO	Communication error between main PCB and display PCB	▶ Check the cables for damage.
Error indicator E1	Failure of the ambient temperature sensor	▶ Check the connection. Clean or replace temperature sensor. Contact Service Centre if necessary.
Error indicator E2	Failure of the coil temperature sensor	▶ Contact Service Centre.
Error indicator F†	Condensate level too high	▶ Empty the integrated condensate tank (see "8. Emptying the condensate tank manually" on page 204).

12. Cleaning



WARNING!

Risk of electric shock!

There is a risk of electric shock due to live parts.

- The appliance must not be immersed in water or other liquids, or held under running water, because this could cause an electric shock.
- Unplug the mains plug from the socket before you start cleaning the appliance.
- Make sure that no liquids enter the appliance.



WARNING!

Risk of injury!

There is a risk of cuts due to contact with sharp-edged rotor blades inside the housing.

- Do not disassemble the appliance to clean the rotor blades.

! NOTICE!

Damage to the appliance!

The improper use of cleaning agents on the appliance may damage the surfaces.

- Do not use chemical solutions or cleaning agents because these may damage the surface or the labels on it.
- Do not use aggressive, chemical or abrasive cleaning agents and do not use hard sponges.
- Do not use flammable cleaning agents.
- Do not use agents other than those recommended by the manufacturer to speed up the thawing process or for cleaning.

- ▶ Press the  button to switch off the appliance.
- ▶ Pull the mains plug out of the socket.
- ▶ Clean the housing only with a soft, dampened cloth.
- ▶ Moisten the cloth with mild soapy water to remove stubborn dirt.
- ▶ Dry the housing carefully before switching on the appliance.

12.1. Cleaning the filter strainers

! NOTICE!

Damage to the appliance!

Dust collects on the filter strainers and restricts the air flow. The restricted air flow reduces the efficiency of the appliance. In case of excessive accumulation of dust, the filter can be blocked and material damage to the appliance can occur.

- Clean the filter strainers regularly (at least every 2 weeks if used daily).
- Never operate the appliance without the filter strainers in place; otherwise the evaporator inside may become contaminated.

- ▶ Press the  button to switch off the appliance.
- ▶ Pull the mains plug out of the socket.
- ▶ Remove the upper filter strainer by reaching into the recess, folding it open and removing it completely.
- ▶ Pull the lower filter strainer out of the appliance.
- ▶ Use a vacuum cleaner to vacuum dust from the filter strainers.

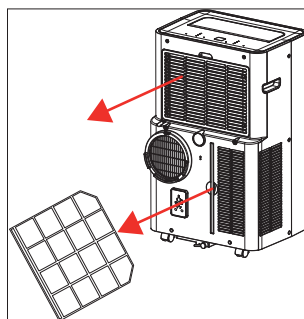


Fig. 19 – Filter strainers

- ▶ Turn the filter strainers around and rinse the filter screens under running water. Run the water in the opposite direction of the air flow through the filter strainer.
- ▶ Set the filter strainers aside and allow them to air dry completely.

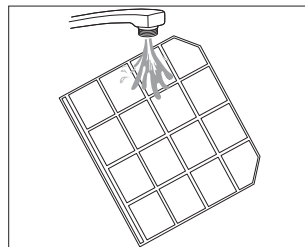


Fig. 20 – Cleaning the filter strainers



WARNING!

Risk of injury!

There is a risk of cuts due to contact with the sharp-edged evaporator surface when installing the upper filter strainer.

- Do not touch the sharp-edged evaporator surface with your bare hands.

- ▶ Insert the dried filter strainers back into the appliance.

13. Prolonged non-use, transport and storage

If the appliance is not used for a prolonged period, the appliance must be cleaned and fully dried.



NOTICE!

Damage to the appliance!

The evaporator inside the appliance must be dried before storage to prevent damage to components or mould formation.

- Switch off the appliance, remove the mains plug from the socket.
- Empty the condensate tank, clean the appliance as described under “Cleaning”.
- Place the appliance in a dry, well-ventilated place for several days to dry, or use the ventilation operating mode to dry for a few hours until the condensate discharge is dry.

Note during transport that:

- Where possible, always transport the appliance upright. After transportation, only connect to the mains and turn on after 24 hours so that the refrigerant circuit can settle after transportation.
- Always empty the condensate tank and the condensate drain hose before storage and transportation.

- ▶ Press the  button to switch on the appliance.
- ▶ Select the fan mode on the air conditioner or using the remote control. The  operating light lights up.
- ▶ Keep the appliance running in fan mode for a few hours so that it dries completely from the inside.
- ▶ Press the  button to switch off the appliance.

- ▶ Pull the mains plug out of the socket.
- ▶ Remove the exhaust air hose and window kit.
- ▶ Remove and clean the filter strainers and allow them to dry out completely.
- ▶ Insert the filter strainers back into the frames provided for this in the housing.
- ▶ Remove the batteries from the remote control.
- ▶ If possible, store the appliance and accessories in the original packaging in a dark, ventilated, dry and frost-free interior.
- ▶ Store the appliance in a room without continuously operating heat sources (for example naked flames, gas appliance or electric heating).

DE

FR

NL

ES

IT

EN

14. Technical specifications

Air conditioner	
Model	P1200 (MD 37734)
Power supply	220-240 V~ 50 Hz
Nominal power consumption (cooling)	1330 watts
Fuse	5.8 A
Cooling capacity	12000 BTU/h
Refrigerant	R290 (propane)
Refrigerant quantity	195 g
Power levels	3
Maximum room size	Approx. 42 m ²
Air throughput	390 m ³ /h
Dehumidification performance	Approx. 1.2 l/h
Tank capacity	750 ml
Dimensions (W x H x D)	35 x 70 x 43 cm
Weight	Approx. 28.2 kg
Operating volume	≤ 65 dB(A)
Remote control	2 x micro batteries, type AAA LR03 1.5 V (included in package contents) Range: approximately 6 m
 	

15. Product data sheet

	Symbol	Value	Unit
Manufacturer designation	MD 37734		
Rated power in cooling mode	P_{rated}	3.5	kW
Rated output in heating mode	P_{rated}	--	
Rated power consumption in cooling mode	P_{EER}	1.33	kW
Rated power consumption in heating mode	P_{COP}	--	
Rated coefficient of performance in cooling mode	EERd	2.63	
Rated coefficient of performance in heating mode	COPd	--	
Power consumption in operating state Temperature controller off	P_{TO}	--	
Power consumption in standby mode	P_{SB}	1	W
Power consumption of single-duct/double-duct air conditioners	Q_{DD}	1.329	kWh/a
Sound power level	L_{WA}	65	dB(A)
Global Warming Potential	GWP	3	
Contact address for further information:	medion GmbH, Am Zehnthof 77, 45307 Essen, Germany		

16. EU declaration of conformity



medion GmbH hereby declares that the radio equipment type MD 37734 complies with Directive 2014/53/EU as well as Directive 2009/125/EC and Directive 2011/65/EU.

The complete EU declaration of conformity is available at:
www.medion.com/conformity.

17. Disposal



PACKAGING

Your appliance has been packaged to protect it from damage in transit. The packaging is made of materials that can be recycled in an environmentally friendly manner.



Observe the following packaging material label regarding waste separation with the abbreviations (a) and numbers (b):

1–7: plastics/20–22: paper and cardboard/80–98: composite materials



(Only for France)

The “Triman” symbol tells the consumer that the product can be recycled, is covered by an extended system of manufacturer’s responsibility and must be sorted by material type in France.



APPLIANCE

All old appliances marked with the symbol shown must not be disposed of in normal household waste.

In accordance with Directive 2012/19/EU, the appliance must be properly disposed of at the end of its service life.

This involves separating the materials in the appliance for the purpose of recycling as well as minimising the environmental impact and negative effects on human health.

Take old appliances to an electrical scrap collection point or a recycling centre.

Contact your local waste disposal company or your local authority for more information on this subject.



The refrigerant R290 must not enter the environment.



BATTERIES

Batteries that carry the symbol illustrated must not be disposed of in ordinary household waste.

In accordance with Regulation 2023/1542, batteries must be disposed of properly at the end of their service life.

They may contain toxic heavy metals and are subject to hazardous waste treatment.

The chemical symbols of the heavy metals are as follows:

Cd = cadmium, Hg = mercury, Pb = lead.

You are legally obliged to return old batteries and rechargeable batteries after use.

Therefore, please return used batteries and rechargeable batteries free of charge to a retailer or a municipal collection point.

Batteries and rechargeable batteries may contain substances that are harmful to human health and the environment. The negative effects can only be avoided if old batteries and rechargeable batteries are collected and recycled separately.

Take particular care when handling batteries and rechargeable batteries containing lithium, as there is an increased risk of fire if they are used incorrectly. Tape the poles to prevent an external short circuit.

Use batteries with a long service life or rechargeable batteries to reduce the generation of waste from old batteries.

Follow the storage instructions and avoid completely discharging and recharging the battery to extend its service life.

In addition, batteries or electrical and electronic devices with batteries or rechargeable batteries must not be left in public areas in order to avoid littering. Check options for reusing batteries instead of disposing of them, for example by repairing the battery.

18. Service information

Please contact our Customer Service team if your device ever stops working the way you want or expect it to. There are several ways for you to contact us:

- In our Service-Community, you can meet other users, as well as our staff, and you can exchange your experiences and pass on your knowledge there.
You will find our Service-Community at community.medion.com.
- Alternatively, use our contact form at www.medion.com/contact.
- You can also contact our Service team via our hotline or by post.

Opening times	Hotline number
Mon – Fri: 09:00 am to 06:00 pm EST	① +1 (866)633-4660
Service address	
MEDION U.S.A. Inc. P.O. Box 1076 Highland Park, IL 60035 us.info@medion.com	



You can download this and many other sets of operating instructions from our service portal at www.medionservice.com.

For sustainability reasons, we have chosen to forgo printed warranty conditions; you can also access our warranty conditions in our service portal.

You can also scan the QR code on the side of the screen, to download the operating instructions onto your mobile device from the service portal.

19. Legal Notice

Copyright 2025

Date: 05. December 2025

All rights reserved.

These operating instructions are protected by copyright.

Mechanical, electronic and any other forms of reproduction are prohibited without the written permission of the manufacturer.

Copyright is owned by the company:

medion GmbH
Am Zehnthof 77
45307 Essen
Germany

Please note that you cannot use the address above for returns. Please always contact our Customer Service team first.

DE

FR

NL

ES

IT

EN

DE

FR

NL

ES

IT

EN

Prodotto in Cina